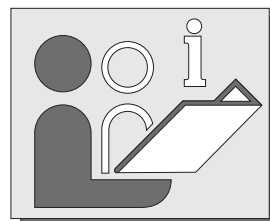
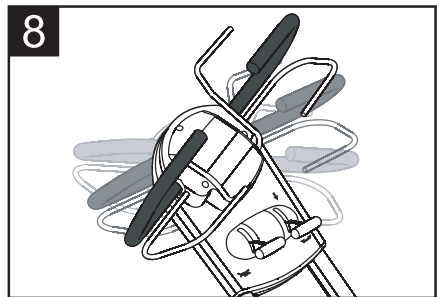
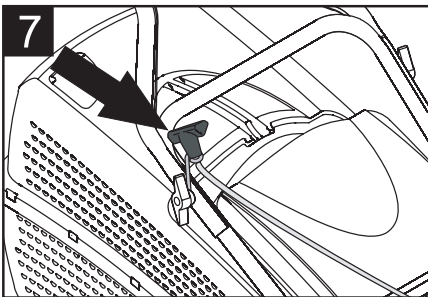
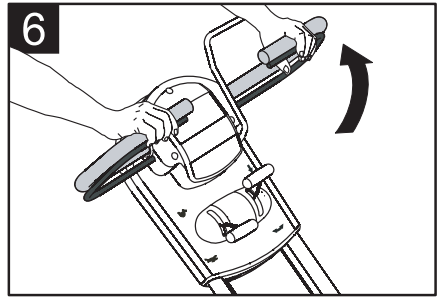
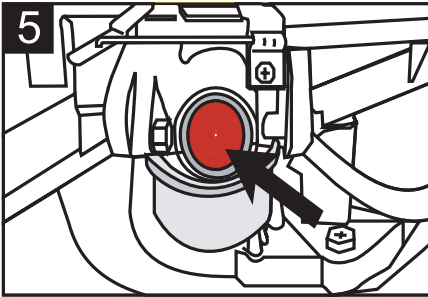
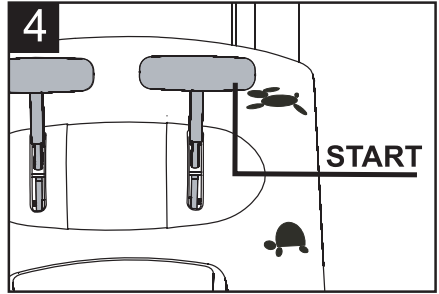
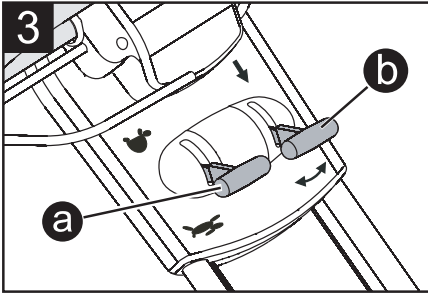
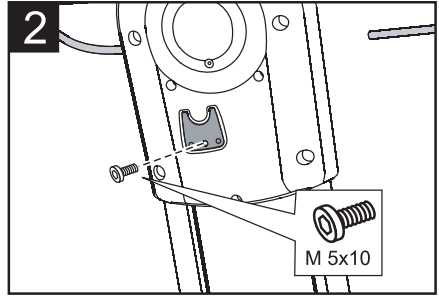
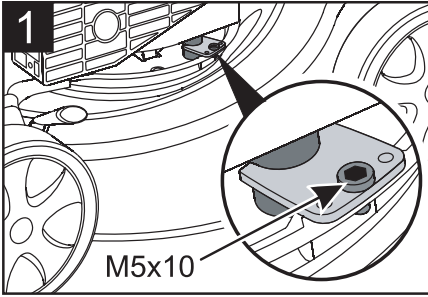


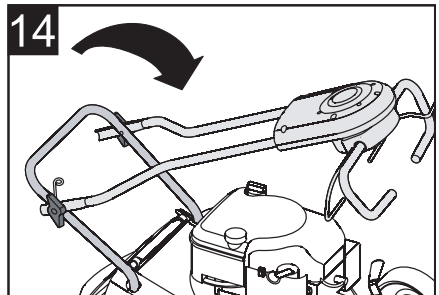
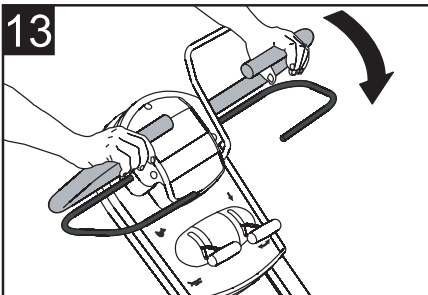
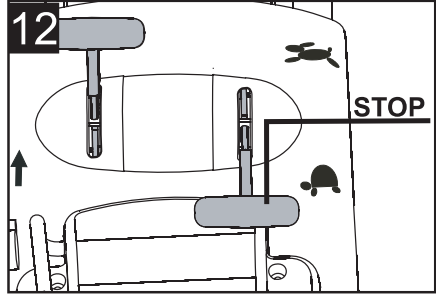
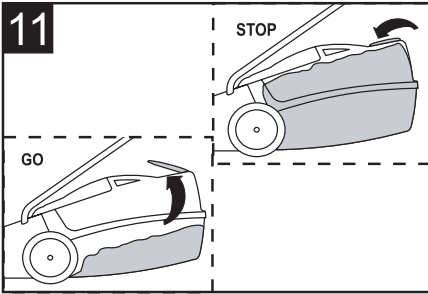
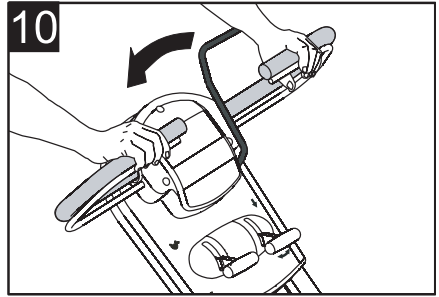
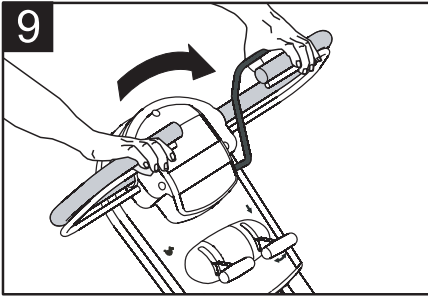
- D
- GB
- F
- I
- NL
- E
- P
- H
- PL
- CZ
- SK
- RUS
- GR
- TR



**451 026**  
a b c d e f  
2005







## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Rasenmähern gelten zum Schutz gegen Verletzungsgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitshinweise:

- Die Bedienungsanleitung lesen und danach handeln.
- Die Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch und Nachbesitzer aufbewahren.
- Sicherheitshinweise sowie Warnhinweise auf dem Gerät beachten.

### Bediener

- Jugendliche unter 16 Jahren oder Personen, denen die Gebrauchsanweisung nicht vertraut ist, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter festlegen.
- Lange, eng anliegende Hosen und festes, rutschsicheres Schuhwerk tragen.

### Arbeitsbereich

- Das zu mähende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen. Alle Fremdkörper, wie z.B. Steine, Stöcke, Drähte, Knochen, usw., entfernen.
- Befinden sich Personen (Achtung: Kinder) oder Tiere (auch Kleinlebewesen beachten) im Arbeitsbereich, darf nicht gemäht werden.

### Betriebszeiten

- Landesspezifische Betriebszeiten für Rasenmäher beachten (Lärmschutz). Betriebszeiten siehe Bedienungsanleitung.
- Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung mähen.

### Betrieb

- Vor dem Gebrauch ist immer eine Sichtkontrolle durchzuführen.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszuwechseln.
- Das Gerät nur im vom Hersteller vorgeschriebenen technischen Zustand benutzen.
- Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Den Motor abstellen, wenn andere Flächen als die zu mähende Fläche überquert werden.
- Den Motor nicht starten, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen (Seitenauswurfmäher).

- Den Rasenmäher nur auf Rasenflächen benutzen.
- Sicherheits- bzw. Schutzeinrichtungen des Rasenmähers nicht außer Kraft setzen.
- Zum Starten des Rasenmähers muss das Schneidwerkzeug vollständig freigängig sein. Eventuelle Antriebe auskuppeln.
- Wenn der Rasenmäher zum Starten angehoben werden muss, hat das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zu zeigen.
- Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile bringen.
- Das Benutzen des Rasenmähers ist nur bei Einhaltung des durch den Führungsholm gegebenen Sicherheitsabstandes erlaubt.
- Auf sicheren Stand achten.
- Rasenmäher niemals mit laufendem Motor heben und tragen. Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.
- Stets quer zum Hang mähen. Rasenmäher nicht hangauf- und hangabwärts sowie an Hängen mit mehr als 15° Neigung benutzen.
- Vorsicht bei Fahrtrichtungswechsel oder beim Rückwärtsmähen.
- Rasenmäher nur im Schrittempo führen.
- Auspuff und Motor frei von Blättern, Gras und ausgetretenem Öl halten.
- Den Rasenmäher nicht unbeaufsichtigt lassen.

### Warnung! Benzin ist hochgradig entflammbar!

- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
- Nur im Freien tanken. Während des Einfüllvorgangs nicht rauchen!
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Das Gerät ist zu reinigen und jeglicher Zündversuch zu vermeiden, bis die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.

- Zum Auftanken einen Trichter oder ein Einfüllrohr benutzen, damit kein Kraftstoff auf den Motor, auf das Gehäuse bzw. auf den Rasen auslaufen kann.

### **Verbrennungsgefahr!**

**Der Auspuff sowie die Bereiche um den Auspuff können bis zu 80 °C heiß werden. Beschädigte Auspufftöpfe austauschen.**

- Die Reglereinstellungen des Motors nicht verändern.
- Den Verbrennungsmotor niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen – Vergiftungsgefahr!

### **Wartung und Lagerung**

Vor **allen** Arbeiten am Gerät:

- Motor ausschalten, Stillstand des Messers abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.
- Bei Tätigkeiten im Messerbereich immer Schutzhandschuhe tragen.
- Niemals Rasenmäher mit Benzin im Tank in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder mit Funken in Berührung kommen können – **Explosionsgefahr!**
- Das Entleeren des Benzintankes sollte nur im Freien erfolgen.
- Vor Einlagern in geschlossenen Räumen den Motor auskühlen lassen.
- Rasenmäher nicht mit Wasser abspritzen.
- Reparaturen am Rasenmäher dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

### **Ersatzteile und Zubehör**

- Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör zu verwenden.
- Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

### **Sicherheitseinrichtungen**

#### **Sicherheitsbügel**

Sicherheitsbügel im Gefahrenmoment loslassen, Motor und Schneidwerk werden gestoppt. Die Funktion des Sicherheitsbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.

## **Schutzeinrichtungen**

### **Heckklappe**

Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch herauserschleudernde Teile durch das Schneidwerk. Der Rasenmäher darf ohne Schutzeinrichtungen nicht betrieben werden.

### **Bedeutung der Symbole auf dem Gerät**



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vor Arbeiten am Schneidwerk Zündkerzenstecker ziehen!



Achtung Gefahr! Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten!



Radantrieb einschalten



Motorbremse lösen

### **Diese Symbole gelten nur für Elektro-Rasenmäher**



Vor Arbeiten am Schneidwerk Netzstecker ziehen



Achtung Gefahr! Anschlusskabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten!

### **In dieser Bedienungsanleitung**



Gefahr!  
Bei Nichtbeachten droht Personenschaden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**Dieser Rasenmäher ist nur zum Rasenmähen bestimmt, anderweitige Anwendung ist nicht gestattet.**

Er ist nur für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet. Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden als solche angesehen, die zur Pflege von privaten Gras und Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft.

### Nicht zugelassene Bediener:

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen unter Alkohol-, Drogen oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.

### Betriebszeiten für Benzin-Rasenmäher

(nach dem Bundes-Immissionsschutzgesetz). Bitte auch die kommunalen Vorschriften – Betreiben von Rasenmähern – beachten!

Montag – Samstag    Sonn- und Feiertag  
7.00 – 12.00 Uhr    nicht erlaubt!  
15.00 – 19.00 Uhr

## Montage

Für die Montage dieses Gerätes beachten Sie bitte die separat beigelegte Montageanleitung.

### Umweltschutz, Entsorgung

Das Verpackungsmaterial ist aus recyclingfähigem Material hergestellt. Verpackungsmaterial ordnungsgemäss entsorgen.

## Inbetriebnahme

Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn die Montage vollständig durchgeführt wurde.

**i** Die links vor dem Text abgedruckte Zahl (z. B. D ) verweist auf die Abbildungen.

Unbedingt die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers für den Benzinmotor beachten.

## Vor der Erstinbetriebnahme Öl und Benzin einfüllen!

Benzin: Normalbenzin – bleifrei

Motoröl: siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers

**Benzin einfüllen:** Der Tankdeckel befindet sich auf dem Benzintank und ist mit dem Symbol „Zapfsäule“ (Tankstelle) versehen.

**Öl einfüllen:** Füllmenge ca. 0,6 Liter

Motor ohne Ölmess-Stab:

Einfüllen bis zur oberen Kante des Einfüllstutzens.

Motor mit Ölmess-Stab:

Einfüllen bis zur Markierung zwischen „FULL“ und „ADD“ auf dem Ölmess-Stab.

Bei der Ölstandkontrolle ist der Ölmess-Stab eingeschraubt.

## Transportsicherung

**B** Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Transportsicherung abschrauben (erforderliches Werkzeug: Inbus-Schlüssel 4mm).

**C** Die Transportsicherung an der Unterseite der Oberholmkonsole zur Aufbewahrung wieder befestigen (anschauben - mit der Inbus-Schraube M5 x 10)

## D Bedienhebel - Oberholmkonsole

### a.) Gashebel

Stellung oben → Position  (Stop)

Stellung unten → Position  (Start)

### b.) Vario - Hebel für Lenkung


Stellung oben → Lenkung gesperrt 

Stellung unten → Lenkung drehbar 

## Starten des Motors

Das Starten des Motors ist nur bei montiertem Messer möglich

### a) ohne Gasfernbedienung



- D Lenkung einrasten.   
Dazu Variohebel [b] auf Position stellen und Lenkstange in Mittelstellung (Fahrtrichtung geradeaus) bringen.
- F Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von jeweils ca. 2 Sekunden. Bei niedrigen Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.

### Bei betriebswarmem Motor Primerknopf nicht benutzen!



- G Motorbremsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten – der Motorbremsbügel rastet nicht ein.
- H Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen.

**i** *Der Motor hat eine Festgaseinstellung. Eine Drehzahlregulierung ist daher nicht möglich.*


### b) mit Gasfernbedienung

- D Lenkung einrasten.   
Dazu Variohebel [b] auf Position stellen und Lenkstange in Mittelstellung (Fahrtrichtung geradeaus) bringen.
- E Gashebel auf Position  (Start)
- F Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von jeweils ca. 2 Sekunden. Bei niedrigen Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.

### Bei betriebswarmem Motor Primerknopf nicht benutzen!

- G Motorbremsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten – der Motorbremsbügel rastet nicht ein.
- H Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen. Sobald der Motor läuft, den Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine Position zwischen  (Start) und  (Stop) stellen.

## Mähen

- D Lenksperre lösen.  
Dazu Variohebel [b] auf Position  stellen. Bei nicht gelöster Lenksperre ist kein Lenkeinschlag möglich.  
Mit der **Vario-Direktlenkung** ist die Vorderachse am Gehäusechassis um jeweils ca. 42° nach rechts und links schwenkbar.
- I Vario-Lenker:  
Nach rechts einschlagen → Kurve nach rechts  
Nach links einschlagen → Kurve nach links

### Einstellen der Schnitthöhe

Siehe Montageanleitung

**Alle Räder müssen auf gleicher Höhe sein!**

## Radantrieb einschalten

Gilt nur für Geräte mit Radantrieb!

### Getriebe nicht bei stillstehendem Motor zuschalten!

- J Getriebeschaltbügel gegen den Oberholm drücken und festhalten – der Getriebeschaltbügel rastet nicht ein.  
Fahrgeschwindigkeit: ca. 3,5 km/h

### Radantrieb ausschalten

- K Getriebeschaltbügel loslassen.


## Grasfangbox entleeren

- L Die Füllstandsanzeige zeigt den Füllgrad der Grasfangbox an.  
Füllstandsanzeige geöffnet (GO): →  
Grasfangbox leer  
Füllstandsanzeige geschlossen (STOP): →  
Grasfangbox voll

Mit zunehmendem Füllgrad der Grasfangbox schließt sich der Füllstandsanzeiger mehr und mehr.

Spätestens bei geschlossenem Füllstandsanzeiger muß die Grasfangbox entleert werden.

## Motor ausschalten

- M Gashebel auf Position  (Stop) stellen.  
 N Motorbremsbügel loslassen.

!

**Das Schneidmesser läuft nach dem Abschalten des Motors noch einige Sekunden nach – deshalb nicht sofort unter den Mäher fassen.**

## Wartung und Pflege

!

**Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!**

Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Eindringendes Wasser in die Zündanlage bzw. in den Vergaser kann zu Störungen führen. Gerät mit einem Lappen, Handfeger... reinigen.



Wenn der Mäher zur Seite geneigt wird, muss je nach Motorenhersteller:

**TECUMSEH bzw. HONDA:** → Vergaser/Luftfilter  
**BRIGGS & STRATTON:** → Zündkerze  
**nach oben zeigen!!!**

Siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers!

### Fachmännische Überprüfung ist erforderlich:

- nach Auffahren auf ein Hindernis
- bei sofortigem Stillstand des Motors
- bei verbogenem Messer (kein Ausrichten!)
- bei verbogener Motorwelle (kein Ausrichten!)
- bei Getriebeschaden
- bei defektem Keilriemen

### Ölwechsel / Luftfilter / Zündkerze

Siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers.

### Radantriebsgetriebe

Das Getriebe ist wartungsfrei.

### Auswechseln und Nachschleifen des Mähmessers

Mähmesser immer zum Ende der Mähseason nachschleifen, bzw. wenn erforderlich durch ein neues ersetzen.

Das Nachschleifen immer von einer Kundendienstwerkstatt (Messung der Unwucht) durchführen lassen.

!

**Nichtausgewuchtete Messer führen zu starker Vibration des Mähers – Unfallgefahr!**

### Lagerung des Gerätes

Nach dem Rasenmähen das Gerät gründlich reinigen.

Das Gerät in einem trockenen Raum lagern – Motor vorher auskühlen lassen.

- Zum platzsparenden Aufbewahren kann der Oberholm abgeklappt werden – hierzu Flügelmuttern herausdrehen (ca. 6 Umdrehungen).

**Vorsicht:** Die Bowdenzüge dabei nicht abknicken.

## Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.

Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes.
- Beachtung der Bedienungsanleitung.
- Verwendung von Original-Ersatzteilen.

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät.
- technischen Veränderungen am Gerät.
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- gewerblicher oder kommunaler Nutzung etc.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:


- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind.
- Natürlicher Verschleiß und Teile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **XXX XXX (X)** gekennzeichnet sind.
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

## Hilfe bei Störungen

**Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!**

Störung	Behebung
Lenkung ist blockiert	Transportsicherung abschrauben
Motor springt nicht an	Benzin auftanken Gashebel auf Position  (Start) stellen Motorbremsbügel zum Oberholm drücken Zündkerze überprüfen, event. erneuern Luftfilter reinigen auf niederem Gras oder der bereits gemähten Fläche starten Auswurfkanal / Gehäuse reinigen – das Mähmesser muss frei drehbar sein
Motorleistung lässt nach	Schnitthöhe korrigieren Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Auswurfkanal/Gehäuse reinigen Luftfilter reinigen Schritt-Tempo verringern
Unsauberer Schnitt	Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Schnitthöhe korrigieren
Grasfangbox füllt nicht ausreichend	Schnitthöhe korrigieren Rasen abtrocknen lassen Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Gitter der Grasfangbox säubern Auswurfkanal/Gehäuse reinigen
Radantrieb funktioniert nicht	Bowdenzug nachstellen Keilriemen defekt → Kundendienst-Werkstatt Getriebeschaden → Kundendienst-Werkstatt
Räder drehen bei eingeschaltetem Getriebe nicht	Radschrauben nachziehen Radnabe defekt → neues Rad Keilriemen defekt → Kundendienst-Werkstatt

Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur durch einen autorisierten Fachbetrieb (Kundendienstwerkstatt) behoben werden.

## Safety instructions

When using lawn mowers, comply with the following basic safety instructions to protect against risk of injury:

- Read and then comply with the operating manual.
- Keep the operating manual for subsequent use or for the next owner.
- Follow the safety instructions and warnings.

### Users

- People under 16 years or people who have not read the operating instructions are not allowed to use the machine. Local regulations may specify the minimum age.
- Wear long, tight-fitting trousers and non-slip footwear.

### Working area

- Carefully check the whole of the area which is to be mown. Remove all foreign objects such as stones, sticks, wire, bones, etc.
- Do not use the lawn mower if there are any persons (caution: children) or animals (including wildlife) in the working area.

### Operating times

- Observe national operating times for lawn mowers (noise prevention). See operating manual for permitted operating times.
- Use the lawn mower only in daylight or if the working area is well illuminated.

### Operation

- Always visually inspect the lawn mower before use.
- Damaged or worn parts must be replaced immediately.
- Use the unit only in a technical condition stipulated by the manufacturer.
- The user of the unit is responsible for any accidents involving other persons or their property.
- Switch off the motor before crossing surfaces other than the surface which is being mown.
- Do not start the motor if you are standing in front of the discharge channel (side discharge mower).

- Use the lawn mower on lawns only.
- Do not disable the safety equipment or protective equipment on the lawn mower.
- The cutter must be freely rotatable before the lawn mower is started. Disengage any drives.
- If the lawn mower has to be lifted before it can be started, the cutter must be facing away from the user
- Keep hands and feet away from rotating parts.
- The lawn mower may only be used in compliance with the safety distance provided by the guide handle.
- Ensure that you have a secure footing.
- Never lift or carry the lawn mower while the motor is running. Wait until the cutter has come to a standstill and pull off the spark-plug connector.
- Always cut across a slope. Never mow up or down slopes or at an incline greater than 15°.
- Caution when changing direction of travel or when mowing backwards.
- Guide the lawn mower at walking pace only.
- Keep the exhaust and engine free of leaves, grass and any spilt oil.
- Do not leave the lawn mower unsupervised.

### Warning! Petrol is highly flammable!

- Store petrol in designated containers only.
- Fill up with petrol outdoors only. Do not smoke while filling up with petrol!
- Do not open the tank cap or refill with petrol while the engine is running or when the machine is hot.
- If petrol overflows, do not start the engine. Clean the unit and do not start the engine until the petrol vapours have dispersed.
- For reasons of safety replace a damaged petrol tank and/or tank cap.

- When filling up with petrol, use a funnel or filling tube to prevent fuel from running onto the engine, the housing or the lawn.



**Risk of burns!**

**The exhaust and the areas around the exhaust may rise to a temperature of 80 °C.**

**Replace damaged mufflers.**

- Do not change the governor settings of the engine.
- Never leave a combustion engine running in closed areas. Risk of poisoning!

**Maintenance and storage**

Before performing **any** work on the unit:

- Switch off the engine, wait until the blade has come to a standstill and pull off the spark-plug connector.
- If working near the blade, always wear protective gloves.
- If there is petrol in the tank, never store the lawnmower in buildings in which petrol vapours may come into contact with a naked flame or sparks –

**Risk of explosion!**

- The petrol tank should be drained outdoors only.
- Before storing the machine in a closed room, leave the engine to cool down.
- Do not spray the lawn mower with water.
- The lawn mower may be repaired by authorised specialist companies only.

**Spare parts and accessories**

- Use original spare parts and accessories only.
- We reserve the right to introduce changes to the design and model without prior notice.

**Safety devices**

**Safety lever**

Release the safety lever in a moment of danger. Motor and cutter are stopped. Do not disable the function of the safety lever.

**Protective devices**

**Rear flap**

Protective devices prevent injury from objects ejected by the cutter.

Do not operate the lawn mower without protective devices.

**Explanation of the symbols on the unit**



Before using the lawn mower for the first time, read the operating manual!



Keep other people out of the danger area!



Before working on the cutter, pull off the spark-plug connector!



Warning Danger! Keep hands and feet away from the cutters!



Release motor brake



Switch on wheel drive

**These symbols apply only to electrical lawnmowers.**



Unplug power cord prior to working on the cutting mechanism!



Attention - Danger! Keep connection cords away from cutting tools.

**In this operating manual**



Danger!  
Non-compliance could result in personal injury.

## Intended use

**This lawn mower has been designed for cutting grass. Any other use is not permitted.**

The lawn mower is suitable for private use in the garden only. Lawn mowers for private use are those which are used for cutting grass and lawns in the garden, however not for cutting grass in public parks, playing fields or on farms or in forests.

### Non-permitted users:

Persons who are not familiar with the operating manual, children, young people under the age of 16 as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the unit.

### Operating times for petrol lawnmowers

Please also observe the municipal regulations on the operation of lawn mowers!

Monday – Saturday Not allowed on Sundays  
7.00 – 12.00 Uhr and bank holidays!  
15.00 – 19.00 Uhr

## Assembly


Assemble this unit in accordance with the separately enclosed assembly manual.

### Protection of the environment, disposal

The packaging material is made of recyclable materials. Dispose of packaging materials in accordance with regulations.

## Switching on the unit

Do not switch on the unit until it has been completely assembled.

 The numeral printed on the left before the text (e.g. D ) refers to the diagrams. Always comply with the petrol engine operating manual supplied by the engine manufacturer.

### Before switching on the machine for the first time, fill up with oil and petrol!

Petrol: Standard petrol – lead-free

Engine oil: See operating manual supplied by the engine manufacturer.

**Filling up with petrol:** The tank cover is situated on the petrol tank and is identified by the symbol “petrol pump” (petrol station).

**Filling up with oil:** Capacity approx. 0.6 litres

Engine without dipstick:

Fill up to the upper edge of the inlet nozzle.

Engine with dipstick:

Fill up to the mark between “FULL” and “ADD” on the dipstick.

The oil level is checked with the dipstick screwed in.

## Transport security

**B** Prior to operating the device, unscrew the transport safety device (required tools: Allen wrench 4 mm .

**C** Fasten the transport safety device on the underside of the upper bar console to store it (screw on with sheet metal screw M5x10).

### D Operating lever - upper bar console


#### a.) Gas lever

Up position → Position  (Stop)

Down position → Position  (Start)

#### b.) Vario - steering lever


Up position → steering blocked 

Down position → steering can be turned 

## Starting the engine


The engine cannot be started until the blade has been attached (balance weight)!

### a) Without throttle remote control



- D Engage steering.  
Set Variolever [b] to Position  and place steering rod in a forward-pointing direction (to drive straight ahead).
- F Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds.  
At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.

### If the engine is warm, do not press the primer button!



- G Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position.
- H Quickly pull out the starter cable and then let it slowly wind up again.

 *The engine has a fixed throttle setting. Speed control is therefore not possible.*


### b) mit Gasfernbedienung

- D With throttle remote control.  
Set Variolever [b] to Position  and place steering rod in a forward-pointing direction (to drive straight ahead).
- E Throttle to position  (start)
- F Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds.  
At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.

### If the engine is warm, do not press the primer button!

- G Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position.
- H Quickly pull out the starter cable and then let it slowly wind up again.  
As soon as the engine is running, position the throttle between  (start) and  (stop) according to the desired engine speed.

## Mowing

- D Unlock steering lock  
Place Variolever [b] in Position   
When the steering lock is not unlocked, it is not possible to make a steering turn.  
The **Vario direct steering** allows the front axle on the housing chassis to swing by approx. 42° to the right and left, respectively.
- I Vario steering device:  
Move to the right → curve to the right  
Move to the left → curve to the left

### Adjustment of cutting height

See assembly instructions

**All wheels must be at the same height!**

## Switching on the wheel drive

**Applies only to units with a wheel drive!**

**Do not engage the gears while the engine is at a standstill!**

- J Press the gear switch lever against the upper handle and keep hold – the gear switch lever does not lock into position.  
Driving speed: approx. 3,5 km/h


### Switching off the wheel drive

- K Release the gear switch lever.

## Emptying the grass collection container

- L The fill indicator shows how full the grass collection container is.  
Fill indicator open (GO) →  
Grass collection container is empty  
Fill indicator closed (STOP) →  
Grass collection container is full  
As the grass collection container becomes fuller, the fill indicator closes progressively.  
The grass collection container must be emptied no later than when the fill indicator is closed.

## Switching off the motor

- M Move the throttle to position  (stop).  
 N Release the engine brake handle.



**When the motor has been switched off, the cutter continues running for several seconds – therefore do not touch the underside of the mower until the cutter has come to a standstill!**

## Maintenance and care



**Before carrying out any maintenance or cleaning work, pull off the sparkplug connector!**

Do not spray the unit with water. Water which gets into the ignition system or the carburettor may result in malfunctions. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.



If the mower is tilted sideways, the motor must be (depending on the manufacturer):

**TECUMSEH or HONDA:** → Carburetor/air filter  
**BRIGGS & STRATTON:** → Zündkerze  
**Point upwards!!!**

See motor manufacturer's operating manual!

### Expert inspection is required:

- if the lawn mower strikes an object
- if the motor stops suddenly
- if the blade is bent (do not align!)
- if the motor shaft is bent (do not align!)
- if the gears are damaged
- if the V-belt is defective

### Changing the oil / air filter / spark plug

See operating manual supplied by the engine manufacturer.

### Drive gears

The gears are maintenance-free.

### Replacing and sharpening the mowing blade

At the end of the mowing season always sharpen the mowing blade or, if required, replace the mowing blade with a new one. Always have the mowing blade sharpened or replaced by a customer service centre (measurement of imbalance).



**Unbalanced blades will cause the lawn mower to vibrate violently – risk of accident!**

## Storing the unit

After mowing, clean the unit thoroughly. Store the unit in a dry room – allow the motor to cool down beforehand.

- To reduce storage space, the upper handle can be folded down. Unscrew the wing nut by approx. 6 revolutions.

**Caution:** The Bowden cables must not be kinked.

## Warranty

We shall rectify any material or production faults on the machine during the statutory limitation period for claims based on defects according to our choice of repair or replacement.

The limitation period is determined under the law of the country in which the machine was purchased.

The guarantee is only valid under the following conditions:

- The machine has been treated properly.
- The operation instructions have been followed.
- Genuine spare parts have been used.

The guarantee is void if:

- Attempts have been made to repair the machine.
- The machine has been altered.
- The machine is not used as intended
- Commercial or municipal use, etc.

The following items are excluded from the guarantee:

- Paint damage due to normal wear.
- Natural wear and parts which are identified by the frame on the **XXX XXX (X)** spareparts card.
- Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer..


In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase.

The statutory claims of the purchaser based on defects with respect to the seller shall remain unaffected by this promise of guarantee.

## Troubleshooting



**Before carrying out any maintenance or cleaning work, pull off the spark-plug connector!!**

<b>Fault</b>	<b>Remedial action</b>
Steering is blocked	Unscrew transport safety screw.
Engine does not start	Fill up with petrol Move throttle to position  (start) Pull the engine brake handle towards the upper handle Check the spark plug and, if required, replace Clean the air filter Start on short grass or on an area which has already been mown Clean discharge channel / housing – the mowing blade must rotate freely
Motor power drops	Correct the cutting height Resharpener / replace the mowing blade → customer-service centre Clean discharge channel / housing Clean the air filter Schritt-Tempo verringern
Inexact cut	Resharpener / replace the mowing blade → customer-service centre Correct the cutting height
Grass catcher is not filled sufficiently	Correct the cutting height Allow the lawn to dry Resharpener / replace the mowing blade → customer-service centre Clean the grille on the grass catcher Clean discharge channel / housing
Wheel drive does not function	Re-adjust the Bowden cable V-belt defective → customer-service workshop Transmission defective → customer-service centre
Wheels do not turn when the transmission is engaged	Retighten wheel bolts Wheel hub defective → new wheel V-belt defective → customer-service centre

Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

## Consignes de sécurité

Pendant l'utilisation d'une tondeuse à gazon, veuillez respecter les consignes de sécurité fondamentales énoncées ci-après. Elles servent à vous protéger des risques de blessure.

- Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions et respecter son contenu.
- Rangez soigneusement la notice d'instructions en vue d'une utilisation ultérieure ou pour la remettre à un éventuel futur propriétaire.
- Respectez les consignes de sécurité ainsi que les mentions d'avertissement apposées sur l'appareil.

### Utilisateurs

- L'emploi de cet appareil est interdit aux enfants et adolescents de moins de 16 ans car ils ne maîtrisent pas le contenu de la présente notice. Les arrêtés municipaux et préfectoraux peuvent fixer un âge minimum légal différent.
- Portez des pantalons longs et moulants ainsi que des chaussures dures et antidérapantes.

### Zone de travail

- Vérifiez entièrement et soigneusement le terrain à tondre. Enlevez-en tous les corps étrangers (par ex. les pierres, bâtons, fils, os, etc.).
- Portez des pantalons longs et moulants ainsi que des chaussures dures et antidérapantes.

### Horaires d'utilisation

- Respectez les horaires d'utilisation applicables aux tondeuses à gazon (protection contre le bruit). Les horaires de travail figurent dans la notice d'utilisation.
- Ne tondez qu'à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage.

### Service

- Avant utilisation, contrôlez toujours visuellement l'appareil.
- Changez immédiatement les pièces endommagées ou usées.
- N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit par son fabricant.
- L'utilisateur de l'appareil répond des accidents et des dommages qu'il pourrait causer à des tiers et à leurs biens.
- Arrêtez le moteur avant de traverser d'autres surfaces que celle à tondre.
- Ne faites pas démarrer le moteur lorsque vous séjournez devant l'orifice d'éjection (tondeuse à éjection latérale).

- N'utilisez la tondeuse que sur des pelouses.
- Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité et de protection équipant une tondeuse à gazon.
- Pour lancer la tondeuse, il faut que le plateau coupe tourne tout à fait librement. Débrayez les mécanismes d'entraînement éventuellement présents.
- Si pour faire démarrer la tondeuse vous devez la soulever, l'outil de coupe doit regarder dans la direction opposée à l'utilisateur.
- N'approchez pas les mains et les pieds des pièces en rotation.
- L'utilisation de la tondeuse n'est permise qu'à condition de respecter la distance de sécurité définie par le guidon.
- Tenez-vous bien en équilibre.
- Ne soulevez ni ne portez jamais la tondeuse avec son moteur en train de tourner. Attendez que l'outil de coupe se soit immobilisé puis débranchez la cosse de la bougie.
- Tondez toujours transversalement à la pente. Ne tondez jamais en montant ni en descendant la pente. Ne tondez pas les pentes inclinées à plus de 15°.
- Prudence lorsque vous changez de direction ou tondez en arrière.
- Tondez en marchant lentement.
- Ne laissez pas de feuilles, d'herbe ou d'huile qui s'écoule s'accumuler dans le moteur ou le pot d'échappement.
- Ne laissez pas la tondeuse à gazon sans surveillance.

### Attention ! L'essence peut s'enflammer très facilement !

- Ne rangez l'essence que dans des bidons à cet effet.
- Ne faites le plein qu'en plein air. Interdiction absolue de fumer pendant que vous faites le plein.
- Pendant que le moteur marche ou si le moteur et la tondeuse sont très chauds, ne défaits jamais le bouchon du réservoir et ne rajoutez jamais d'essence.
- Si de l'essence a débordé, interdiction de faire démarrer le moteur. Nettoyez d'abord l'appareil et n'effectuez aucun essai de démarrage tant que les vapeurs d'essence n'ont pas disparu.
- Pour des raisons de sécurité, vous devez remplacer le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir s'ils ont été endommagés.

- Pour faire le plein, servez-vous d'un entonnoir ou d'un tuyau de remplissage afin qu'il ne coule pas de carburant sur le moteur, le carter et sur le gazon.

**Risque de brûlures!**

**Le pot d'échappement ainsi que les zones voisines du pot peuvent atteindre 80 °C. Remplacez le pot d'échappement s'il s'est endommagé.**

- Ne modifiez pas les réglages du carburateur du moteur.
- Ne faites jamais marcher le moteur thermique dans des locaux fermés – Risques d'intoxication et d'asphyxie !

### Entretien et remisage

Avant d'effectuer **tous** travaux sur l'appareil:

- Eteignez le moteur, attendez que la lame se soit immobilisée puis débranchez la cosse de la bougie.
- Lors de manipulations à proximité de la lame, portez toujours des gants de protection.
- Ne rangez jamais la tondeuse, avec de l'essence dans son réservoir, dans un bâtiment dans lequel les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles – **Risque d'explosion !**
- Ne vidangez le réservoir d'essence qu'en plein air.
- Avant de ranger la tondeuse dans des locaux fermés, attendez que son moteur ait refroidi.
- Ne passez jamais la tondeuse au jet d'eau.
- Les réparations sur la tondeuse à gazon sont exclusivement réservées à des entreprises spécialisées.

### Pièces de rechange et accessoires

- Utilisez exclusivement les pièces de rechange d'origine et les accessoires d'origine.
- Tous droits réservés.

### Dispositifs de sécurité

#### Etrier de sécurité

En cas de danger, relâchez l'étrier de sécurité. Le moteur et le plateau de coupe s'immobilisent. Il est interdit de rendre l'étrier de sécurité inopérant.

## Dispositifs de protection

### Clapet arrière

Les dispositifs de protection servent à empêcher que les objets catapultés par le plateau de coupe ne vous blessent. Il est interdit d'employer la tondeuse sans ses dispositifs de protection.

### Signification des symboles apposés sur l'appareil



Lisez la notice d'utilisation avant de mettre la tondeuse en service.



Eloignez les tiers de la zone dangereuse.



Avant tout travail sur le plateau de coupe, débranchez la cosse de la bougie.



Attention, danger !  
N'approchez ni les mains ni les pieds des outils de coupe !



Relâcher le frein-moteur.



Démarrer les roues motrices.

### Ces symboles ne concernent que les tondeuses électriques.



Avant toute manipulation de l'outil de coupe, débrancher la prise de courant !



Attention danger! Tenir le câble d'alimentation éloigné de l'outil de coupe.

### Dans cette notice d'utilisation

**!** Danger !  
L'irrespect des instructions précédées de ce symbole engendre un risque de dommages corporels.

## Conformité d'utilisation

**La présente tondeuse a été conçue pour tondre les pelouses. Toute autre utilisation est interdite.**

Cette tondeuse sert à tondre, à titre privé, le gazon dans le jardin de la maison ou un jardin d'agrément. Les tondeuses pour jardin de maison ou jardin d'agrément sont celles servant à entretenir les surfaces gazonnées et pelouses privées, et non pas celles destinées aux installations publiques, parcs, centres sportifs, ainsi qu'à l'agriculture et à l'exploitation forestière.

### Utilisateurs non autorisés :

Les personnes ne connaissant pas le contenu de la notice d'utilisation, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues ou sous l'effet de médicaments, ne doivent pas utiliser l'appareil.

### Horaires d'utilisation des tondeuses à essence

Veuillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l'emploi des tondeuses à gazon.

Du lundi au samedi	Emploi interdit les
de 07h00 – 12h00	dimanche et jours
de 15h00 – 19h00	fériés.

## Montage

Avant de monter cet appareil, veuillez lire la notice de montage à part accompagnant l'appareil.

### Respect de l'environnement, dépollution

L'emballage a été fabriqué avec des matériaux recyclables. Débarrassez-vous de l'emballage en respectant la réglementation.

## Mise en service

Ne mettez pas l'appareil en service tant que vous n'avez pas entièrement fini de le monter.

**i** Le chiffre imprimé à gauche du texte (par ex.. **D**) renvoie aux figures.

Respectez impérativement la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur à essence et livrée avec ce dernier.

### Avant la première mise en service, faites le plein d'huile et d'essence.

Essence : normale sans plomb  
Huile moteur : voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

**Remplissage de l'essence :** le bouchon du réservoir d'essence se trouve sur ce réservoir et comporte le symbole d'une pompe à essence de station-service..

**Remplissage de l'huile :** quantité à verser : env. 0,6 litre.

Moteur sans jauge d'huile :  
Versez l'huile jusqu'à ce qu'elle arrive contre le bord supérieur du manchon de remplissage.

Moteur avec jauge d'huile :  
Versez l'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère situé entre «FULL» et «ADD» sur la jauge.  
Pour contrôler le niveau d'huile, veillez à visser la jauge d'huile.



## Protection pour le transport

**B** Dévisser la protection pour le transport avant la mise en service de l'appareil (outil requis: clé Allen de 4 mm)



**C** Fixer de nouveau la protection pour le transport sur le côté inférieur de la console du guidon (visser - vis M5 x 10).

## D Levier de manœuvre - console du guidon

### a.) Levier pour les gaz

en haut → position  (Stop)  
en bas → position  (Start)


### b.) Levier Vario pour la direction

Position haute → direction bloquée   
Position basse → direction mobile 

## Démarrage du moteur

Le moteur ne peut démarrer qu'une fois la lame montée (elle joue le rôle d'une masse centrifuge).

### a) Sans accélérateur télécommandé

**D** Encliqueter la direction.  
Mettre le levier Vario [b] en position  et placer la bielle en position intermédiaire (sens de la marche en ligne droite).

**F** Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles.  
Lorsque le thermomètre descend en-dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.


**Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.**


**G** Tirez l'étrier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. L'étrier n'encrante pas.

**H** Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule.

**i** *Le moteur a été réglé sur un régime fixe. Il n'est donc pas nécessaire de régler sa vitesse.*

### b) Avec accélérateur télécommandé



**D** Encliqueter la direction.  
Mettre le levier Vario [b] en position  et placer la bielle en position intermédiaire (sens de la marche en ligne droite).

**E** Amenez la manette des gaz, sur la position  (Start)

**F** Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles.  
Lorsque le thermomètre descend en-dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.


**Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.**

**G** Tirez l'étrier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. L'étrier n'encrante pas.

**H** Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule. Dès que le moteur tourne, ramenez la manette des gaz, suivant le régime moteur souhaité, sur une position comprise entre  (Start) et  (Stop).

## Tondre

**D** Déverrouiller la direction

Mettre le levier Vario [b] en position 

Si la direction n'est pas déverrouillée, aucun braquage de la direction n'est possible.

La **direction directe Vario** permet de pivoter l'essieu avant du châssis de la tondeuse d'env. 42° vers la droite et vers la gauche.

**I** Guidon Vario:

tourner vers la droite → virage à droite

tourner vers la gauche → virage à gauche

### Réglage de la hauteur de coupe

Voir instructions de montage

**Toutes les roues doivent être à la même hauteur!**

## Embrayer les roues motrices

**Seulement sur les appareils qui en sont équipés !**

**N'embrayez pas la boîte réductrice lorsque le moteur est éteint.**

**J** Poussez l'étrier d'embrayage contre le guidon supérieur et retenez-le. Cet étrier n'encrante pas. Vitesse de roulage : env. 3,5 km/h.

### Débrayer les roues motrices

**K** Relâchez l'étrier d'embrayage.

## Vider le bac de ramassage

**L** L'affichage du remplissage indique le degré de remplissage atteint par le bac de ramassage.

Indicateur de remplissage ouvert (GO): →

Bac de ramassage vide


Indicateur de remplissage fermé (STOP): →

Bac de ramassage plein

L'indicateur de remplissage se ferme au fur et à mesure que le bac de remplissage se remplit.

Le bac de ramassage doit être vidé au plus tard quand l'indicateur de remplissage est fermé.

## Coupage du moteur

- M Amenez la manette des gaz sur la position  (Stop).
- N Relâchez l'étrier de freinage du moteur.



**La lame continue de tourner pendant quelques secondes après que vous ayez éteint le moteur. Pour cette raison, n'introduisez pas tout de suite les mains sous la tondeuse !**

## Entretien et nettoyage



**Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.**

Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil. L'eau pénétrant dans le circuit d'allumage et dans le carburateur peut provoquer des dérangements. Nettoyez l'appareil avec un chiffon, une balayette, etc.



Si la tondeuse doit être inclinée sur le côté, en fonction du fabricant du moteur:

**TECUMSEH ou HONDA:** → Carburateur/filtre à air  
**BRIGGS & STRATTON:** → Bougie d'allumage indiquer le haut !!!

Voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

### **Vous devez confier la vérification de l'appareil à un spécialiste lorsque:**

- La lame a heurté un obstacle.
- Le moteur s'arrête subitement.
- La lame est voilée (redressement impossible !)
- L'arbre moteur est voilé (redressement impossible !)
- Le réducteur de traction est endommagé.
- La courroie trapézoïdale est défectueuse.

### **Changement d'huile / Filtre à air / Bougie**

Voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur..

### **Boîte d'entraînement des roues.**

Cette boîte ne demande aucun entretien.

### **Changement et réaffûtage de la lame**

Faites réaffûter la lame de tonte toujours en fin de saison ou faites-la remplacer si nécessaire par une neuve.

Confiez toujours le réaffûtage ou le changement de lame à un atelier du service après-vente (SAV), lequel mesurera aussi le balourd.



**Les lames non équilibrées engendrent de fortes vibrations dans la tondeuse. Risque d'accident !**

### **Remisage de l'appareil**

Après la tonte, nettoyez l'appareil à fond. Rangez l'appareil dans un local sec. Laissez préalablement le moteur refroidir.

- Pour que l'appareil prenne moins de place, vous pouvez préalablement rabattre le guidon. Pour ce faire, desserrez d'env. 6 tours les écrous à ailettes.

**Prudence:** veillez à ne pas plier les câbles gainés.

## Garantie

Nous supprimons les vices éventuels de matière ou de fabrication présentés par l'appareil dans le délai légal de prescription des recours, sous la forme, selon notre choix, d'une réparation ou de la livraison d'un appareil de remplacement.

Le délai de prescription dépend du droit en vigueur dans le pays où l'appareil a été acheté.

L'application de la garantie suppose:

- Un traitement conforme de l'appareil;
- Le respect de la notice d'utilisation;
- L'utilisation de pièces de rechange d'origine..

La garantie est annulée:

- En cas de tentatives de réparation sur l'appareil;
- En cas de modifications techniques apportées à l'appareil;
- En cas d'utilisation non conforme,
- En cas d'exploitation professionnelle ou dans des activités municipales, etc.

Sont exclus de la garantie:


- Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale;
- Usure naturelle et pièces qui, sur lacarte des pièces de rechange, sont repérées par un cadre : **XXX XXX (X)**
- Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur.

En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé.

Cette promesse de garantie n'affecte pas les droits légaux de l'acheteur à faire valoir son recours en garantie envers le vendeur.

## Dérangements et remèdes

**Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.**

Dérangement	Remède
La direction est bloquée	Dévisser la sécurité pour le transport
Le moteur ne démarre pas.	Remplissez le réservoir Amenez la manette des gaz sur la position  (Start) Pressez l'étrier de frein moteur contre le guidon Vérifiez la bougie, changez-la si nécessaire Nettoyez le filtre à air Démarrez la tondeuse sur de l'herbe courte ou déjà tondue. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil. La lame de tonte doit pouvoir tourner librement.
La puissance du moteur diminue.	Rectifiez la hauteur de coupe. Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après-vente Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil Nettoyez le filtre à air Réduisez la marche lente
Coupe pas nette	Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après-vente Rectifiez la hauteur de coupe.
Le bac de ramassage ne se remplit pas suffisamment.	Rectifiez la hauteur de coupe. Attendre que le gazon ait séché. Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après-vente Nettoyez les grilles du bac de ramassage. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil
Les roues motrices n'entraînent pas la tondeuse.	Rajustez le câble gainé Courroie trapézoïdale défectueuse → Atelier du service après-vente Boîte réductrice endommagée → Atelier du service après-vente
Boîte réductrice embrayée, les roues ne tournent pas	Resserrez les vis des roues Moyeu de roue défectueux → Nouvelle roue Courroie trapézoïdale défectueuse → Atelier du service après-vente

Si votre tondeuse présente des dérangements non répertoriés dans ce tableau, seul une entreprise agréée (atelier du SAV) est autorisée à les supprimer.

## Istruzioni di sicurezza

Nell'uso di tosaerba sono valide le seguenti istruzioni di sicurezza fondamentali per la protezione contro il pericolo d'infortuni:

- Leggere le istruzioni per l'uso e comportarsi conformemente.
- Conservate questo libretto d'istruzioni per l'uso successivo o per successivi proprietari.
- Osservare le istruzioni di sicurezza e gli avvisi di pericolo sull'apparecchio.

### Utilizzatore

- È vietato l'uso dell'apparecchio a bambini ed adolescenti in età inferiore a 16 anni, che non conoscono le istruzioni per l'uso. Le norme locali possono stabilire l'età minima.
- Indossare pantaloni lunghi, aderenti e calzature robuste, antisdrucciolevoli.

### Campo di lavoro

- Esaminare interamente ed accuratamente il terreno da falciare. Allontanare tutti i corpi estranei, come per es. pietre, bastoni, fili metallici, ossi ecc.
- La falciatura è vietata se nell'area di lavoro si trovano persone (attenzione: bambini) oppure animali (attenzione anche ai piccoli animalletti nell'erba).

### Tempi di lavoro

- Osservare gli orari locali per la falciatura del prato (protezione contro i rumori). Orari di lavoro, vedasi il manuale d'istruzioni per l'uso.
- Falciare solo alla luce del giorno oppure con buona illuminazione.

### Uso

- Prima dell'uso fare un controllo visivo.
- Le parti danneggiate o usurate devono essere sostituite immediatamente.
- Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto dal produttore.
- L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile di danni arrecati ad altre persone ed alle loro proprietà.
- Spegner il motore quando si attraversano superfici diverse da quella erbosa da rasare.
- Non avviate il motore quando siete innanzi al canale di espulsione (tosaerba con espulsore laterale).

- Usare il tosaerba solo sulle superfici erbose.
- Non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e di protezione del tosaerba.
- Per avviare il tosaerba, l'utensile di taglio deve poter girare completamente libero.
- Se per l'avviamento il tosaerba deve essere sollevato, l'utensile di taglio deve essere rivolto nella direzione opposta a quella dell'utilizzatore.
- Non avvicinare mani e piedi alle parti in rotazione.
- L'uso del tosaerba è permesso solo mantenendo la distanza di sicurezza data dal braccio del manubrio.
- Mantenere uno stabile equilibrio del corpo.
- Non sollevare e trasportare mai l'apparecchio con il motore in moto. Attendere che l'apparato falciante sia fermo e staccare il cappuccio della candela d'accensione.
- Falciare l'erba sempre in senso trasversale alla pendenza. Non usare il tosaerba in salita o discesa nel senso della pendenza oppure su pendii con inclinazione superiore a 15°.
- Attenzione quando cambiate direzione o falciate all'indietro.
- Muoversi con il tosaerba solo al passo.
- Mantenere il tubo di scarico ed il motore liberi da foglie, erba e da olio fuoruscito.
- Non lasciare il tosaerba incustodito.

### Pericolo! La benzina è altamente infiammabile!

- Conservare la benzina solo nei contenitori a tal fine previsti.
- Fare rifornimento solo all'aperto. Non fumare durante il rifornimento.
- È vietato aprire il tappo del serbatoio o aggiungere benzina quando il motore è in moto o la macchina è calda.
- È vietato avviare il motore se si è versata benzina. L'apparecchio deve essere pulito e, finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati, deve essere evitato qualsiasi tentativo di accensione.
- Per motivi di sicurezza, il serbatoio della benzina ed il tappo del serbatoio devono essere sostituiti se sono danneggiati.

- Per il rifornimento usare un imbuto oppure un tubo di riempimento, per evitare che il carburante possa scorrere sul motore, sulla carcassa o sul prato.

**! Pericolo di ustioni!**

**Il tubo di scarico e le parti vicine al tubo di scarico si riscaldano fino ad 80 °C. Sostituire la marmitta di scarico danneggiata.**

- Non cambiare le registrazioni del regolatore del motore.
- Non tenere mai il motore a combustione interna in funzione in ambienti chiusi – Pericolo d'intossicazione!

### Manutenzione e messa a deposito

Prima di **qualsiasi** lavoro all'apparecchio:

- Spegner il motore, attendere che la lama sia ferma e staccare il cappuccio della candela d'accensione.
- Per i lavori nel campo della lama indossare sempre guanti protettivi.
- Non conservare mai il tosaerba con benzina nel serbatoio in edifici, nei quali i vapori della benzina possono venire a contatto con una fiamma libera o con scintille – **Pericolo di esplosione!**
- Il serbatoio della benzina deve essere vuotato sempre all'aperto.
- Prima di depositare la macchina in ambienti chiusi, lasciare raffreddare il motore.
- Non spruzzare il tosaerba con acqua.
- Le riparazioni al tosaerba devono essere eseguite solo da officine specializzate autorizzate.

### Ricambi ed accessori

- È consentito esclusivamente l'uso di ricambi originali ed di accessori originali.
- Ci riserviamo il diritto di modificare il progetto e l'esecuzione.

### Dispositivi di sicurezza

#### Leva di sicurezza

Nel momento di pericolo lasciare la leva di sicurezza, il motore e l'apparato falciante si arrestano. È vietato mettere fuori uso la funzione della leva di sicurezza.

## Dispositivi di protezione

### Cofano posteriore

I dispositivi di protezione proteggono da ferite causate da parti proiettate dall'apparato di taglio. È vietato l'uso del tosaerba senza dispositivi di protezione.

### Significato dei simboli sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione!



Allontanare i terzi dalla zona di pericolo!



Prima di eseguire lavori all'apparato falciante, staccare il cappuccio della candela d'accensione!



Attenzione pericolo! non avvicinare mani e piedi all'apparato falciante!



Rilasciare il freno motore



Inserire la trazione ruote

### Questi simboli valgono solo per i tosaerba elettrici



Prima di iniziare a lavorare sulla piattaforma di taglio, staccare la spina!



Attenzione, pericolo! Tenere il cavo di connessione lontano dagli utensili di taglio

### In queste istruzioni per l'uso



Pericolo!  
In caso d'inosservanza danni alle persone.

## Uso regolare

**Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla falciatura di prati, sono vietati usi diversi.**

Esso è destinato all'uso privato nel giardinaggio domestico e nel giardinaggio ricreativo. Sono considerati tosaerba per giardinaggio domestico e giardinaggio ricreativo quelli che vengono utilizzati per la cura delle superfici erbose e prati privati, e comunque non in giardini, parchi, campi sportivi pubblici oppure nelle attività agricole e forestali.

### Utilizzatori non autorizzati:

l'uso dell'apparecchio è vietato alle persone che non conoscono bene le istruzioni per l'uso, ai bambini, agli adolescenti in età inferiore a 16 anni ed inoltre alle persone che sono sotto l'influenza di alcool, droghe o medicinali.

### Orario ammesso per l'uso di tosaerba a benzina

Si prega di osservare anche le norme comunali per l'uso di tosaerba!

Lunedì – sabato	Vietato la domenica
7.00 – 12.00 Uhr	ed i giorni festivi.
15.00 – 19.00 Uhr	

## Montaggio

Per il montaggio di questo apparecchio siete pregati di seguire il separato, accluso manuale d'istruzioni per il montaggio.

### Tutela dell'ambiente, smaltimento

L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltire in modo regolare il materiale d'imballaggio.

## Messa in funzione

Mettete in funzione l'apparecchio solo dopo avere definitivamente completato il montaggio.

**i** Il numero a sinistra del testo (per es. D) si riferisce alle figure.

È indispensabile osservare le accluse istruzioni per l'uso del produttore del motore.

### Prima di mettere il motore in moto la prima volta, introdurre olio e benzina!

Benzina: benzina normale - senza piombo

Olio motore: vedi le istruzioni per l'uso del produttore del motore

**Introdurre la benzina:** il tappo del serbatoio è applicato sul serbatoio della benzina e porta il simbolo «colonna distributore» (stazione di servizio carburanti).

**Introdurre l'olio:** quantità ca. 0,6 litri

Motore senza astina di livello dell'olio:  
Riempire fino al bordo superiore della bocchetta di riempimento.

Motore con astina di livello dell'olio:  
Riempire fino al riferimento tra «FULL» e «ADD» sull'astina di livello dell'olio.  
Per il controllo del livello dell'olio l'astina di livello deve essere avvitata.


## Dispositivo di bloccaggio per il trasporto

- B** Prima della messa in servizio dell'apparecchio, svitare il dispositivo di bloccaggio (attrezzo necessario: chiave Allen da 4 mm).
- C** Prima di riporre, fissare nuovamente il dispositivo di bloccaggio sul lato inferiore del braccio del manubrio (avvitare - vite M5 x 10).


## D Leva di comando - Braccio del manubrio

### a.) leva dell'acceleratore

Posizione in su → Position  (Stop)

Posizione in giù → Position  (Start)

### b.) Leva dello sterzo Vario


Posizione in su → sterzo bloccato 

Posizione in giù → sterzo ruotabile 

## Avviamento del motore

L'avviamento del motore è possibile solo con la lama montata (massa volanica)!

### a) Senza comando a distanza dell'acceleratore



- D** Bloccare lo sterzo in posizione. Mettere la leva Vario [b] in posizione  e portare la barra dello sterzo nella posizione intermedia (direzione avanti).
- F** Premere 3 volte il pulsante dell'iniettore ad intervalli di ca. 2 secondi. Alle basse temperature inferiori a 10 °C, premere il pulsante dell'iniettore 5 volte.

### Non usare il pulsante dell'iniettore quando il motore è caldo a temperatura di esercizio!



- G** Tirare e mantenere tirata la leva del freno motore verso il braccio superiore del manubrio – la leva del freno motore non si arresta.
- H** Tirare velocemente con continuità la fune di avviamento ed accompagnarla poi lentamente nel riavvolgimento.

**i** *L'acceleratore del motore è regolato su un valore fisso. Non è perciò necessaria una regolazione del numero di giri.*


### b) Con comando a distanza dell'acceleratore

- D** Bloccare lo sterzo in posizione. Mettere la leva Vario [b] in posizione  e portare la barra dello sterzo nella posizione intermedia (direzione avanti).
- E** Leva dell'acceleratore nella posizione  (Start)
- F** Premere 3 volte il pulsante dell'iniettore ad intervalli di ca. 2 secondi. Alle basse temperature inferiori a 10 °C, premere il pulsante dell'iniettore 5 volte.

### Non usare il pulsante dell'iniettore quando il motore è caldo a temperatura di esercizio!

- G** Tirare e mantenere tirata la leva del freno motore verso il braccio superiore del manubrio – la leva del freno motore non si arresta.
- H** Tirare velocemente con continuità la fune di avviamento ed accompagnarla poi lentamente nel riavvolgimento. Non appena il motore è in moto, regolare la leva dell'acceleratore sulla velocità di rotazione del motore desiderata in una posizione tra  (Start) e  (Stop).

## Taglio

- D** Sbloccare lo sterzo.  
Mettere la leva vario [b] in posizione .  
Se lo sterzo non è sbloccato, non è possibile alcun angolo di sterzata.  
Con il meccanismo di sterzo **Vario-Direktlenkung** è possibile ruotare di circa 42° a destra e a sinistra l'asse anteriore in corrispondenza della carcassa.
- I** Manubrio Vario:  
Sterzare a destra → Curva verso destra  
Sterzare a sinistra → Curva verso sinistra

### Regolazione dell'altezza di taglio

Vedere le istruzioni di montaggio

**Tutte le ruote devono essere alla stessa altezza!**

## Inserire la trazione ruote

**Vale solo per apparecchi con ruote motrici!**

**Non inserire la trazione quando il motore è spento.**

- J** Spingere la leva d'innesto trasmissione contro il braccio superiore del manubrio e mantenerla premuta – la leva d'inserimento trasmissione non si arresta.  
Velocità di avanzamento: ca. 3,5 km/h.


### Disinserire la trazione ruote

- K** Rilasciare la leva d'inserimento trasmissione.

## Svuotamento del cesto di raccolta erba

- L** L'indicatore di livello di carico mostra il livello di riempimento del cesto di raccolta erba.  
Indicatore di livello di carico aperto (GO): →  
Cesto di raccolta erba vuoto  
Indicatore di livello di carico chiuso (STOP):  
Cesto di raccolta erba pieno  
Man mano che il cesto di raccolta erba si riempie, l'indicatore di livello di carico si chiude sempre più.  
Il cesto di raccolta erba deve essere svuotato al più tardi quando l'indicatore è chiuso.

## Spegner il motore

- M Spingere la leva dell'acceleratore nella posizione  (Stop).
- N Rilasciare la leva del freno motore.



**La lama di taglio continua a girare ancora alcuni secondi dopo che il motore è stato spento – perciò non mettere subito le mani sotto il tosaerba!**

## Manutenzione e cura



**Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia staccare il cappuccio della candela d'accensione!**

Non spruzzare l'apparecchio con acqua. L'acqua penetrata nell'impianto di accensione o nel carburatore può provocare malfunzionamenti. Pulire l'apparecchio con uno straccio, spazzolone...



Quando il tosaerba viene inclinato sul lato, a seconda del produttore del motore

**TECUMSEH o HONDA:** → il carburatore/filtro dell'aria  
**BRIGGS & STRATTON:** → la candela  
**dovrà essere rivolto verso l'alto!!!**

Vedi libretto delle istruzioni per l'uso del produttore del motore.

**È necessario un controllo di un tecnico in caso di:**

- urto contro un ostacolo
- arresto improvviso del motore
- lama piegata (non raddrizzare!)
- albero motore piegato (non raddrizzare!)
- danni all'azionamento
- cinghia trapezoidale difettosa

### Cambio dell'olio / filtro dell'aria / candela d'accensione

Vedi libretto delle istruzioni per l'uso del produttore del motore.

### Meccanismo di trasmissione delle ruote

La trasmissione non richiede manutenzione.

### Cambio ed affilatura della lama falciante

Fare affilare sempre alla fine della stagione la lama falciante oppure, quando è necessario, sostituirla con una lama nuova. Fare eseguire sempre la raffilatura o sostituzione della lama falciante da un'officina di assistenza clienti (misurazione dello squilibrio).



**Le lame non bilanciate provocano forti vibrazioni del tosaerba – Pericolo d'infortunio!!**

### Messa a deposito dell'apparecchio

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo avere rasato il prato.

Depositare l'apparecchio in un ambiente asciutto – lasciare prima raffreddare il motore.

- Per conservare l'apparecchio con poco ingombro, il braccio superiore del manubrio può essere piegato. A tal fine svitare i dadi ad alette – ca. 6 giri.

**Attenzione:** non piegare i tiranti Bowden.

## Garanzia

Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione..

Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio.

La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:

- Trattamento adeguato dell'apparecchio.
- Rispetto delle istruzioni per l'uso.
- Impiego di ricambi originali.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- Tentativi di riparazione sull'apparecchio.
- Modifiche tecniche dell'apparecchio.
- Impiego non appropriato, per es. impiego industriale o comunale.

Sono esclusi dalla garanzia:


- Danni alla vernice attribuibili a normale usura.
- Particolarmente di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice **XXX XXX (X)**
- Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori.

In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.

La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.

## Rimedio in caso di guasti

**Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia staccare il cappuccio della candela d'accensione!**

<b>Guasto</b>	<b>Eliminazione</b>
Lo sterzo è bloccato	Svitare il dispositivo di bloccaggio
Il motore non va in moto	Rifornire benzina Disporre la leva dell'acceleratore nella posizione  (Start) Premere la leva del freno motore verso il braccio superiore del manubrio Controllare la candela di accensione, eventualmente cambiarla Pulire il filtro dell'aria Avviare il motore su erba più bassa o su una superficie già rasata. Pulire il canale di espulsione / carcassa – la lama falciante deve girare liberamente
Il motore perde potenza	Correggere l'altezza di taglio Rifilare / cambiare la lama falciante → officina assistenza Pulire il canale di espulsione / carcassa Pulire il filtro dell'aria Ridurre il passo di avanzamento
Taglio irregolare	Rifilare / cambiare la lama falciante → officina assistenza Correggere l'altezza di taglio
Il box di raccolta erba non raccoglie abbastanza	Correggere l'altezza di taglio Lasciare asciugare il prato Rifilare / cambiare la lama falciante → officina assistenza Pulire griglia del box di raccolta erba Pulire il canale di espulsione / carcassa
La trazione ruote non funziona	Regolare il tirante flessibile Cinghia trapezoidale difettosa → officina assistenza Danni alla trasmissione → officina assistenza
Con la trasmissione inserita le ruote non girano	Stringere le viti delle ruote Mozzo della ruota difettoso → ruota nuova Cinghia trapezoidale difettosa → officina assistenza

I guasti, che non possono essere eliminati con l'aiuto di questa tabella, devono essere eliminati solo da un'officina specializzata autorizzata (centro assistenza autorizzato).

## Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van gazonmaaiers gelden ter bescherming tegen verwondingsgevaar de volgende belangrijke veiligheidsvoorschriften:

- Lees de gebruiksaanwijzing en handel volgens de voorschriften.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en voor een eventuele volgende bezitter van de machine.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en de waarschuwingen op de machine in acht.

### Bediener

- Kinderen en personen jonger dan 16 jaar die niet met de gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen de machine niet gebruiken. De minimumleeftijd kan worden voorgeschreven door plaatselijke bepalingen.
- Draag een lange, nauw sluitende broek en stevige, stroeve schoenen.

### Werkomgeving

- Controleer het te maaien gedeelte volledig en zorgvuldig. Verwijder stenen, stokken, metaaldraad, botten en dergelijke.
- Maai niet wanneer zich personen (let vooral op kinderen) of dieren (let vooral op kleine dieren) in de omgeving bevinden.

### Gebruikstijden

- Neem de geldende gebruikstijden voor gazonmaaiers in acht (let op de bescherming tegen geluid).  
Zie de gebruiksaanwijzing voor gebruikstijden.
- Maai alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.

### Gebruik

- Voer voor het gebruik altijd een optische controle uit.
- Vervang beschadigde of versleten delen onmiddellijk.
- Gebruik de machine alleen in de technische toestand die door de fabrikant wordt voorgeschreven.
- De gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor ongevallen waarbij andere personen of het eigendom van andere personen betrokken zijn.
- Zet de motor uit wanneer u over andere oppervlakken dan een te maaien oppervlak rijdt.
- Start de motor niet wanneer u voor het uitwerpkanaal staat (maaier met zijwaartse uitworp).

- Gebruik de gazonmaaier alleen op een gazon.
- Stel de veiligheids- en beschermingsvoorzieningen van de gazonmaaier niet buiten werking.
- Voor het starten van de gazonmaaier moet het maaimes volledig vrij kunnen bewegen. Koppel eventuele aandrijvingen los.
- Wanneer u de gazonmaaier voor het starten optilt, moet het maaimes van u af wijzen.
- Houd handen en voeten niet in de buurt van ronddraaiende delen.
- Gebruik de gazonmaaier alleen met inachtneming van de door de stuurstang gegeven veiligheidsafstand.
- Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Til de gazonmaaier nooit op met een lopende motor. Draag de gazonmaaier nooit met een lopende motor. Wacht tot de maaimessen tot stilstand gekomen zijn en trek de bougiestekker los.
- Maai altijd dwars op een helling. Gebruik de gazonmaaier niet voor omhoog en omlaag maaien op hellingen en niet op hellingen van meer dan 15°.
- Voorzicht bij het wijzigen van de rijrichting en bij achteruitmaaien.
- Loop alleen stapvoets met de gazonmaaier.
- Houd de uitlaat en de motor vrij van bladeren, gras en gelekte olie.
- Laat de gazonmaaier niet onbeheerd achter.

### Waarschuwing! Benzine is uiterst brandbaar!

- Bewaar benzine alleen in daarvoor bedoelde tanks.
- Tank alleen buitenshuis. Rook niet tijdens het tanken.
- Terwijl de motor loopt of wanneer de machine heet is, mag de tanksluiting niet worden geopend en mag de tank niet met benzine worden gevuld.
- Wanneer benzine overgelopen is, mag de motor niet worden gestart. De motor moet worden gereinigd en elke poging tot starten moet achterwege worden gelaten tot de benzinedampen vervluchtigd zijn.
- Om veiligheidsredenen moeten benzine tank en tanksluiting bij beschadiging worden vervangen.

- Gebruik voor het tanken een trechter of vulbuis zodat geen brandstof op de motor, de behuizing of het gazon kan lopen.

**Verbrandingsgevaar!**

**De uitlaat en de omgeving van de uitlaat kunnen tot 80 °C heet worden. Vervang een beschadigde uitlaat.**

- Verander de regelinstellingen van de motor niet.
- Laat de verbrandingsmotor nooit in een gesloten ruimte lopen. Gevaar voor vergiftiging!

### Onderhoud en opbergen

**Altijd** voor werkzaamheden aan de machine:

- Schakel de motor uit, wacht tot het mes tot stilstand is gekomen en trek de bougiestekker los.
- Draag bij werkzaamheden in de buurt van de messen altijd werkhandschoenen.
- Bewaar de gazonmaaier nooit met benzine in de tank in gebouwen waarin benzinedampen met open vuur of met vonken in aanraking kunnen komen.

**Explosiegevaar!**

- De benzinetank mag alleen buitenshuis leeg worden gemaakt.
- Laat de motor afkoelen voordat de maaier in een gesloten ruimte wordt opgeborgen.
- Spuit de gazonmaaier niet met water af.
- Reparaties aan de gazonmaaier mogen alleen door een erkend en gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd.

### Onderdelen en toebehoren

- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en origineel toebehoren.
- Constructie- en uitvoeringswijzigingen voorbehouden.

### Veiligheidsvoorzieningen

#### Veiligheidsbeugel

Laat de veiligheidsbeugel los bij gevaar. De motor en de maaimessen wordt stilgezet. De functie van de veiligheidsbeugel mag niet buiten werking worden gesteld.

## Veiligheidsvoorzieningen

### Achterklep

De veiligheidsvoorzieningen beschermen tegen verwondingen door delen die door de maaimessen naar buiten worden geslingerd. De gazonmaaier mag niet worden gebruikt zonder de veiligheidsvoorzieningen.

### Betekenis van de symbolen op de machine



Lees de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikneming.



Houdt personen uit het gevaarlijke gebied.



Trek de bougiestekker los voordat u werkzaamheden aan de maaimessen uitvoert.



Let op! Gevaar! Houd handen en voeten uit de buurt van het maimes.



Motorrem loszetten



Aandrijving voor de wielen aanzetten

### Deze symbolen gelden alleen voor elektrische grasmaaiers.



Trek voor werkzaamheden aan het snijwerk de netstekker



Let op, gevaar! Hou de aansluitkabel op behoorlijke afstand van snij- en maaigereedschap.

### In deze gebruiksaanwijzing



Gevaar!  
Bij het niet in acht nemen bestaat kans op persoonlijk letsel.

## Gebruik volgens bestemming

**Deze gazonmaaier is alleen bestemd voor het maaien van gazons. Ander gebruik is niet toegestaan.**

De gazonmaaier is alleen geschikt voor particulier gebruik in de tuin. Als gazonmaaier voor particuliere tuinen worden maaiers beschouwd die worden gebruikt voor het onderhoud van particuliere grasen gazonoppervlakken, maar niet in openbare parken, op sportvelden en in de landen bosbouw.

### Niet toegelaten bedieners:

Personen die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, personen die jonger zijn dan 16 jaar en personen onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen mogen de machine niet bedienen.

### Gebruikstijden voor benzine-gazonmaaiers

Neem ook de gemeentelijke voorschriften over het gebruik van gazonmaaiers in acht!

Van maandag tot zaterdag	Het gebruik op zon
7.00 – 12.00 Uhr	en feestdagen is niet
15.00 – 19.00 Uhr	toegestaan.

## Montage

Neem bij de montage van de machine de bijgevoegde aparte montagehandleiding in acht.

### Zorg voor het milieu. Afvoer van afval.

Het verpakkingsmateriaal is vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voer het verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften af.

## Ingebruikneming

Neem de machine pas in gebruik wanneer de montage volledig is uitgevoerd.

**i** Het getal dat links van de tekst is afgedrukt (bijv. D ) verwijst naar de afbeeldingen.

Neem beslist de meegeleverde bedieningshandleiding van de fabrikant van de benzinemotor in acht.

## Voorzie de maaier van olie en benzine voor het eerste gebruik.

Benzine: normale loodvrije benzine.

Motorolie: zie de bedieningshandleiding van de fabrikant van de motor.

**Benzine tanken:** het tankdeksel bevindt zich op de benzinetank en is voorzien van het symbool „Benzinepomp“ (tankstation).

**Olie toevoegen:** inhoud ca. 0,6 liter.

Motor zonder oliepeilstok:

Vullen tot aan de bovenrand van het vulaansluitstuk.

Motor met oliepeilstok:

Vullen tot aan de markering tussen „FULL“ en „ADD“ op de oliepeilstok.

Bij de oliepeilcontrole is de oliepeilstok vastgeschroefd..

## Transportbeveiliging

**B** Schroef voor het in gebruik nemen van het apparaat de transportbeveiliging eraf (benodigd gereedschap: imbusleutel 4 mm.

**C** Maak de transportbeveiliging weer vast aan de onderkant van de console van de bovenbalk vast om deze daar te kunnen bewaren (erop schroeven - plaatbout M5x10).

## D Bedieningshendels - console


### a.) Gashendel

Stand omhoog → Positie  (Stop)

Stand omlaag → Positie  (Start)

### b.) Vario - Hebel für Lenkung


Stand omhoog → stuur geblokkeerd 

Stand omlaag → sturen draaibaar 

## Motor starten

De motor kan alleen worden gestart wanneer het mes gemonteerd is (trilmassa).

### a) Zonder gasafstandsbediening



- D Stuur vastzetten.  
Zet daarvoor de variohendel [b] op de positie  en breng de stuurstang in de middelste stand (rechtuit rijden).
- F Druk de primerknop driemaal met tussenpozen van ca. 2 seconden in. Druk de primerknop vijfmaal in bij lage temperaturen (onder 10 °C).

### Gebruik de primerknop niet bij een bedrijfswarme motor.



- G Trek de motorrembeugel naar de bovenste stang en houd deze vast. De motorrembeugel klikt niet vast.
- H Trek het startkoord snel naar buiten en laat het langzaam weer oprollen.

**i** *De motor heeft een vaste gasinstelling. Een toerentalregeling is daarom niet mogelijk..*



### b) Met gasafstandsbediening

- D Stuur vastzetten.  
Zet daarvoor de variohendel [b] op de positie  en breng de stuurstang in de middelste stand (rechtuit rijden).
- E Zet de gashendel in de stand  (start)
- F Druk de primerknop driemaal met tussenpozen van ca. 2 seconden in. Druk de primerknop vijfmaal in bij lage temperaturen (onder 10 °C).

### Gebruik de primerknop niet bij een bedrijfswarme motor.

- G Trek de motorrembeugel naar de bovenste stang en houd deze vast.  
De motorrembeugel klikt niet vast.
- H Trek het startkoord snel naar buiten en laat het langzaam weer oprollen.  
Zet de gashendel zodra de motor loopt overeenkomstig het gewenste motortoe rental in een stand tussen  (start) en  (stop).

## Maaien

- D Stuurblokkering loszetten.  
Zet daarvoor de variohendel [b] op de positie    
Bij een niet losgezette stuurblokkering is het niet mogelijk om het stuur in een andere stand te zetten.  
Met de **vario-directsturing** is de vooras bij het chassis van de behuizing telkens over ca. 42° naar rechts en links te draaien.
- I Vario-stuurmechanisme:  
Naar rechts brengen → bocht naar rechts  
Naar links brengen → bocht naar links

### Instellen van de snijhoogte

Zie de montagehandleiding

**Alle wielen moeten op dezelfde hoogte zijn!**

## Wiel aandrijving inschakelen

**Dit geldt alleen voor machines met wiel aandrijving!**

**Schakel de transmissie niet in wanneer de motor stilstaat.**

- J Duw de transmissieschakelbeugel tegen de bovenstang en houd deze vast. De transmissieschakelbeugel klikt niet vast.  
De rijsnelheid bedraagt ca. 3,5 km per uur.

### Wiel aandrijving uitschakelen

- K Laat de transmissieschakelbeugel los..


## Grasopvangbak leegmaken

- L De vulindicator geeft aan hoe vol de grasopvangbak is.  
Vulindicator open (GO): → grasopvangbak leeg  
Vulindicator dicht (STOP): → grasopvangbox vol

Naarmate de grasopvangbak voller is gaat de vulindicator steeds meer dicht.

De grasopvangbak moet leeggemaakt worden als de vulindicator dicht is.

## Motor uitschakelen

- M Zet de gashendel op de stand  (Stop).  
 N Laat de motorrembeugel los.



**Het snijmes loopt na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden uit. Grijp daarom niet onmiddellijk onder de maaier.**

## Verzorging en onderhoud



**Altijd voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden Trek de bougiestekker los.**

Spuit de machine niet met water af. Wanneer er water in de onstekingsinstallatie of carburateur terecht komt, kan dit tot storingen leiden. Reinig de machine met een doek of handveger.



Wanneer de maaier scheef opzij gezet wordt, moet afhankelijk van de fabrikant van de motor:

**TECUMSEH of HONDA:** → vergasser/luchtfilter  
**BRIGGS & STRATTON:** → gloei-bougie  
**omhoog wijzen!!!**

Zie de bedieningshandleiding van de fabrikant van de motor!

### Controle door een vakman is nodig:

- Wanneer tegen een obstakel is gereden.
- Bij onmiddellijke stilstand van de motor.
- Bij een verbogen mes (niet recht maken)
- Bij een verbogen motoras (niet recht maken)
- Bij beschadiging van de transmissie
- Bij een defecte V-riem.

### Olie verversen, luchtfilter, bougie

Zie de bedieningshandleiding van de fabrikant van de motor!

### Transmissie van de wielaandrijving

De transmissie is onderhoudsvrij.

### Slijpen of vervangen van het maaimes

Slijp het maaimes altijd aan het einde van het maaiseizoen of vervang het indien nodig. Laat het maaimes altijd door een klantenservicewerkplaats slijpen of vervangen (meting van de onbalans).



**Niet-uitgebalanceerde messen leiden tot sterke trillingen van de maaier.  
 Gevaar voor ongevallen!**

## Machine opbergen

Reinig de machine grondig na het maaien. Berg de machine op in een droge ruimte. Laat de motor daarvoor eerst afkoelen.

- Wanneer u de machine ruimtebesparend wilt opbergen, kunt u de bovenstang naar beneden klappen. Draai hiervoor de vleugelmoeren ca. 6 slagen naar buiten.

**Voorzichtig:** zorg ervoor dat de bowdenkabels daarbij niet knikken.

## Garantie

Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering.

De garantietermijn wordt telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht.

Onze garantietoezegging geldt uitsluitend bij:

- Deskundige behandeling van het apparaat.
- Het opvolgen van de handleiding.
- Het gebruik van originele reserveonderdelen.

De garantie verbaalt bij:

- Pogingen het apparaat te repareren.
- Technische veranderingen aan het apparaat.
- Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik.

Van de garantie zijn uitgesloten:


- Lakschade die veroorzaakt is door normale slijtage.
- Aan slijtage onderhevige onderdelen die op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader **XXX XXX (X)**
- Verbrandingsmotoren - Hiervoor gelden de aparte garantiebepalingen van de desbetreffende motorenfabrikant.

Ingeval van garantie wendt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenservicedienst.

Door deze garantietoezegging blijven de wettelijke garantineaanspraken van de koper den opzichte van de verkoper onaangetaast.

## Hulp bij storingen

**!** *Altijd voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden, trek de bougiestekker los.*

Storing	Oplossing
Lenkung ist blockiert	Transportsicherung abschrauben
Motor start niet.	Tank benzine. Zet de gashendel in de stand  (Start). Duw de motorrembeugel naar de bovenstang. Controleer de bougie en vervang deze indien nodig. Reinig het luchtfilter. Start de machine op laag gras of op het reeds gemaaide oppervlak. Reinig het uitwerpkanaal en de behuizing. Het maaimes moet vrij kunnen draaien.
Motorcapaciteit wordt minder	Corrigeer de maaihoogte. Slijp het maaimes of vervang het → klantenservicewerkplaats Reinig het uitwerpkanaal en de behuizing. Reinig het luchtfilter. Loop langzamer
Maairesultaat onzuiver	Slijp het maaimes of vervang het → klantenservicewerkplaats Corrigeer de maaihoogte.
Grasvanger wordt niet voldoende gevuld	Corrigeer de maaihoogte. Laat het gazon drogen. Slijp het maaimes of vervang het → klantenservicewerkplaats Maak het rooster van de grasvanger schoon. Reinig het uitwerpkanaal en de behuizing.
Wiel aandrijving werkt niet	Stel de bowdenkabel bij. V-riem defect → klantenservicewerkplaats Defect aan transmissie → klantenservicewerkplaats
Wielen draaien niet wanneer transmissie is ingeschakeld	Draai wielschroeven vast Wielnaaf defect → nieuw wiel V-riem defect → klantenservicewerkplaats

Storingen die u met deze tabel niet kunt verhelpen, mogen alleen worden verholpen door een erkend gespecialiseerd bedrijf (klantenservicewerkplaats).

## Consejos y advertencias de seguridad

Con objeto de asegurar la protección del usuario contra lesiones o durante el uso y funcionamiento de las máquinas cortacésped, deberán observarse estrictamente los siguientes consejos y de seguridad:

- Leer atentamente las instrucciones de servicio y cumplirlas estrictamente durante el trabajo con la máquina.
- Guardar las instrucciones de servicio para cualquier consulta que pueda surgir durante el trabajo con la máquina o para un propietario posterior.
- Observar estrictamente los consejos y advertencias de seguridad que incorpora el aparato.

### Usuario

- Está terminantemente prohibido el uso de la máquina a los menores de 16 años no familiarizados con el manejo de la máquina. Las normas locales son competentes para fijar la edad mínima permitida para el manejo de la máquina.
- Utilizar durante el trabajo con el aparato pantalones largos, ceñidos al cuerpo, así como calzado robusto antiderrapante

### Zona de trabajo

- Verificar previamente la zona en la que se va a trabajar. Retirar todos los cuerpos y objetos extraños que pudieran encontrarse en ella, tales como piedras, trozos de madera, alambres, huesos, etc.
- En caso de encontrarse personas en la zona de trabajo (prestar particular atención a la posible presencia de niños!) o animales (también pequeños animales!), no deberá cortarse la hierba.

### Horas de funcionamiento

- Ténganse en cuenta las correspondientes normas legales vigentes en cada país (normativas sobre protección contra ruidos). Sobre las horas de funcionamiento de la máquina, véanse las instrucciones de uso del aparato.
- Cortar el césped sólo con luz diurna o buena iluminación artificial de la zona de trabajo

### Betrieb

- Efectuar siempre un control visual previo del aparato antes de usarlo.
- Sustituir inmediatamente las piezas o elementos dañados o desgastados.
- El aparato sólo se puede utilizar en el estado técnico prescrito por el fabricante.
- El usuario del aparato es responsable de los accidentes o daños que pudiera ocasionar a otras personas o a los objetos de su propiedad.
- Parar el motor en caso de cruzar por superficies en donde no se ha de cortar el césped.
- No arrancar el motor en caso de encontrarse el usuario delante del canal de proyección de la hierba cortada (modelos con proyección lateral de la hierba cortada).

- Utilizar la máquina cortacésped únicamente sobre superficies con césped..
- No desactivar los dispositivos de seguridad y protección de la máquina.
- Antes de poner en funcionamiento la máquina cortacésped, desbloquear completamente la cuchilla. Desconectar provisionalmente todos los dispositivos accionados.
- En caso de tener que alzar el cortacésped para arrancarlo, la cuchilla deberá mostrar siempre en la dirección opuesta a la posición del usuario.
- No aproximar los pies y las manos a las piezas y elementos rotativos del aparato.
- El aparato sólo se podrá utilizar observando la distancia de seguridad que determina la barra de guía.
- Al trabajar con el cortacésped, cerciorarse de que existe suficiente estabilidad para su manejo.
- No levantar ni trasladar de lugar el cortacésped estando el motor en funcionamiento. Aguardar a que la cuchilla se pare y desconectar el enchufe de las bujías.
- Al trabajar en zonas con pendiente, como por ejemplo laderas, deberá trabajarse siempre en sentido transversal a la pendiente. No tratar de trabajar con el cortacésped empujándolo hacia arriba o hacia abajo. No trabajar con el aparato en zonas con un ángulo de inclinación superior a los 15°.
- Prestar atención al cambiar el sentido de desplazamiento de la máquina o al trabajar en marcha atrás.
- Trabajar con el cortacésped sólo al paso.
- Mantener el tubo de escape y el motor libre de hojas, césped y de aceite que haya podido rebosar.
- No deje nunca la máquina cortacésped sin vigilancia.

### ¡Atención! La gasolina a un alto grado de temperatura es inflamable.

- Guardar la gasolina en el depósito indicado para este fin.
- Repostar gasolina sólo al aire libre. No fumar mientras se reposta gasolina
- Mientras el motor está en funcionamiento o la máquina permanece caliente, no repostar gasolina ni abrir el tapón del depósito.
- En caso de que la gasolina haya rebosado del depósito y haya restos en el exterior, no arrancar el motor. No limpiar el aparato o accionar el encendedor hasta que el vapor de la gasolina se haya evaporado.
- Para cumplir con las medidas de seguridad, cambiar el depósito de gasolina y el tapón en caso de que estén dañados.

- Con el fin de que no se derrame gasolina sobre el motor, sobre la carcasa o sobre el césped, utilizar un embudo o un tubo de relleno para introducir la gasolina.

**¡Peligro de quemaduras!**

**El tubo de escape y las zonas más cercanas pueden llegar a alcanzar los 80 °C de temperatura. Cambiar los silenciadores en caso de que estén dañados.**

- No modificar los valores del regulador del motor.
- No dejar en funcionamiento el motor de combustión en lugares cerrados – ¡Peligro de asfixia!

## Mantenimiento y almacenamiento

Antes de proceder a los trabajos de cuidados y mantenimiento de la máquina cortacésped, observar lo siguiente:

- Apagar el motor. Esperar a que se pare la cuchilla de la máquina y desconectar el enchufe de las bujías.
- Utilizar siempre guantes protectores para los cuidados de la cuchilla.
- No guardar en ningún caso la máquina cortacésped en viviendas si el depósito contiene gasolina, ya que el vapor de la gasolina puede entrar en contacto con fuego o con una chispa eléctrica de contacto y **provocar una explosión.**
- Vaciar el depósito de gasolina sólo en lugares al aire libre.
- Antes de introducir el cortacésped en un lugar cerrado, dejar enfriar el motor.
- No regar con agua la máquina cortacésped.
- Las reparaciones que fueran necesario efectuar en la máquina sólo deberán ser llevadas a cabo por personal del Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.

## Repuestos y accesorios

- Tan sólo se utilizarán repuestos y accesorios originales del fabricante.
- Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones constructivas y de ejecución.

## Dispositivos de seguridad

### Palanca de seguridad

Soltar la palanca de seguridad en caso de peligro: El motor y la cuchilla se paran.

¡No anular en ningún caso la función de la palanca de seguridad!

## Dispositivos de protección

### Trampilla posterior

Los dispositivos de protección protegen al usuario contra posibles lesiones a causa de elementos u objetos proyectados por la cuchilla.

¡Está prohibido hacer funcionar el cortacésped sin los dispositivos de protección incorporados!

### Símbolos en el aparato



¡Léanse las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato!



¡Mantener alejadas a terceras personas de las inmediaciones de la máquina!



¡Desconectar el enchufe de las bujías antes de efectuar cualquier trabajo en la cuchilla!



¡Atención! ¡Peligro! ¡Mantener alejados los pies y las manos de la cuchilla!



Suelte el freno del moto



Conecte la transmisión a las ruedas

## Estos símbolos solamente son válidos para cortacéspedes eléctricos.



¡Antes de trabajar en el dispositivo de corte, extraiga la clavija tomacorriente!



¡Atención, peligro! Mantenga el cable de conexión alejado de los útiles cortantes.

## En las presentes instrucciones de uso

¡Peligro!

El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones en el usuario de la máquina

## Uso correcto del aparato

**El presente cortacésped ha sido desarrollado exclusivamente para cortar la hierba, quedando excluido por lo tanto, cualquier uso distinto del prescrito.**

Las máquinas cortacésped destinadas para uso doméstico en el hogar particular y jardín son aquellos aparatos empleados exclusivamente para cortar la hierba de jardines y zonas particulares plantadas de césped, quedando excluidas de esta aplicación todas las zonas de carácter público como parques y jardines, así como instalaciones deportivas, agrícolas o forestales.

### Usuarios no autorizados a manejar la máquina

El uso del aparato está prohibido a las personas no familiarizadas con las instrucciones de uso de la misma, niños y jóvenes menores de 16 años, así como personas que se encuentran bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

### Horario permitido para el uso del cortacésped de gasolina

Observar las disposiciones locales relativas al uso de máquinas cortacésped.

Lunes a Sábado:	¡Los domingos y días
7.00 – 12.00 horas	festivos está prohibido
15.00 – 19.00 horas	usar el cortacésped!

## Montaje


Para efectuar el montaje del aparato deberán observarse estrictamente las instrucciones de montaje suministradas con el aparato.

### Consejos para preservar el medio ambiente / Eliminación del embalaje

El embalaje del aparato está compuesto de material reciclable o recuperable. Entregue, por lo tanto, el embalaje del aparato y sus elementos en los Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

## Puesta en marcha

Poner el aparato en marcha sólo una vez que se ha completado el montaje de todas sus piezas y elementos.

 La cifra situada en el lado izquierdo del texto se refiere al número del dibujo, por ejemplo. D.

Observar estrictamente las instrucciones de uso del fabricante respecto al motor de gasolina que se adjuntan en el aparato.

### Antes de la primera puesta en marcha, llenar el depósito de aceite y el de gasolina.

Gasolina: gasolina normal – sin plomo

Aceite del motor: véanse las instrucciones de uso de fabricante del motor.

**Repostar gasolina:** El tapón del depósito de gasolina se encuentra en la parte superior del depósito y está marcado con el símbolo de un «surtidor de gasolina» (una gasolinera).

**Introducir el aceite:** Capacidad de llenado de aprox. 0,6 litros

Para los motores que no disponen de varilla medidora de aceite:

Llenar hasta el borde superior.

Para los motores provistos con varilla medidora de aceite:

Llenar hasta la marca situada entre «FULL» y «ADD» de la varilla medidora del aceite.

La varilla medidora del aceite está fija para los controles del nivel del aceite.

## Dispositivo de bloqueo para el transporte

**B** Antes de poner en servicio el aparato, desatornille el dispositivo de bloqueo para el transporte (herramienta necesaria: llave macho hexagonal 4 mm).

**C** Vuelva a sujetar el dispositivo de bloqueo para el transporte en el lado inferior de la consola del larguero superior para guardarlo (atornillar - tornillo roscachapa M5x10).


## D Palancas de mando en la consola del larguero superior

### a.) Palanca del acelerador

Posición arriba → Posición  (parada)

Posición abajo → Posición  (arranque)

### b.) Palanca vario para dirección


Posición arriba → dirección bloqueada 

Posición abajo → dirección girable 

## Arranque del motor

Sólo se puede arrancar el motor si está montada la cuchilla (volumen de arranque).

### a) sin mando a distancia para el surtidor de gas



- D Enclave la dirección.  
Para ello ponga la palanca vario [b] en la posición  y ponga el manillar en la posición central (dirección de marcha en línea recta).
- F Pulsar 3 veces el botón primer con un intervalo de tiempo de 2 segundos. Si el motor tiene una temperatura inferior a los 10 °C, pulsar el botón primer 5 veces.

### ¡Si el motor tiene ya una temperatura de funcionamiento, no pulsar el botón primer!



- G Tirar de la palanca de freno del motor hacia el larguero superior y mantenerla en dicha posición. La palanca no enclava en esta posición.
- H Tirar rápido de la cuerda del estérter y soltarla lentamente hasta que vuelva a enrollarse completamente.

**i** *El motor tiene un ajuste fijo de revoluciones. Por este motivo no es posible regular las revoluciones.*


### b) con mando a distancia para el surtidor de gas

- D Enclave la dirección.  
Para ello ponga la palanca vario [b] en la posición  y ponga el manillar en la posición central (dirección de marcha en línea recta).
- E Situar la palanca de aceleración en la posición  (Start)
- F Pulsar 3 veces el botón primer con un intervalo de tiempo de 2 segundos. Si el motor tiene una temperatura inferior a los 10°C, pulsar el botón primer 5 veces.

### ¡Si el motor tiene ya una temperatura de funcionamiento, no pulsar el botón primer!

- G Tirar de la palanca de freno del motor hacia el larguero superior y mantenerla en dicha posición. La palanca no enclava en esta posición.
- H Tirar rápido de la cuerda del estérter y soltarla lentamente hasta que vuelva a enrollarse completamente.  
Una vez que se pone en marcha el motor, ajustar las revoluciones que se deseen. Para ello, colocar la palanca de aceleración en una posición entre  (Start) y  (Stop).

## Segar

- D Suelte el bloqueo de la dirección.  
Para ello, ponga la palanca vario [b] en la posición . Si no suelta el bloqueo de la dirección, no es posible girar la dirección.  
Con la dirección **directa Vario** puede girarse el eje delantero 42° a la derecha y a la izquierda respecto al chasis.
- I Manillar vario:  
Girado a la derecha → curva a la derecha  
Girado a la izquierda → curva a la izquierda

### Ajuste de la altura de corte

Véanse las instrucciones de montaje

**¡Todas las ruedas tienen que estar a la misma altura!**

## Acoplar las ruedas motrices de la máquina

**¡Sólo para los modelos equipados con ruedas motrices!**

**¡No apagar la transmisión cuando el motor esté detenido!**

- J Oprimir la palanca de accionamiento en dirección al larguero superior y mantenerla en dicha posición – la palanca no enclava en esta posición. Velocidad de desplazamiento: aprox. 3,5 km

### Desacoplar las ruedas motrices

- K Soltar la palanca de accionamiento.


## Vaciar el recogedor de hierba

- L El indicador del nivel de llenado indica en qué grado está lleno el recogedor de hierba.  
Indicador del nivel de llenado abierto (GO) →  
recogedor de hierba vacío  
Indicador del nivel de llenado cerrado (STOP) →  
recogedor de hierba lleno

A medida que aumenta el grado de llenado del recogedor de hierba, el indicador del nivel de llenado se va cerrando cada vez más.

Vacíe como muy tarde el recogedor de hierba cuando el indicador del nivel de llenado esté cerrado.

## Desconectar el motor

- M Situar la palanca de aceleración en la posición  (Stop).
- N Soltar la palanca de freno del motor.

**!**  
• **La cuchilla continúa girando durante unos instantes tras haber desconectado el motor – ¡No tratar de tocar la cuchilla inmediatamente después de desconectar la máquina!**

## Cuidados y mantenimiento

**!**  
• **¡Antes de ejecutar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza en la máquina, desconectar el enchufe de las bujías!**

¡No tratar de limpiar el aparato proyectando un chorro de agua contra el mismo! El agua se introduce en el sistema de encendido o en el carburador y pueden producirse averías. Limpiar el aparato con un paño, escobilla, etc.

**i** ¡¡Si se inclina el cortacésped hacia un lado, según cual sea el fabricante del motor

**TECUMSEH u HONDA:** → el carburador/filtro del aire  
**BRIGGS & STRATTON:** → la bujía de encendido **tiene que mirar hacia arriba!!!**

¡Véanse las instrucciones de manejo del fabricante del motor!

### El aparato requiere la intervención de un técnico especialista:

- tras chocar contra un obstáculo
- tras el paro inmediato del motor después de arrancarlo
- en caso de estar doblada la cuchilla (no tratar de enderezarla!)
- en caso de estar doblado el eje del motor
- en caso de daños en el mecanismo de transmisión
- en caso de una correa trapezoidal defectuosa

### Cambio del aceite / filtro del aire / sistema de encendido

¡Véanse las instrucciones de manejo del fabricante del motor!.

### Mecanismo de transmisión de las ruedas

La transmisión no requiere ningún mantenimiento específico.

### Sustituir y afilar la cuchilla

Afilar la cuchilla del cortacésped siempre al término de la temporada o sustituirla por una nueva en caso de que fuera necesario. Encargar siempre el afilado o la sustitución de la cuchilla a un taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial (medición del desequilibrio).

**!**  
• **Las cuchillas no equilibradas producen fuertes vibraciones en el cortacésped pudiendo provocar peligro de accidentes.**

### Guardar el aparato

Tras concluir el trabajo con el aparato, limpiarlo a fondo.

Guardar el aparato en un recinto seco, dejando enfriar previamente el motor.

- Para ahorrar espacio, se puede abatir el larguero superior de la máquina. Desenrosca para ello las tuercas de mariposa – aprox. 6 vueltas

**Cuidado:** No pillar el cable de Bowden. Guardar la batería del estarter en un lugar protegido contra las heladas.

## Garantía

Elininamos los eventuales fallos de material o fabricación en el aparato durante el plazo legal de la garantía y mediante reparación o recambio, según a nuestra elección.

El plazo de garantía es determinado por la legislación de cada país en cuestión en el que se haya comprado el aparato.

Sólo asentiremos en ofrecer garantía en los casos siguientes:

- Uso correcto del aparato.
- Observancia de las instrucciones de servicio.
- Utilización de piezas de repuesto originales.

La garantía se extingue, cuando:

- Se realizan intentos de reparación por cuenta propia en el aparato.
- Cuando se realizan modificaciones técnicas en el aparato.
- En caso de utilización no conforme a la finalidad prevista, por ejemplo, utilización industrial o comunal.
- gewerblicher oder kommunaler Nutzung etc.

Quedan excluidos de la garantía:


- Los daños de lacado que tengan su origen en el desgaste normal.
- Las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco **XXX XXX (X)**.
- Motores de combustión: Para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía de cada fabricante de motor en cuestión.

En caso de proceder la garantía, rogamos dirijase con la presente declaración de garantía y el albarán de compra a su comerciante o al servicio autorizado de postventa más cercano.

Los derechos legales de garantía del comprador frente al vendedor no se ven afectados por la siguiente declaración vinculante de garantía.

## Localización de averías

**¡Antes de ejecutar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza en la máquina, desconectar el enchufe de las bujías!**

Avería	Forma de subsanarla
La dirección está bloqueada	desatornille el dispositivo de bloqueo para el transporte.
El motor no arranca	Repostar gasolina Situar la palanca de aceleración en la posición  (Start) Oprimir la palanca de freno del motor hacia el larguero superior. Verificar la bujía. En caso de estar defectuosa, sustituirla. Limpiar el filtro del aire Colocar y arrancar el aparato en una zona donde la hierba tenga una menor altura o ya haya sido cortada. Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada / la carcasa del aparato – Prestar atención a que la cuchilla gire libremente.
El motor marcha con irregularidad	Regular la altura de corte. Afilar o sustituir la cuchilla → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres del Servicio Oficial Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada / la carcasa del aparato Limpiar el filtro del aire Disminuir el paso
El corte no es limpio	Afilar o sustituir la cuchilla → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres del Servicio Oficial Regular la altura de corte.
El depósito de recogida de la hierba no se llena completamente	Regular la altura de corte. Dejar que la hierba se seque antes de cortarla Afilar o sustituir la cuchilla → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres del Servicio Oficial Limpiar la rejilla del depósito de recogida de la hierba Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada / la carcasa del aparato
El mecanismo de transmisión de las ruedas (ruedas motrices) del cortacésped no funciona	Reajustar el cable de Bowden Correa trapezoidal defectuosa → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial Mecanismo de transmisión dañado → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial
Las ruedas no giran cuando el mecanismo de transmisión está activado	Reajustar los tornillos de las ruedas Cubo de rueda defectuoso → Sustituir la rueda Correa trapezoidal defectuosa → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial

Las averías que no figuraran en el presente cuadro de averías o no pudieran solucionarse con ayuda del mismo, sólo podrán ser subsanadas por personal técnico de un taller especializado (taller de la Red de Talleres de Servicio Oficial).

## Instruções de segurança

Na utilização de máquinas de cortar relva, são válidas as seguintes Instruções base de Segurança, para protecção contra perigo de ferimentos:

- Ler as Instruções de Serviço e proceder de acordo com as mesmas.
- Guardar as Instruções de Serviço em lugar seguro para posterior utilização ou para um outro possuidor.
- Ter em atenção as Indicações de Segurança, bem como Indicações de Aviso existentes no próprio aparelho.

### Utilizador

- Crianças e jovens com menos de 16 anos que não estejam familiarizados com as Instruções de Serviço, não podem utilizar o aparelho. Determinações locais podem determinar a idade mínima para utilização do aparelho.
- Durante a utilização do aparelho use calças justas e sapatos robustos e antiescorregadios.

### Área de trabalho

- O terreno onde se vai proceder ao corte da relva, deve ser total e cuidadosamente inspeccionado. Todos os corpos estranhos, como p. ex. pedras, paus, arames, ossos, etc., devem ser afastados.
- Existindo pessoas (Atenção: crianças) ou animais (Ter em atenção pequenos seres vivos) na área de trabalho, não se deve proceder ao corte da relva.

### Horários de trabalho

- Ter em atenção os horários de trabalho específicos, existentes no país, para máquinas de cortar relva (Protecção antiruído). Sobre os horários de trabalho, consulte as Instruções de Serviço.
- Cortar a relva somente durante a luz do dia ou com uma boa iluminação.

### Funcionamento

- Antes da utilização deve ser feito, sempre, um controlo visual.
- Componentes danificados ou gastos devem ser imediatamente substituídos.
- Utilizar o aparelho sempre nas condições técnicas impostas pelo construtor.
- O utilizador do aparelho é responsável por acidentes com outras pessoas ou com os seus bens.
- Desligar o motor, quando tiverem que ser atravessadas outras zonas diferentes da área para cortar a relva.
- Não pôr o motor em funcionamento se se encontrar defronte do canal de expulsão (máquina de cortar relva com expulsão lateral).

- Utilizar a máquina de cortar relva só em superfícies relvadas.
- Não colocar fora de serviço os dispositivos de segurança e de protecção da máquina de cortar relva.
- Para o arranque da máquina de cortar relva, a ferramenta de corte tem que ter um acesso completamente livre. Desacoplar eventuais accionamentos existentes.
- Se a máquina de cortar relva tiver que ser levantada para entrar em funcionamento, o dispositivo de corte tem que estar apontado no sentido oposto ao do utilizador.
- As mãos e os pés nunca devem estar próximos de elementos em rotação.
- A utilização da máquina de cortar relva só é permitida, mantendo a distância de segurança conseguida através da longarina de guia. Manter uma posição de segurança.
- Nunca levantar ou transportar a máquina de cortar relva com o motor em funcionamento. Esperar que a ferramenta de corte fique completamente imobilizada e, depois, retirar o terminal da vela de ignição.
- Cortar a relva sempre em posição transversal em relação à inclinação. Não utilizar a máquina de cortar relva em inclinações para cima e para baixo, nem quando as mesmas tiverem um declive superior a 15°.
- Atenção na mudança de sentido de condução ou quando cortar a relva em marcha atrás.
- Conduzir a máquina de cortar relva sempre a uma velocidade de passo.
- Manter o escape e o motor livres de folhas, relva e óleo expelido.
- Não deixar a máquina de cortar relva sem vigilância.

### Aviso! A gasolina tem um elevado grau de inflamabilidade!

- Guardar a gasolina apenas em recipientes previstos para esse fim.
- Colocar a gasolina no depósito apenas ao ar livre. Durante esta operação não é permitido fumar!
- Enquanto o motor estiver a funcionar ou estando a máquina muito quente, a tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser colocada gasolina no depósito.
- Caso tenha existido um derrame de gasolina, o motor não pode ser colocado em funcionamento. O aparelho deve ser limpo e deve ser evitada qualquer tentativa de ignição, até os vapores da gasolina se terem dissipado.
- Por razões de segurança, o depósito da gasolina e o tampão do mesmo devem ser substituídos se apresentarem danos.

- Para enchimento do depósito, utilizar um funil ou uma mangueira de enchimento própria, para não se verificarem derrames sobre o motor, estrutura exterior nem sobre a relva.

**! Perigo de ferimentos!**

**O escape, bem como as zonas circundantes do escape, podem atingir temperaturas até ca. de 80 °C. Substituir as painelas de escape danificadas.**

- Não alterar os dispositivos de regulação do motor.
- Nunca colocar o motor de combustão a funcionar em locais fechados – Perigo de envenenamento!

### Manutenção e armazenamento

Antes de **qualquer** intervenção no aparelho:

- Desligar o motor, esperar que a lâmina de corte esteja completamente imobilizada e, depois, retirar o terminal da vela de ignição.
- Caso tenha que ser feita alguma intervenção na zona da lâmina de corte, utilizar luvas de protecção.
- Nunca guardar a máquina de cortar relva, com gasolina no depósito, em edifícios, nos quais os vapores da gasolina podem ter contacto com chamas livres ou com faíscas – **Perigo de explosão!**
- O esvaziamento do depósito da gasolina só pode ser efectuado ao ar livre.
- Antes de guardar o aparelho em espaços fechados, deixar arrefecer o motor.
- Não molhar a máquina de cortar relva com água.
- Reparações na máquina de cortar relva só devem ser efectuadas por empresas especializadas devidamente autorizadas.

### Peças de reparação e acessórios

- Devem ser utilizados, exclusivamente, peças de reparação e acessórios originais.
- Reservado o direito de proceder a alterações de construção e de desenho.

### Dispositivos de segurança

#### Arco de segurança

Libertar o arco de segurança em momento de perigo. Assim, o motor e o dispositivo de corte são parados.

A função do arco de segurança não pode ser anulada.

## Dispositivos de protecção

### Tampa de protecção traseira

Os dispositivos de protecção protegem contra ferimentos provocados por peças projectadas pelo dispositivo de corte. A máquina de cortar relva não pode funcionar sem os seus dispositivos de protecção.

### Significado dos símbolos existentes no aparelho



Antes da colocação em funcionamento, ler as Instruções de Serviço!



Manter terceiros afastados da zona de perigo!



Antes de quaisquer trabalhos no mecanismo de corte, retirar o terminal da vela de ignição!



Atenção perigo! Manter mãos e pés afastados dos dispositivos de corte!



Soltar o travão do motor



Ligar o accionamento das rodas

### Estes símbolos valem apenas para aparelhos de cortar relva eléctricos



Antes de quaisquer trabalhos de corte, retire a ficha da tomada!



Cuidado! Perigo! Mantenha o cabo eléctrico afastado da lâmina de corte.

### Nestas Instruções de Serviço



Perigo!

No caso de inobservância, existe o perigo de danos pessoais.

## Utilização de acordo com as disposições legais

**Esta máquina foi concebida para cortar relva. Qualquer utilização de outro tipo não está permitida.**

Ela é apenas apropriada para utilização em jardins de residências particulares. Máquinas de cortar relva em jardins particulares são as consideradas para utilização na limpeza de zonas de erva e relva em residências particulares, mas não em instalações públicas, parques, instalações desportivas, nem na agricultura e na silvicultura.

### Utilizadores não autorizados:

Pessoas que não estejam familiarizadas com as Instruções de Serviço, crianças, jovens menores de 16 anos, bem como pessoas sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos não podem utilizar o aparelho.

### Horário de trabalho para a máquina de cortar relva a gasolina

Tenha também em atenção as normas municipais sobre o funcionamento de máquinas de cortar relva!

Segunda-feira – Sábado	Domingos e feriados
7.00 – 12.00 horas	não é autorizada
15.00 – 19.00 horas	a utilização!

## Montagem

Para a montagem deste aparelho, tome atenção, também, às Instruções de Montagem anexas.

### Protecção do meio ambiente, reciclagem

O material de embalagem foi produzido a partir de material reciclável. Reciclar o material de embalagem de acordo com a legislação em vigor.

## Colocação em funcionamento

O aparelho só pode entrar em funcionamento, depois da montagem estar completamente terminada.

**i** O número impresso no lado esquerdo, antes do texto (p. ex. D) refere-se às figuras.

É imprescindível respeitar as instruções de serviço do fabricante dos motores a gasolina.

### Antes de colocar o aparelho em funcionamento, adicionar óleo e gasolina!

Gasolina: Normal sem chumbo  
Óleo do motor: Ver instruções de serviço do fabricante do motor.

**Adicionar gasolina:** A tampa do depósito encontra-se no depósito da gasolina e está equipada com o símbolo «bomba de gasolina» (estação de serviço).

**Adicionar óleo:** quantidade de enchimento ca. de 0,6 litros.

Motor sem vareta de controlo do nível do óleo: Encher até ao nível superior da tubuladura de enchimento.

Motor com vareta de controlo do nível do óleo: Encher até à marcação entre «FULL» e «ADD» da vareta.

No controlo do nível de óleo a vareta está aparafusada.

## Segurança para transporte

**B** Antes de colocar o aparelho em funcionamento, desaparafuse a segurança para transporte (ferramentas necessárias: chave inglesa de 4 mm).

**C** Para guardar a segurança para transporte, fixe-a outra vez à parte inferior da consola da longarina superior (aparafusar - parafuso para chapa M5x10).


## D Alavanca de comando - Consola da longarina superior

### a.) Dispositivo acelerador

Posição superior → Posição  (Stop)

Posição inferior → Posição  (Arranque)

### b.) Alavanca Vario do guiador


Posição superior → o guiador está bloqueado 

Posição inferior → o guiador está livre 

## Arranque do motor

O arranque do motor só é possível com a lâmina de corte montada ( massa centrífuga)

### a) sem telecomando a gás



- D Engatar o guiador.  
Além disso, coloque a alavanca Vario [b]  na posição e leve o guiador para a posição intermediária (d direcção de andamento em frente).
- F Premir 3x o botão «Primer» com um intervalo de 2 segundos. No caso de temperaturas baixas, inferiores a 10 °C, premir o botão «Primer» 5 x.

### No arranque com o motor quente, não utilizar o botão «Primer»



- G Deslocar o arco de travão do motor para a longarina superior e mantê-lo nesta posição – o arco de travão do motor não engata.
- H Puxar com força o cabo de arranque para fora e, depois, deixá-lo recolher lentamente.

**i** *O motor tem um ajuste fixo do gás. Por isso, não é possível uma regulação das rotações.*


### b) com telecomando a gás

- D Engatar o guiador.  
Além disso, coloque a alavanca Vario [b]  na posição e leve o guiador para a posição intermediária (d direcção de andamento em frente).
- E Colocar o dispositivo acelerador na posição  (Arranque)
- F Premir 3x o botão «Primer» com um intervalo de 2 segundos.  
No caso de temperaturas baixas, inferiores a 10 °C, premir o botão «Primer» 5 x.

### No arranque com o motor quente, não utilizar o botão «Primer»

- G Deslocar o arco de travão do motor para a longarina superior e mantê-lo nesta posição – o arco de travão do motor não engata.
- H Puxar com força o cabo de arranque para fora e, depois, deixá-lo recolher lentamente. Logo que o motor arranque, colocar o dispositivo acelerador numa posição correspondente às rotações do motor desejadas, entre  (Arranque) e  (Stop).

## Para cortar

- D Solte a trava do guiador.  
Além disso, coloque a alavanca Vario [b]  na posição. No caso da trava do guiador não ter sido solta será impossível guiar em curvas.  
Por meio do guiador **Vario-Direkt** o eixo da frente, no chassi do alojamento, pode ser roda do aprox. 42° para a direita ou para a esquerda.
- I Guiador Vario:  
Virar para a direita → curva para a direita  
Virar para a esquerda → curva para a esquerda

### Ajuste da altura do corte

Consulte as instruções de montagem

**Todas as rodas deverão ficar à mesma altura!**

## Ligar o accionamento das rodas

**Só é válido para aparelhos com accionamento das rodas!**

**Não ligar a engrenagem com o motor parado!**

- J Premir e fixar o arco de ligação da engrenagem contra a longarina superior – o arco de ligação da engrenagem não engata  
Velocidade: ca.3,5 km/h

### Desligar o accionamento das rodas

- K Libertar o arco de ligação da engrenagem.

## Depósito de recolha da relva

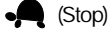
- L O indicador de enchimento mostra o grau de enchimento do depósito de recolha da relva.  
Indicador de enchimento aberto (GO) → Depósito da relva vazio  
Indicador de enchimento fechado (STOP) → Depósito da relva cheio

Conforme o grau de enchimento do depósito de recolha da relva aumentar, o indicador de enchimento fechará cada vez mais.

O mais tardar quando o indicador de enchimento estiver fechado, o depósito de recolha da relva deverá ser esvaziado.

## Desligar o motor

M Colocar o dispositivo acelerador na posição



(Stop)

N Libertar o arco de travão do motor.



**O dispositivo de corte continua em rotação ainda durante alguns segundos, depois de desligado o motor – por isso, não tocar de imediato por baixo da máquina de cortar relva.**

## Manutenção e limpeza



**Antes de todos os trabalhos de manutenção e limpeza, retirar o terminal da vela de ignição!**

Não salpicar o aparelho com água. Infiltrações de água na instalação de ignição ou no carburador, podem provocar avarias no aparelho. Limpar o aparelho com um pano, uma vassoura ...

**i** Segundo o fabricante do motor, quando o aparelho for inclinado para o lado, deve-se: **TECUMSEH ou HONDA:** → Carburador/Filtro de ar **BRIGGS & STRATTON:** → Vela de ignição **deve ficar para cima!!!**

Consulte o manual do fabricante do motor!

### É necessário um controlo através dum técnico especializado:

- depois de ter chocado contra um obstáculo
- no caso do motor ter parado repentinamente
- no caso da lâmina estar empenada (não tem reparação)
- no caso do veio do motor estar empenado (não tem reparação)
- No caso de danos na engrenagem
- No caso da correia trapezoidal estar avariada

### Mudança de óleo / Filtro de ar / Vela de ignição

Consulte o manual do fabricante do motor!

### Engrenagem de accionamento das rodas

A engrenagem não necessita de manutenção.

### Substituição e afiação da lâmina de cortar relva

Mandar afiar a lâmina de cortar a relva sempre no final da época de corte da relva, ou, se necessário, substituí-la por outra nova.

Mandar afiar ou substituir a lâmina de cortar da relva sempre nos Serviços Técnicos autorizados (Medição do desequilíbrio).



**Lâminas que não estejam equilibradas causam uma grande vibração da máquina de cortar relva – perigo de acidente!**

### Arrumação do aparelho

Depois de cortar a relva, limpar muito bem o aparelho.

Guardar o aparelho num local seco – deixar antes arrefecer o motor.

- Para guardar o aparelho sem necessidade de muito espaço, a langarina superior pode ser dobrada. Para isso, desaperar as porcas de orelhas – ca. de 6 voltas.

**Atenção:** Não dobrar o cabo de BOWDEN..

## Garantia

Eventuais defeitos de material ou de fabrico detectados no aparelho, serão eliminados por opção nossa, durante o período legal de prescrição para reivindicações sobre deficiências, através de reparação ou substituição.

O período de prescrição é determinado pela legislação do país onde foi comprado o aparelho.

A nossa aceitação da garantia só é válido para:

- Tratamento adequado do aparelho.
- Observância das Instruções de Serviço.
- Aplicação, unicamente, de acessórios e peças de reparação originais.

A Garantia perde a validade se:

- Tiverem existido intervenções de entidades não autorizadas no aparelho.
- Tiverem sido feitas alterações técnicas no aparelho.
- Utilização discordante das prescrições.
- para fins industriais ou municipais, etc.

Estão excluídos da garantia:


- Danos na pintura atribuídos a um desgaste normal do aparelho.
- Desgaste natural e peças que, nas listas de peças, estão assinalados com uma cercadura **XXX XXX (X)**
- Motores de combustão – Para estes são válidas as determinações de garantia independentes dos respectivos fabricantes.

No caso duma reparação em garantia, dirija-se com esta declaração de garantia e o documento de compra ao seu Agente ou Serviço de Assistência Técnica autorizado da sua zona.

Através desta confirmação de garantia, as reivindicações legais do comprador sobre deficiências, não sofrem alteração em relação ao vendedor.

## Ajuda em caso de anomalias

**Antes de todos os trabalhos de manutenção e limpeza, retirar o terminal da vela de ignição!**

Anomalia	Como remediar
A direção está bloqueada	Desaparafuse a segurança de transporte.
O motor não arranca	Atestar o depósito de gasolina. Colocar o dispositivo acelerador na posição  (Arranque). Comprimir o arco de travão do motor para a longarina superior. Controlar a vela de ignição e, eventualmente, substituí-la. Limpar o filtro de ar. Tentar pôr o motor em funcionamento em relva curta ou já cortada. Limpar o canal de expulsão / carcaça – a lâmina de cortar a relva tem que girar livremente.
Potência do motor baixa	Corrigir a altura de corte. Afiar / substituir a lâmina de corte da relva → Oficina de Assistência Técnica Limpar o canal de expulsão / carcaça Limpar o filtro de ar. Reduzir o andamento
Corte imperfeito	Afiar / substituir a lâmina de corte da relva → Oficina de Assistência Técnica Corrigir a altura de corte.
Contentor de recolha da relva não enche suficientemente	Corrigir a altura de corte. Deixar a relva secar Afiar / substituir a lâmina de corte da relva → Oficina de Assistência Técnica Limpar a grade do contentor de recolha da relva Limpar o canal de expulsão / carcaça
Accionamento das rodas não funciona	Ajustar o cabo de Bowden Correia trapezoidal defeituosa → Oficina de Assistência Técnica Engrenagem danificada → Oficina de Assistência Técnica
As rodas não rodam com a engrenagem	Apertar os parafusos das rodas Correia trapezoidal defeituosa → Oficina de Assistência Técnica

As anomalias que não se conseguiram eliminar com esta tabela, só podem ser reparadas por uma Empresa Especializada e devidamente autorizada (Serviços Técnicos).

## Biztonsági utasítások

A sérülésveszély elkerülése végett a pázsitnyírógépek használatakor a következő alapvető biztonsági utasítások érvényesek:

- A kezelési utasítást olvassa el, és az szerint kezelje a berendezést.
- A kezelési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.
- Tartsa be a készülékre vonatkozó biztonsági utasításokat és figyelmeztető megjegyzéseket.

### A készülék kezelője

- Gyermekek és 16 év alatti fiatalok, akik nem ismerik a használati utasítást, nem használhatják a készüléket. A készülék használójára vonatkozó legalacsonyabb korhatárt helyi rendelkezések szabják meg.
- A készülék használója viseljen hosszú, szűk nadrágot, valamint erős, csúszásbiztos lábbelit.

### Munkaterület

- A lenyírandó terület teljes egészét gondosan vizsgálja át. Minden idegen tárgyat, pl. követ, botot, drótot, csontot, stb. távolítsa el.
- Ha személyek (vigyázat: gyermekek) vagy állatok (a kisebb állatokra is figyeljen) tartózkodnak a munkaterületen, ne használja a pázsitnyírógépet.

### Üzemeltetési idő

- Vegye figyelembe az illető ország fűnyírásra vonatkozó rendeleteit (zajvédelem). Az üzemeltetési időt lásd az üzemeltetési útmutatban.
- Kizárólag nappali világosságnál vagy megfelelő világításnál használja a készüléket.

### A készülék üzemeltetése

- Használat előtt mindig szemrevételezéssel vizsgálja meg a készüléket.
- A hibás vagy kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki.
- A készüléket csak a gyártó által előírt technikai állapotban üzemeltesse.
- Más személyeket ért balesetekért vagy azok tulajdonáért a felelősség a készülék használóját terheli.
- Amikor más területen halad át a készülékkel, mint a lenyírandó terület, a motort állítsa le.
- Amikor a kidobónyílás előtt áll, ne indítsa be a motort (oldalt lévő kidobónyílással rendelkező pázsitnyírók).

- A pázsitnyírógépet kizárólag füves területek nyírására használja.
- A pázsitnyírógép biztonsági és védőberendezéseit ne kapcsolja ki.
- A pázsitnyírógép elindításához a vágóberendezésnek teljesen szabadon kell mozognia. Esetleges meghajtásokat szétkapcsolni.
- Ha az elindításhoz meg kell emelni a készüléket, a vágóberendezésnek a használóval ellentétes irányba kell mutatnia.
- A kezek és a lábak ne kerüljenek a forgó alkatrészek közelébe..
- A pázsitnyírógép használata csak a vezetőkorlát által adott távolság betartása mellett engedélyezett.
- Ügyeljen a stabil helyzetre.
- Ha a motor jár, a pázsitnyírógépet soha ne emelje fel és ne hordozza. Várja meg, amíg a vágóberendezés leáll, majd húzza le a gyújtógyertyák csatlakozóját.
- Ha lejtőn használja, a készüléket mindig keresztben vezesse. Ne használja a pázsitnyírógépet lejtőn fel és le, valamint 15°-nál nagyobb dőlésszögű lejtőkön.
- Vigyázzon, amikor irányt változtat vagy amikor hátrafelé nyír.
- A pázsitnyírógépet kizárólag lépésben vezesse.
- A kipufogót és a motort tartsa levelektől, fűtől és kifolyó olajtól mentesen.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a pázsitnyírógépet.

### Figyelem! A benzin nagyon lobbanékony!

- A benzint csak az erre a célra készült tartályokban szabad tárolni.
- Az üzemanyagtartályt csak a szabadban tölts fel. Feltöltés közben tilos dohányszás!
- Járó motornál, vagy ha meleg a gép, nem szabad a tanksapkát levenni vagy benzint tölteni a tartályba.
- Ha a benzin túlsordult, a motort nem szabad elindítani. A készüléket meg kell tisztítani, és mindenféle gyújtási próbálkozást kerülni kell, míg a benzingőz teljesen elpárolog.
- Biztonsági megfontolások miatt a benzintartályt és a tanksapkát ki kell cserélni, ha megsérült.

- A feltöltéshez használjon tölcserőt vagy töltőcsövet, így az üzemanyag nem folyhat a motorra, a motorházra illetve a fűre.

### ! Égésveszély!

**A kipufogó valamint a kipufogó körmýéke 80 °C forró is lehet.**

**A sérült kipufogódobot ki kell cserélni.**

- A motor szabályozásának a beállításait nem szabad módosítani.
- A belsőégésű motort sohasem szabad zárt helyiségben járattni - mérgezésveszély!

## Karbantartás és tárolás

Minden, a készüléken végzendő munka megkezdése előtt:

- Kapcsolja ki a motort, várja meg a kés teljes leállását, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját.
- Ha a kések körül jár a kezével, használjon mindig védőkesztyűt.
- Soha ne tárolja a pázsitnyírógépet úgy, hogy a tartályában benzin van, olyan épületben, ahol a benzingőzök nyílt lánggal vagy szikrákkal kerülhetnek kapcsolatba - **robbanásveszély!**
- A benzintartály kiürítése csak a szabadban történhet.
- Mielőtt zárt helyiségben raktározná el, hagyja a motort kihűlni.
- Ne locsolja le vízzel a pázsitnyírógépet.
- A pázsitnyírógépen javításokat kizárólag erre jogosult szakszervizek végezhetnek.

## Tartalék alkatrészek és tartozékok

- Kizárólag eredeti tartalék alkatrészeket ill. eredeti tartozékokat használjon.
- A konstrukciót és a kivitelezést érintő változtatások jogát fenntartjuk.

## Biztonsági berendezések

### Biztonsági kengyel

Veszély esetén engedje le a biztonsági kengyelt, így a motor és a vágóberendezés leáll.

A biztonsági kengyel működését ne hatástalanítsa.

## Védőberendezések

### A fűtartó fedele

A védőberendezések a vágószerszámok által kisodort anyagok által okozható sérülésektől védenek. A pázsitnyírógép védőberendezések nélküli használata tilos.

### A készüléken található szimbólumok jelentése



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!



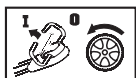
Ne engedjen senkit a veszélyzónába!



A vágóműn történő munkavégzés előtt a gyújtógyertya csatlakozóját húzza le!



Vigyázat, veszély! A végtagokat tartsa távol a vágóberendezéstől!



Oldja ki a motorféket



Kapcsolja be a kerékjárást

## Ezek a szimbólumok csak elektromos fűnyíróra érvényesek



Mielőtt a vágószerkezeten munkát végez, húzza ki a hálózati dugvillát!



Figyelem veszély! Tartsa távol a csatlakozókábelt a vágószerkezettől.

## Az ebben a kezelési utasításban szereplő szimbólumok jelentése



Veszély!  
A figyelmen kívül hagyás személyi sérülést okozhat.

## Rendeltetésszerű használat

**Kizárólag a kertben vagy a hobbikertben történő egyéni használatra alkalmas.**

A kertben vagy a hobbikertben használatos pázsítnyírógépek olyan készülékeknek tekinthetők, amelyek a magánterület pázsitjának ápolására használatosak, mindazonáltal nem szolgálnak a szabadterei területek, parkok, sportpályák gondozására vagy a mező- és erdőgazdaságban való felhasználásra.

### Meg nem engedett kezelők:

Gyermekeknek és 16 év alatti fiataloknak, akik nem ismerik a használati utasítást, valamint olyan személyeknek, akik szeszes ital, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt állnak, a készülék használatát tilos.

### A benzines pázsítnyírógép Üzemeltetési ideje

Kérjük, hogy a helyi előírásokat - pázsítnyírógépek üzemeltetése- vegye figyelembe!

Hétfő - Szombat	Vasárnap és ünnepnapokon
7:00 – 12:00 Uhr	a pázsítnyírás tilos!
15:00 – 19:00 Uhr	

## Összeszerelés

A készülék összeszerelésére vonatkozólag kérjük tartsa be a külön mellékelt szerelési utasításban leírtakat.

### Környezetvédelem, ártalmatlanítás

A készülék csomagolása újrahasznosítható anyagból készült. Gondoskodjon a csomagolóanyagok előírásoknak megfelelő hulladékgyűjtő helyre történő szállításáról.

## Üzembe helyezés

Csak akkor indítsa be a készüléket, ha az összeszerelést teljesen elvégezte.

**i** A szövegtől balra található szám (pl. D) az ábrára utal.

Feltétlenül tartsa be a benzinmotorra vonatkozó, a motor gyártója által mellékelt kezelési utasítást..

**Az első üzembe helyezés előtt töltsen fel olajjal és benzinnel!**

Benzin: Normál - ólommentes benzin

Motorolaj: lásd a motor gyártójának a kezelési utasítását

**A benzin betöltése:** A tanksapka a benzintartályon található, és "benzinkútállvány" (benzinkút) jellel van ellátva.

**Az olaj betöltése:** Töltsen mennyiség kb. 0,6 liter

Motor olajmérő pálca nélkül:

A töltőcsonk felső pereméig kell tölteni.

Motor olajmérő pálcával:

Feltölteni, az olajmérő pálca "FULL" és "ADD" jelzései közötti szintig.

Az olajsínt ellenőrzésénél az olajmérő pálca be van csavarva.


## Lerögzítés a szállításhoz

**B** A készülék beüzemelése előtt csavarozza le a szállításhoz alkalmazott lerögzítést (szükséges szerszámok: imbuszkulcs 4 mm)

**C** Rögzítse a szállításhoz alkalmazott rögzítőelemeket újra a felső oszlop konzol alsó részére (rácsavarozás - lemezcsavar M5 x 10).

## D Kezelőkar - felső oszlop konzol

### a.) Gázkar

felső állás → pozíció  (stop)

alsó állás → pozíció  (start)

### b.) Vario - kormánykar


felső állás → kormányzás reteszelve 

alsó állás → kormányzás forgatható 

## A motor indítása

A motor indítása csak akkor lehetséges, ha a kés fel van szerelve (lendítő tömeg)!

### a) gáz-távműködtetés nélkül

D Kattints a kormányzást.  Ehhez állítsa a [b] jelű vario-kart helyzetbe, a kormányrudat pedig középső állásba (menetirány egyenesen).

F primer nyomógombot 3x nyomja le, kb. 2 másodperces időközönként  
10°C-nál alacsonyabb hőmérséklet esetén a primer nyomógombot 5x nyomja meg.


### Ha a motor üzemi hőmérsékletű, a primer nyomógombot nem szabad használni!


G A motor fékkarját húzza a felső tolókar felé és tartsa így - a motor fékkarja nem kattán be.

H Az indítószinórt lendületesen húzza ki, utána hagyja lassan felcsavarodni.

**i** A motor gáz-beállítása rögzített. Ezért nincs lehetőség a fordulatszám szabályozására.

### b) gáz-távműködtetéssel

D Kattints a kormányzást.  Ehhez állítsa a [b] jelű vario-kart helyzetbe, a kormányrudat pedig középső állásba (menetirány egyenesen).



E A gázszabályozó kart állítsa  (start) helyzetbe

F primer nyomógombot 3x nyomja le, kb. 2 másodperces időközönként  
10°C-nál alacsonyabb hőmérséklet esetén a primer nyomógombot 5x nyomja meg.

### Ha a motor üzemi hőmérsékletű, a primer nyomógombot nem szabad használni!


G A motor fékkarját húzza a felső tolókar felé és tartsa így - a motor fékkarja nem kattán be.

H az indítószinórt lendületesen húzza ki, utána hagyja lassan lecsavarodni.

Mihelyt jár a motor, a gázszabályozó kart a kívánt motor-fordulatszámnak megfelelően állítsa be egy a  (start) és  (stop) közötti helyzetbe.

## Pázsitnyírás

D Oldja a kormányzarat.

Ehhez állítsa a [b] jelű vario-kart  helyzetbe. Ha nincs kioldva a kormányzár, nem lehet kormányozni.

A **Vario-Direktlenkung** lehetővé teszi a mellső tengely befordítását a burkolat sasszin jobbra és balra egyaránt kb. 42°-kal.

I Vario-kormány:

Befordítás jobbra → kanyarodás jobbra

Befordítás balra → kanyarodás balra

### A vágási magasság beállítása

Lásd Szerelési útmutató

**Minden keréknek azonos magasságon kell lennie!**

## A kerékmeghajtás bekapcsolása

Csak kerékmeghajtással felszerelt készülékek esetén!

A kerékmeghajtást nem szabad álló motornál rákapcsolni!

J A sebességváltót nyomja a felső tolókar felé és tartsa így - a sebességváltót nem kattán be.  
Vezetési sebesség: kb. 3,5 km/h

### A kerékmeghajtás kikapcsolása

K Engedje el a sebességváltót.

## A fű-felfogó doboz ürtése

L A töltési szint jelző mutatja, hogy mennyire van tele a fű-felfogó doboz.

Töltési szint jelző nyitva (GO): →

A fű-felfogó doboz üres


Töltési szint jelző zárva (STOP):→

A fű-felfogó doboz tele van

Ahogy telik a fű-felfogó doboz, úgy záródik be egyre jobban a töltési szint jelző.

A fű-felfogó dobozt legkésőbb akkor ki kell üríteni, amikor a töltési szint jelző bezáródott.

## A motor kikapcsolása

M A gázsabályozó kart állítsa a  (stop) helyzetbe.

N Engedje ki a motor fékkarját.



**A vágókés a motor kikapcsolása után még egy pár másodpercig forog - ezért ne nyúljon azonnal a készülék alá!**

## Karbantartás és gondozás



**Minden tisztítási és karbantartási munkát megkezdése előtt húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját!**

Ne locsolja le vízzel a készüléket.

A gyújtóberendezésbe vagy a porlasztóba befutó víz üzemzavarokat okozhat. A készüléket törloruhával, kézseprűvel ... tisztítsa meg..



Ha a fűnyírógépet oldalára döntik, akkor a motor gyártójától függően:

**TECUMSEH ill. HONDA:** → a porlasztónak/légszűrőnek  
**BRIGGS & STRATTON:** → a gyújtógyertyának  
**felfelé kell mutatnia.**

Lásd a motor gyártójának kezelési útmutatóját!

**Szakszerű felülvizsgálatra van szükség abban az esetben, ha:**

- ráhajtott egy akadályra
- a motor azonnal leállt
- a kés elhajlott (ne próbálja meg kiegyenesíteni!)
- a motortengely elhajlott (ne próbálja megigazítani!)
- a hajtómű meghibásodott
- az ékszj meghibásodott

**Olajcsere /légszűrő/ gyújtógyertya**

Lásd a motor gyártójának kezelési útmutatóját!

**Kerékmeghajtás**

A meghajtó nem igényel karbantartást.

**A vágókés cseréje és kiköszörülése**

A vágókést az idény végén mindig élesítse meg ill. szükség esetén cserélje ki.

A vágókés cseréjét ill. élesítését minden esetben egy szervizben végeztesse (kiegyensúlyozatlanság megmérése).



**A nem centírozott kések erős rezgéseket okoznak a fűnyírónak - balesetveszély!**

**A készülék tárolása**

Pázsítnyírás után a készüléket alaposan tisztítsa meg.

A készüléket egy száraz helyiségben tárolja - előtt hagyja lehűlni a motort.

- Ha a tárolással helyet akar megtakarítani, hajtsa le a felső tolókart. Ehhez kb. 6 csavarással csavarja ki a szárnyasanyákat.

**Vigyázat:** A Bowden-huzaloknak nem szabad megtömiük.

## Garancia

A készülék esetleges anyag- vagy gyártási hibáit a törvényes, a szavatossági igényekre vonatkozó elévülési határidőn belül saját választásuk szerint, javítással vagy cserével hártjuk el.

Az elévülési határidő megállapítása mindig annak az országnak a törvényei szerint történik, amelyben a készüléket vásárolták.

Garanciára tett ígéretünk csak az alábbiak betartása esetén érvényes:

- Készülék szakszerű kezelése.
- Kezelési utasítás betartása.
- Eredeti cserealkatrészek felhasználása.

Az alábbi esetekben megszűnik a garancia:

- Készüléken tett javítási kísérletek.
- Készüléken végrehajtott műszaki változtatások.
- nem rendeltetésszerű használat.
- ipari vagy közösségi használat, stb.

A garancia nem terjed ki az alábbiakra:

- Nem természetes elhasználódásból eredő lakkozást ért károk.
- A természetes kopás, valamint azok az alkatrészek, amelyek az alkatrészjegyzékben kerettel **XXX XXX (X)** vannak megjelölve.
- Belsőégésű motorok - ezekre a mindenkor gyártó külön garanciára vonatkozó rendelkezései érvényesek.

Garanciaigény esetén kérjük, forduljon ezzel a garancia nyilatkozattal és a pénztári bizonylattal szakeladójához vagy a legközelebbi felhatalmazott ügyfélszolgálati irodához.

Ezen garancia-vállalás nem érinti a vevő eladóval szembeni törvényes szavatossági igényeit.

## Segítség üzemzavar esetén

**Minden tisztítási és karbantartási munkálat megkezdése előtt húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját!**

Zavar	Elhárítás
A kormányzás blokkolva van	Csavarozza le a szállításhoz alkalmazott rögzítőelemet.
A motor nem ugrik be	Töltsön bele benzint A gázz szabályozó kart állítsa a  (start) helyzetbe A motor fékkarját nyomja a felső tolókarhoz A gyújtógyertyát ellenőrizze, esetleg cserélje ki A légszűrőt tisztítsa meg rövid pázsiton vagy más lenyírt felületen indítsa be tisztítsa meg a kidobónyílást / burkolatot - a késnek szabadon kell forognia
A motor teljesítménye nem megfelelő	Korrigálja a vágási magasságot A kést köszörültesse / cseréltesse ki → vevőszolgálat műhelye tisztítsa meg a kidobónyílást / burkolatot A légszűrőt tisztítsa meg Csökkentse a haladási sebességet
Nem tiszta vágás	A kést köszörültesse / cseréltesse ki → vevőszolgálat műhelye Korrigálja a vágási magasságot
A fű-felfogó doboz nem töltődik megfelelően	Korrigálja a vágási magasságot hagyja megszáradni a fűvet A kést köszörültesse / cseréltesse ki → vevőszolgálat műhelye tisztítsa meg a fű-felfogó doboz rácsát tisztítsa meg a kidobónyílást / burkolatot
A kerékmeghajtás nem működik	igazítsa meg a Bowden-huzalt Az ékszíj hibás → vevőszolgálat műhelye Hibás hajtómű → vevőszolgálat műhelye
A kerekek nem forognak bekapcsolt meghajtásnál	Húzza meg a kerekek csavarjait A kerékagy hibás → új kerék Az ékszíj hibás → vevőszolgálat műhelye

Olyan zavarokat, amelyeket ennek a táblázatnak a segítségével nem lehet megszüntetni, kizárólag egy erre jogosult szakszerviz (vevőszolgálat) háríthat el.

## Wskazówki bezpieczeństwa

W celu ochrony przed zranieniem w czasie użytkowania i obsługi urządzenia obowiązują następujące podstawowe zasady bezpieczeństwa:

- Przed użyciem urządzenia proszę przeczytać uważnie instrukcję obsługi i postępować zgodnie z podanymi w niej wskazówkami.
- Instrukcję obsługi przechowywać do późniejszego użycia i dla ewentualnego kolejnego właściciela urządzenia.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu.

### Obsługujący

- Zabrania się użycia urządzenia dzieciom i młodocianym poniżej 16 roku życia, którym nie jest znana niniejsza instrukcja obsługi. Przepisy terenowe mogą określić minimalny wiek osoby dopuszczalnej do obsługi urządzenia.
- Osoby obsługujące urządzenie muszą posiadać długie, przylegające spodnie i nieślizgające się buty.

### Obszar pracy

- Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie sprawdzić obszar prowadzenia robót i usunąć z niego wszystkie ciała obce, jak np. kamienie, patyki, druty, kości, itp.
- Jeżeli na obszarze prowadzenia robót znajdują się osoby trzecie (uwaga: dzieci) lub zwierzęta (również drobne żyjątka), nie wolno kosić trawy.

### Czas pracy

- Przestrzegać obowiązujących terenowych przepisów, które określają dozwolony czas użycia kosiarki (ochrona przed hałasem). Czas pracy, patrz instrukcja użytkowania i obsługi.
- Trawę kosić tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.

### Eksploatacja

- Zawsze przed użyciem przeprowadzić najpierw kontrolę wzrokową urządzenia.
- Uszkodzone lub zużyte części należy natychmiast wymienić.
- Urządzenie eksploatować tylko w stanie technicznym przepisany przez jego producenta.
- Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za wypadki z udziałem osób trzecich lub obcego mienia.
- Wyłączyć silnik na czas przeprowadzania urządzenia przez inne powierzchnie, niż powierzchnia koszona.
- Nie włączać silnika, jeżeli osoba obsługująca (lub osoby trzecie) stoi przed kanałem wylotowym (kosiarka z bocznym kanałem wylotowym).

- Kosiarkę do trawy używać tylko na trawnikach.
- Nie wolno wyłączać działania wyposażenia bezpieczeństwa ani elementów ochronnych kosiarki.
- Kosiarkę można włączyć tylko wtedy, jeśli zespół tnący swobodnie się obraca. Ewentualne napedy wysprzęglić.
- Jeżeli zachodzi konieczność podniesienia kosiarki do startu, zespół tnący musi wskazywać w kierunku od osoby obsługującej.
- Dłonie i stopy trzymać z dala od wirujących części urządzenia.
- Użytkowanie kosiarki dozwolone jest tylko z zachowaniem odstępu bezpieczeństwa, który wyznacza uchwyt prowadzący.
- Zwracać uwagę na pewną postawę. Nie wolno podnosić ani przenosić kosiarki z pracującym silnikiem. Odczekać, aż zespół tnący zatrzyma się i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.
- Kosić zawsze w poprzek zbocza. Nie prowadzić kosiarki pod górę ani z góry, nie kosić zboczy o nachyleniu większym niż 15°.
- Zachować ostrożność przy zmianie kierunku i przy koszeniu w ruchu do tyłu
- Kosiarkę prowadzić tylko w tempie kroków.
- Zwracać uwagę, aby rura wydechowa i silnik urządzenia nie były zanieczyszczone trawą, liśćmi ani olejem.
- Nie pozostawiać kosiarki bez nadzoru.

### Ostrzeżenie! Benzyna jest materiałem o wysokim stopniu zapalności

- Benzynę przechowywać tylko w pojemnikach do tego przeznaczonych.
- Paliwo napełniać tylko na wolnym powietrzu. Podczas napełniania paliwa nie wolno palić tytoniu!
- W czasie pracy silnika i przy gorącej maszynie nie wolno otwierać zaworu zbiornika paliwa, ani napełniać paliwa.
- W przypadku przelania benzyny nie wolno włączać silnika. Urządzenie wyczyścić i unikać prób zapłonu silnika zanim pary benzyny całkowicie się ulotnią.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia zbiornika benzyny lub korka wlewu należy je natychmiast wymienić.

- Do napełniania paliwa zastosować lejek lub rurę wlewową, aby zapobiec rozlaniu benzyny na silnik, obudowę urządzenia lub na trawę.

**Niebezpieczeństwo poparzenia!**  
**Rura wydechowa i obszar wokół rury wydechowej mogą rozgrzać się do temperatury 80°. Uszkodzony tłumik wydechowy należy natychmiast wymienić.**

- Nie wolno zmieniać nastawień regulacji silnika.
- Silnika spalinowego nie wolno włączać w zamkniętych pomieszczeniach - niebezpieczeństwo zatrucia spalinami.

### Przegląd, konserwacja i przechowywanie

Przed przystąpieniem do **wszelkich** prac przy urządzeniu:

- Wyłączyć silnik, odczekać aż zespół tnący całkowicie się zatrzyma i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.
- Do prac przy zespole tnącym założyć rękawice ochronne.
- Kosiarki zawierającej paliwo w zbiorniku nie wolno przechowywać w pomieszczeniach i budynkach, w których opary benzyny mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrami - **niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Zbiornik paliwa opróżniać tylko na wolnym powietrzu.
- Przed odstawieniem maszyny do zamkniętego pomieszczenia odczekać, aż silnik ostygnie.
- Nie pryskać kosiarki wodą.
- Wszelkie naprawy urządzenia można przeprowadzić tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.

### Części zamienne i wyposażenie

- Stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie.
- Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i wersji urządzenia.

### Wyposażenie bezpieczeństwa

#### Dźwignia włączająca

W momencie wystąpienia niebezpieczeństwa zwolnić dźwignię włączającą, silnik i zespół tnący zatrzymają się.

Dźwignię włączającą nie wolno blokować, musi wyłączać natychmiast po zwolnieniu nacisku.

## Wyposażenie ochronne

### Kłapa otworu wrzutowego

Wyposażenie ochronne chroni przed zranieniem przedmiotami wyrzucanymi przez zespół tnący. Nie wolno użytkować kosiarki bez wyposażenia ochronnego.

### Znaczenie symboli na urządzeniu



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi!



Do obszaru niebezpieczeństwa nie dopuszczać osób trzecich!



Przed przystąpieniem do prac przy zespole tnącym wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.



Uwaga niebezpieczeństwo! Dłonie i stopy trzymać z dala od zespołu tnącego!



Zwolnić hamulec silnika



Włączyć napęd kół

### Te symbole obowiązują tylko dla kosiarek elektrycznych



Przed pracami na mechanizmie tnącym należy wyciągnąć wtyczkę z sieci!



Uwaga! Niebezpieczeństwo! Kabel zasilający trzymać z dala od narzędzi tnących.

### W tej instrukcji obsługi



Niebezpieczeństwo!  
 W przypadku nieprzestrzegania grozi niebezpieczeństwo zranienia osób..

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

**Ta kosiarka do trawy przeznaczona jest wyłącznie do koszenia trawy, każde inne zastosowanie jest zabronione.**

Kosiarka do trawy nadaje się tylko do prywatnego użytku w ogródku przydomowym i działkowym. Jako urządzenie do użytku prywatnego w ogródku przydomowym i działkowym uznawane są tylko kosiarki stosowane do pielęgnacji prywatnych trawników, a nie w publicznych obiektach, parkach, ośrodkach sportowych, ani w rolnictwie i leśnictwie.

### Osoby niedopuszczone do obsługi:

Osobom, które nie znają instrukcji obsługi, dzieciom, młodocianym poniżej 16 roku życia, osobom znajdującym się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub medykamentów nie wolno obsługiwać urządzenia.

### Dozwolony czas pracy kosiarką spalinową

Proszę przestrzegać również obowiązujących przepisów terenowych dotyczących użytkowania kosiarek spalinowych!

W dni powszednie: 8.00 – 20.00 Uhr  
W niedziele i święta: zabronione!

## Montaż

Montaż urządzenia przeprowadzić zgodnie z oddzielną instrukcją montażu, która należy do zakresu dostawy.

### Ochrona środowiska

Materiały użyte do opakowania urządzenia nadają się do przeróbki wtórnej. Proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

## Uruchamianie urządzenia

Urządzenie można uruchamiać dopiero po kompletnym montażu wszystkich elementów.

**i** Liczba podana z lewej strony, przed tekstem (np. D) wskazuje numer odpowiedniego rysunku.

Proszę obowiązkowo przestrzegać wskazówek podanych w załączonej oddzielnej instrukcji użytkownika i obsługi silnika spalinowego wydanej przez producenta.

## Przed pierwszym uruchomieniem napelnić urządzenie olejem i benzyną!

Benzyna: benzyna normalna bezołowiowa

Olej silnikowy: patrz oddzielna instrukcja użytkownika i obsługi wydana przez producenta silnika

**Napełnianie benzyny:** Korek wlewu paliwa znajduje się na zbiorniku paliwa i oznaczony jest symbolem "saturator" (stacja benzynowa).

**Napełnianie oleju:** pojemność ok. 0,6 litra.

Silnik bez miarki poziomu oleju:  
Olej napelnić do górnej krawędzi króćca wlewu.

Silnik z miarką poziomu oleju:  
Olej napelnić do poziomu pomiędzy oznaczeniem "FULL" i "ADD" na miarce oleju. W czasie kontroli poziomu oleju miarka poziomu oleju musi być wkręcona.

## Zabezpieczenie transportowe

**B** Przed uruchomieniem urządzenia należy odkręcić zabezpieczenie transportowe (wymagane narzędzie: klucz imbusowy 4 mm)

**C** Zabezpieczenie transportowe należy przechować przymocowane z dołu konsoli wspornika górnego (przyśrubować - wkręcić do blach M5x10).


## D Dźwigienka obsługi - Konsola wspornika górnego


### a.) Dźwigienka gazu

Położenie do góry → pozycja  (Stop)

Położenie z dołu → pozycja  (Start)

### b.) Vario - Dźwigienka dla kierowania

Położenie do góry → kierowanie zablokowane 


Położenie z dołu → kierowanie zwolnione 

## Włączanie silnika

Silnik można wystartować tylko wtedy, jeżeli noże są zamontowane (masa zamachowa)!

### a) bez zdalnego sterowania gazu

D Zablokować kierowanie.

W tym celu należy dźwigniękę Vario [b] ustawić w pozycji  (i drążek sterujący w pozycji środkowej (kierunek jazdy prosto)).

F Przycisk zapłonu nacisnąć 3x w odstępach ok. 2 sekundy. Przy temperaturze otoczenia niższej niż 10°C przycisk zapłonu nacisnąć 5x.

**Jeżeli silnik jest ciepły, nie używać przycisku zapłonu!**


G Dźwignię włączającą przyciągnąć do górnej części uchwyty prowadzącego urządzenia i przytrzymać - dźwignia włączająca nie zaskakuje.


H Linkę startową wyciągnąć szybko, a następnie powoli zwalniać, aby się zwinęła.

**i** *Silnik posiada stałe ustawienie gazu. Dlatego regulacja obrotów silnika nie jest możliwa.*

### b) ze zdalnym sterowaniem gazu

D Zablokować kierowanie.

W tym celu należy dźwigniękę Vario [b] ustawić w pozycji  (i drążek sterujący w pozycji środkowej (kierunek jazdy prosto)).



E Dźwignię gazu ustawić w pozycji  (start).

F Przycisk zapłonu nacisnąć 3x w odstępach ok. 2 sekundy. Przy temperaturze otoczenia niższej niż 10°C przycisk zapłonu nacisnąć 5x.


**Jeżeli silnik zapłonu jest ciepły, nie używać przycisku zapłonu!**

G Dźwignię włączającą przyciągnąć do górnej części uchwyty prowadzącego urządzenia i przytrzymać - dźwignia włączająca nie zaskakuje.

H Linkę startową wyciągnąć szybko, a następnie powoli zwalniać, aby się zwinęła.

Jeżeli silnik zacznie pracować, dźwignię gazu ustawić w pozycji pomiędzy  (start) i  (stop) odpowiednio do wymaganej liczby obrotów silnika.

## Koszenie

D W tym celu należy dźwigniękę Vario [b] ustawić w pozycji . Przy nie zwolnionej blokadzie kierowania nie jest możliwy żaden skręt.

Dzięki **Vario-Direktlenkung** oś przednia w budowie podwozia może być wychylana o ok. 42° w lewo i prawo.

I Kierownica Vario:

Skręcanie w prawo → zakręt w prawo

Skręcanie w lewo → zakręt w lewo

### Ustawienie wysokości cięcia

Patrz instrukcja obsługi

**Wszystkie koła muszą znajdować się na tej samej wysokości!**

## Włączanie napędu kół

Tylko dla urządzeń z napędem kół!

**Nie włączać sprzęgła, jeżeli silnik jest nieruchomy!**

J Przycisnąć dźwignię sprzęgła do górnej części uchwyty prowadzącego i przytrzymać - dźwignia sprzęgła nie zaskakuje. Prędkość jazdy: ok. 3,5 km/h.

### Wyłączenie napędu kół

K Zwolnić dźwignię sprzęgła.

## Opróżnianie pojemnika na trawę

L Wskaźnik poziomu wskazuje poziom wypelnienia pojemnika na skoszoną trawę.

Wskaźnik poziomu otwarty (GO): →

Pojemnik pusty


Wskaźnik zamknięty (STOP): →

Pojemnik pełny

Wraz z zapełniającym się pojemnikiem wskaźnik poziomu zamyka się coraz bardziej.

Pojemnik na trawę należy opróżnić najpóźniej przy zamkniętym wskaźniku poziomu.

## Wyłączanie silnika

- M Dźwignię gazu ustawić w pozycji  (stop).  
 N Zwolnić dźwignię włączającą.

**!** *Nóż tnący obraca się jeszcze kilka sekund po włączeniu silnika - dlatego nie wkładać rąk pod kosiarkę!*

## Przeгляд i konserwacja

**!** *Przed przystąpieniem do przeglądu, konserwacji i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę świec zapłonowych!*

Urządzenia nie przyskać wodą. Woda może dostać się do zespołu zapłonowego lub do gaźnika i spowodować awarię. Urządzenie można czyścić ścierką, zmiotką ręczną, itp.

**i** Jeżeli kosiarka przechyłana jest na bok, należy, w zależności od producenta:

**TECUMSEH wzgl. HONDA:** →Gaźnik/filtr powietrza  
**BRIGGS & STRATTON:** →Świeca zapłonowa  
**wskazywać w górę!!!**

Patrz instrukcja obsługi silnika!

### Zlecić sprawdzenie urządzenia w autoryzowanym punkcie serwisowym w następujących przypadkach:

- po najechaniu na przeszkodę
- przy nagłym zatrzymaniu silnika
- jeżeli nóż jest wygięty (nie wolno prostować)
- jeżeli wał silnika jest wygięty (nie wolno prostować)
- uszkodzenie sprzęgła
- uszkodzenie paska klinowego

### Wymiana oleju / filtru powietrza / świec zapłonowych

Patrz instrukcja obsługi silnika!

### Sprzęgło napędu kół

Sprzęgło nie wymaga przeglądów ani konserwacji.

### Wymiana i ostrzenie noża kosiarki

Noże ostrzyć zawsze na zakończenie sezonu, a w razie konieczności wymienić na nowe. Ostrzenie lub wymianę noże zlecić tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym (pomiar i wyważenie).

**!** *Niewyważone noże prowadzą do silnych drgań kosiarki - niebezpieczeństwo wypadku!*

## Przechowywanie urządzenia

Po skoszeniu trawy wyczyścić gruntownie urządzenie. Urządzenie przechowywać w suchym pomieszczeniu - urządzenie odstawić dopiero po ochłodzeniu silnika.

- Górną część uchwytu prowadzącego można złożyć na czas przechowywania, wtedy urządzenie zajmuje mniej miejsca. W tym celu odkręcić nakrętki skrzydełkowe - ok. 6 obrotów.

**Ostrożnie:** Nie załamać przy tym linki ciągną Bowdena.

## Gwarancja

Wszelkie wady materiałowe i produkcyjne urządzenia usuwane są w okresie ważności gwarancji w sposób przez nas wybrany - poprzez naprawę lub wymianę. Okres ważności gwarancji określony jest przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia.

Udzielana przez nas gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- Prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem.
- Przestrzeganie instrukcji obsługi.
- Używania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- Prób naprawy urządzenia.
- Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia.
- Zastosowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Użytkowania urządzenia w celach profesjonalnych lub w obiektach komunalnych, itd.

Gwarancja nie obejmuje:


- Uszkodzeń lakieru w wyniku normalnego zużycia.
- Naturalnego zużycia urządzenia i części, które na karcie części zamiennych oznaczone są ramką **XXX XXX (X)**.
- Silników spalinowych - dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne producentów silników.

W przypadku wykorzystania gwarancji prosimy zwrócić się z niniejszą kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Niniejsza gwarancja nie narusza praw nabywcy do roszczeń w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad urządzeń.

## Usuwanie usterek

**Przed przystąpieniem do przeglądu, konserwacji i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę świec zapłonowych!**

Zakłócenie	Usunięcie
Kierownica jest zablokowana	Odkręcić zabezpieczenie transportowe
Silnik nie włącza się	Wlać benzynę do zbiornika paliwa Dźwignię gazu ustawić w pozycji  (start) Dźwignię włączającą przycisnąć do górnej części uchwytu urządzenia Sprawdzić świece zapłonowe, w razie potrzeby wymienić Wyczyścić filtr powietrza Wystartować urządzenie na niskiej trawie lub na skoszonej powierzchni Wyczyścić kanał wyrzutowy/obudowę - nóż musi obracać się swobodnie
Moc silnika spada	Skorygować wysokość cięcia Naostrzyć/wymienić noże tnące → autoryzowany warsztat specjalistyczny Wyczyścić kanał wyrzutowy/obudowę Wyczyścić filtr powietrza. Zmniejszyć prędkość kroków
Kosiarka trnie nieczysto	Naostrzyć/wymienić noże tnące → autoryzowany warsztat specjalistyczny Skorygować wysokość cięcia.
Kosz nie wypełnia się trawą	Skorygować wysokość cięcia Zaczekać, aż trawa obeschnie Naostrzyć/wymienić noże tnące → autoryzowany warsztat specjalistyczny Zaczekać, aż trawa obeschnie Wyczyścić kanał wyrzutowy/obudowę
Napęd kół nie działa	Nastawić ciężno Bowdena Uszkodzony pasek klinowy → autoryzowany warsztat specjalistyczny Zepsute sprzęgło → autoryzowany warsztat specjalistyczny
Sprzęgło jest włączone, ale koła nie obracają się	Dokręcić śruby kół Uszkodzona piasta koła → wymienić koło Uszkodzony pasek klinowy → autoryzowany warsztat specjalistyczny

Usterki, których nie da się usunąć w sposób opisany powyżej należy zlecić do usunięcia tylko w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym (punkt serwisowy).

## Bezpečnostní pokyny

Při používání sekaček trávy platí k ochraně před nebezpečím poranění následující základní bezpečnostní upozornění:

- Přečtěte si návod na obsluhu a postupujte podle jeho pokynů.
- Ušchovejte návod na obsluhu pro pozdější použití a následující majitele.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny, jakož i výstražná upozornění na sekačce.

### Obsluha

- Děti a mladiství mladší 16 let, kteří nejsou s návodem na použití seznámeni, nesmí sekačku používat. Spodní věková hranice může být stanovena místními předpisy.
- Noste dlouhé, těsné přiléhající kalhoty a pevné, nekouzající boty.

### Pracovní oblast

- Zkontrolujte úplně a pečlivě terén k sečení. Odstraňte všechny cizí předměty, jako např. kameny, klacky, dráty, kosti atd.
- Nacházejí-li se v pracovní oblasti osoby (pozor: děti) nebo zvířata (dbejte také na drobné živočichy), nesmí se tráva sekat.

### Provozní doby

- Dodržujte provozní doby specifické pro sekačky v dané zemi (ochrana proti hluku). Provozní doby viz návod na obsluhu.
- Sečení provádějte pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení.

### Provoz

- Před použitím vždy proveďte optickou kontrolu.
- Poškozené nebo opotřebované díly okamžitě vyměňte.
- Sekačku používejte pouze v technickém stavu předepsaném výrobcem.
- Uživatel sekačky je zodpovědný za úrazy na jiných osobách nebo za poškození jejich vlastnictví.
- Budete-li přecházet přes jiné plochy, než je sečená plocha, zastavte motor.
- Motor nespouštějte, stojíte-li před vyhazovacím kanálem (sekačka trávy s bočním odhazováním).

- Sekačku trávy používejte pouze na plochách k sečení.
- Nevádějte mimo provoz bezpečnostní, popř. ochranná zařízení sekačky trávy.
- Ke spuštění sekačky trávy musí mít sekací nástroj úplně volný chod. Event. pohony vyprňte spojkou.
- Musí-li se sekačka trávy ke spuštění nadzvednout, má sekací nástroj směřovat na odvrácenou stranu od uživatele
- Nedávejte ruce a nohy do blízkosti rotujících dílů.
- Používání sekačky trávy je dovoleno pouze při dodržení bezpečné vzdálenosti udané vodicím držadlem.
- Dbejte na bezpečný postoj.
- Nikdy nezvedejte a nenoste sekačku trávy za chodu motoru. Vyčkejte klidového stavu sekacího nástroje a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.
- Sečení vždy provádějte příčně ke svahu. Nepoužívejte sekačku trávy při sečení do svahu a ze svahu a na svazích se sklonem větším než 15°.
- Pozor při změně směru jízdy nebo při sečení pozpátku.
- Sekačku trávy ved'te pouze krokovou rychlostí.
- Udržujte výfuk a motor volně od listů, trávy a vytékajícího oleje.
- Nenechávejte sekačku trávy bez dozoru.

### Pozor! Benzín je velmi vznětlivý!

- Uskládňujte benzín pouze v nádobách určených k tomuto účelu.
- Tankování provádějte pouze venku. Během plnicího postupu nekuřte!
- Za chodu motoru nebo při horkém stroji nesmíte otevřít uzávěr nádrže nebo doplňovat benzín.
- Přeteče-li benzín, nesmíte motor startovat. Sekačku trávy očistěte a zabraňte každému pokusu zapalování, až benzínové páry vyprchají.
- Při poškození vyměňte z bezpečnostních důvodů benzínovou nádrž a uzávěr nádrže.

- K tankování použijte nálevku nebo nalévací trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na motor, kryt, popř. na trávnik.

**! Nebezpečí popálení! Výfuk, jakož i oblasti kolem výfuku mohou být až 80 °C horké. Poškozené tlumiče výfuku vyměňte.**

- Neměřte nastavení regulátoru motoru.
- Nenechávejte spalovací motor nikdy běžet v uzavřených prostorech - nebezpečí otravy!

### Údržba a uskladnění

Před **veškerými** pracemi na sekačce trávy:

- Vypněte motor, vyčkejte klidového stavu nože a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.
- Při činnostech v oblasti nože noste vždy ochranné rukavice
- Neskladujte nikdy sekačku trávy s benzínem v nádrži v budovách, ve kterých mohou benzínové páry přijít do kontaktu s otevřeným plamenem nebo s jiskrami  
**nebezpečí výbuchu!**
- Vypuštění benzínové nádrže provádějte pouze venku.
- Před uložením v uzavřených prostorech nechejte motor vychladnout.
- Neostříkujte sekačku trávy vodou.
- Opravy sekačky trávy směřj provádět pouze autorizované odborné podniky.

### Náhradní díly a příslušenství

- Používejte výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství.
- Konstrukční změny a změny provedení vyhrazeny.

### Bezpečnostní zařízení

#### Bezpečnostní třmen

V okamžiku nebezpečí pusťte bezpečnostní třmen, motor a sekací ústrojí se zastaví. Funkce bezpečnostního třmenu nesmí být uvedena mimo provoz.

## Ochranná zařízení

### Zadní klapka

Ochranná zařízení chrání před poraněním předměty vymrštěnými sekacím ústrojím. Sekačka trávy se nesmí provozovat bez ochranných zařízení.

### Význam symbolů na sekačce



Před uvedením do provozu si přečtete návod na obsluhu!



Udržujte třetí osoby v dostatečné vzdálenosti od oblasti ohrožení!



Před pracemi na sekacím ústrojí stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.



Pozor nebezpečí! Mějte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacího ústrojí!



povolit brzdu motoru



spustit pohon kol

### Tyto symboly platí jen pro elektrické sekačky trávy.



Před pracemi na sekacím ústrojí vždy vytáhněte zástrčku kabelu ze síťové zásuvky!



Pozor nebezpečí! Udržujte přívodní kabel v bezpečné vzdálenosti od sekacího ústrojí.

### V tomto návodu na obsluhu



Nebezpečí!  
Při nedodržování hrozí nebezpečí poškození zdraví!

## Stanovené použití

**Tato sekačka trávy je určena pouze k sečení trávy, jiné použití není dovoleno.**

Je vhodná pouze pro soukromé používání v soukromých domovních a zahrádkářských zahradách. Sekačky trávy pro soukromé domovní a zahrádkářské zahrady budou jako takové považovány, budou-li používány k ošetřování soukromých travnatých ploch a trávníků, ne však ve veřejných zařízeních, parcích, na sportovištích, jakož i v zemědělství a lesnictví.

### Nepřípustná obsluha:

Osoby, které nejsou seznámeny s návodem na obsluhu, děti, mladiství mladší 16 let a rovněž osoby pod vlivem alkoholu, drog a léků nesmějí sekačku trávy obsluhovat.

### Dodržujte provozní doby pro benzinové sekačky trávy

Dodržujte prosím také komunální předpisy - provozování sekaček trávy!

Pondělí - sobota	Není povoleno v neděli
7.00 – 12.00 hodin	a ve svátky!
15.00 – 19.00 hodin	

## Montáž

Pro montáž této sekačky dodržujte prosím samostatně přiložený montážní návod.

### Ochrana životního prostředí, likvidace

Obalový materiál je vyroben z recyklovatelného materiálu. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s příslušnými předpisy.

## Uvedení do provozu

Sekačku trávy uveďte do provozu teprve po úplné provedené montáži.

**i** Číslo, které je vytištěno vlevo před textem (např. D) odkazuje na obrázky.

Bezpodmínečně dodržujte instrukce uvedené v návodu k obsluze výrobce benzinového motoru.

## Před prvním uvedením do provozu naplňte olej a benzin!

Benzin: Normální benzin - bezolovnatý.

Motorový olej: Viz návod k obsluze výrobce motoru.

**Naplnění benzínu:** Víko nádrže se nachází na benzinové nádrži a je opatřeno symbolem "stojan čerpadla pohonných hmot" (čerpací stanice).

**Naplnění oleje:** Plnicí množství cca 0,6 litru.

Motor bez olejové měrky:

Naplňte až po horní hranu nalévacího hrdla.

Motor s olejovou měrkou:

Naplňte až po označení mezi "FULL" a "ADD" na olejové měrce.

Při kontrole hladiny oleje je olejová měrka zašroubovaná.


## Přepravní pojistka


**B** Před uváděním sekačky do provozu odšroubujte přepravní pojistku (potřebný nástroj: klíč s vnitřním šestihranem 4 mm).

**C** Přepravní pojistku připevněte na spodní straně horní konzole pro případné pozdější použití (našroubovat - šroub na plech M5x10).

## D Ovládací páka - horní konzole

### a.) Páka plynu

Poloha nahoře → poloha  (stop)

Poloha dole → poloha  (start)

### b.) Vario - páka řízení


Poloha nahoře → řízení zablokováno 

Poloha dole → řízení odblokováno 

## Nastartování motoru

Nastartování motoru je možné pouze při namontovaném noži (setrvačná hmota)!

### a) Bez dálkového ovládání plynu



- D Nastavit řízení.  
Páku Vario [b] nastavit do polohy   
a řídící tyč nastavit do střední polohy (směr jízdy vpřed).
- F V časovém intervalu po 2 sekundách stiskněte 3x primární knoflík. Při teplotách nižších než 10 °C stiskněte primární knoflík 5x.

### Při motoru zahřátém na provozní teplotu primární knoflík nepoužívejte!



- G Přitáhněte brzdící třmen motoru k horní části rukojeti a pevně jej držte - brzdící třmen motoru nezaskočí.
- H Vytáhněte rychle startovací lanko a potom jej opět nechejte pomalu namotat.

**i** Motor má pevné nastavení plynu. Proto není možná regulace otáček.


### b) S dálkovým ovládáním plynu

- D Nastavit řízení.  
Páku Vario [b] nastavit do polohy   
a řídící tyč nastavit do střední polohy (směr jízdy vpřed).
- E Nastavte páčku akceleračního na pozici  (Start).
- F V časovém intervalu po 2 sekundách stiskněte 3x primární knoflík. Při teplotách nižších než 10 °C stiskněte primární knoflík 5x.

### Při motoru zahřátém na provozní teplotu primární knoflík nepoužívejte!

- G Přitáhněte brzdící třmen motoru k horní části rukojeti a pevně jej držte - brzdící třmen motoru nezaskočí.
- H Vytáhněte rychle startovací lanko a potom jej opět nechejte pomalu namotat. Jakmile motor běží, nastavte páčku akceleračního podle požadovaných otáček motoru do pozice mezi  (Start) a  (Stop).

## Sekání

- D Uvolnit blokování řízení.  
Páku Vario [b] nastavit do polohy   
Při neoblokováném řízení není možný výklon kol.  
Pomocí přímého řízení (**Vario Direktlenkung**) je možné přední osu na podvozku natáčet doprava a doleva cca o 42°.
- I Řízení Vario:  
Nastavení doprava → zatáčka doprava  
Nastavení doleva → zatáčka doleva

### Nastavení výšky strniště

Viz montážní návod

**Všechna kola musí být na stejné výškové úrovni!**

## Zapnutí pohonu kol

**Platí pouze pro sekačky s pohonem kol!**

**Nezařazujte převody při zastaveném motoru!**

- J Stiskněte převodový řídící třmen proti horní části rukojeti a pevně jej držte - řídící třmen nezaskočí. Pojezdová rychlost: cca 3,5 km/h.

### Vypnutí pohonu kol

- K Uvolněte převodový řídící třmen.

## Vyprazdňování lapače trávy

- L Ukazatel hladiny obsahu udává obsažené množství trávy v lapači.  
Ukazatel otevřen (GO) :→  
lapač trávy prázdný  
Ukazatel uzavřen (STOP):→  
lapač trávy plný

S rostoucím objemem trávy v lapači se ukazatel stále více a více uzavírá.

Nejpozději při uzavření ukazatele se musí lapač trávy vyprázdnit.

## Vypnutí motoru

- M** Nastavte páčku akceleraátoru na pozici  (Stop).  
**N** Uvolněte brzdicí třmen motoru.



**Po vypnutí motoru dobíhá sekací nůž ještě několik sekund - proto pod sekačku trávy okamžitě nesahejte!**

## Údržba a ošetřování



**Před všemi údržbářskými a čistícími pracemi stáhněte koncovku zapalovacího kabelu!**

ekačku trávy neostříkujte vodou. Voda, která vnikla do zapalovací soustavy, popř. do karburátoru může vést k poruchám. Sekačku trávy čistěte hadrem, smetáčkem...



V případě sklonu sekačky se v závislosti na výrobci motoru:

**TECUMSEH resp. HONDA:** → Karburátor/  
vzduchový filtr  
**BRIGGS & STRATTON:** → Svíčka  
**Směřovat vzhůru!!!**

Viz návod k obsluze výrobce motoru!

### Odborné přezkoušení je nutné:

- po najetí na překážku,
- při okamžitém zastavení motoru,
- při ohnutém noži (žádné narovnávání!)
- při ohnutém motorovém hřídeli (žádné narovnávání!),
- při poškození převodovky,
- při poruše klínového řemenu.

### Výměna oleje / vzduchového filtru / zapalovací svíčky

Viz návod k obsluze výrobce motoru!

### Převodovka pohonu kol

Převodovka nevyžaduje údržbu.

### Výměna a přebroušení sekacího nože

Ke konci žací sezóny vždy přebruste, popř. je-li to nutné vyměňte sekací nůž za nový.

Přebroušení, popř. výměnu sekacího nože nechejte vždy provést v servisní dílně (měření nevyváženosti).



**Nevyvážené nože vedou k silné vibraci sekačky trávy - nebezpečí úrazu!**

## Uskladnění sekačky trávy

Po sečení trávy sekačku důkladně vyčistěte.

Sekačku uložte v suché místnosti - předtím nechejte motor vychladnout.

- K prostorově úspornějšímu uložení je možno horní část rukojeti sklopit - k tomuto účelu odšroubujte křídlaté matice (cca 6 otočení).

**Pozor:** Nepřelamujte přitom bovdeny.

## Záruka

Případné chyby materiálu nebo výrobní chyby na sekačce odstraníme v zákonné promlčecí lhůtě dle naší volby, buď opravou nebo náhradní dodávkou.

Promlčecí lhůta se stanoví vždy podle práva země, ve které byla sekačka trávy zakoupena.

Naše záruka platí pouze při:

- správném ošetřování sekačky.
- dodržování návodu na obsluhu.
- použití originálních náhradních dílů.

Záruka zaniká při:

- pokusech o opravu sekačky.
- technických změnách na sekačce.
- použití neodpovídajícím stanovenému určení.
- živnostenském nebo komunálním používání.

Ze záruky jsou vyloučeny(a):


- poškození laku, které vzniklo běžným opotřebením.
- přirozené opotřebením a díly, které jsou na kartě náhradních dílů označeny rámečkem **XXX XXX (X)**.
- spalovací motory - pro ně platí zvláštní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru.

V případě záruky se prosím obraťte s tímto záručním vysvětlením a prodejním dokladem na Vašeho prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis.

Touto zárukou nejsou dotčeny zákonné nároky kupujícího vůči prodejci.

## Pomoc při poruchách

**Před všemi údržbářskými a čistícími pracemi stáhněte koncovku zapalovacího kabelu!**

Porucha	Odstranění
Řízení je zablokováno	Odšroubujte přepravní pojistku.
Motor nenaskočí	Natankujte benzín nastavte páčku akcelérátoru na pozici  (Start) přítlačte brzdící třmen motoru k horní části rukojeti zkontrolujte zapalovací svíčku, event. ji vyměňte vyčistěte vzduchový filtr spusťte na nízké trávě nebo na již posečené ploše vyčistěte vyhazovací kanál / těleso sekačky - sekací nůž se musí volně otáčet
Sniženi výkonu motoru	Zkorigujte výšku strniště Přebruste sekací nůž → výměna v servisní dílně Vyčistěte vyhazovací kanál / těleso sekačky vyčistěte vzduchový filtr zpomalte krok
Nečistý řez	Přebruste sekací nůž → výměna v servisní dílně Zkorigujte výšku strniště
Lapač trávy není dostatečně plněný	Zkorigujte výšku strniště Nechte trávu uschnout, přebruste Přebruste sekací nůž → výměna v servisní dílně Vyčistěte mřížku lapače trávy Vyčistěte vyhazovací kanál / těleso sekačky
Nefunguje pohon kol	Seřídte bowden Vadný klínový řemen → výměna v servisní dílně Porucha převodovky → výměna v servisní dílně
Kola se při zapnutí převodovce netočí	Dotáhněte šrouby kol Vadný náboj kola → vyměňte kolo Vadný klínový řemen → výměna v servisní dílně

Poruchy, které není možno odstranit pomocí této tabulky, smějí být odstraněny pouze prostřednictvím autorizovaného odborného podniku (servisní dílny).

## Bezpečnostné pokyny

Pri použití sekačky trávy platia na ochranu proti nebezpečenstvu poranenia nasledujúce základné bezpečnostné pokyny:

- Prečítajte si návod na obsluhu a počínajte si podľa neho.
- Uschovajte návod na obsluhu pre pozdejšie použitie a pre nasledujúcich majiteľov.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ako aj výstražné upozomenia na sekačke.

### Obsluha

- Deti a osoby mladšie ako 16 rokov, ktoré nie sú s návodom na použitie oboznámené, nesmú sekačku používať. Spodná veková hranica môže byť stanovená miestnymi predpismi.
- Noste dlhé, tesne priliehajúce nohavice a pevné, nekĺzavé topánky.

### Pracovná oblasť

- Dôkladne a úplne prekontrolujte terén na sekane. Odstráňte všetky cudzie predmety, ako napr. kamene, papeky, drôty, kosti atď.
- Ak sa nachádzajú v pracovnej oblasti osoby (pozor: deti) alebo zvieratá (dbajte tiež na drobné živočíchy), nesmie sa tráva sekať.

### Prevádzkové doby

- Dodržiavajte prevádzkové doby špecifické pre sekačky v danej krajine (ochrana proti hluku). Prevádzkové doby pozri návod na obsluhu.
- Sekanie vykonávajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.

### Prevádzka

- Pred použitím vždy vykonajte optickú kontrolu.
- Poškodené alebo opotrebované diely okamžite vymeňte.
- Sekačku používajte iba v technickom stave predpísanom výrobcom.
- Užívateľ sekačky je zodpovedný za úrazy na iných osobách alebo za poškodenie ich vlastníctva.
- Ak budete prechádzať cez iné plochy, ako je sekaná plocha, zastavte motor.
- Motor nespúšťajte ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom (sekačka trávy s bočným odhadzovaním).

- Sekačku trávy používajte iba na plochách na sekane.
- Neuvádzajte mimo prevádzku bezpečnostné, popr. ochranné zariadenia sekačky trávy.
- Na spustenie sekačky trávy musí mať sekací nástroj úplne voľný chod. Event. pohony vypnite spojku.
- Ak sa musí sekačka trávy k spusteniu nadvihnúť, má sekací nástroj smerovať na odvrátenú stranu od užívateľa.
- Nedávajte ruky a nohy do blízkosti rotujúcich dielov.
- Používanie sekačky trávy je dovolené iba pri dodržaní bezpečnej vzdialenosti udanej vodiacim držadlom.
- Dbajte na bezpečný postoj.
- Nikdy nedvíhajte alebo neprenášajte sekačku trávy za chodu motora. Vyčkajte kľudového stavu sekacieho nástroja a stiahnite koncovku zapalovacieho kábla.
- Sekanie vždy vykonávajte priečne ku svahu. Nepoužívajte sekačku trávy pri sekaní do svahu a zo svahu a na svahoch so sklonom väčším ako 15°.
- Pozor pri zmene smeru jazdy alebo pri sekaní smerom naspäť.
- Sekačku trávy vedte iba krokovou rýchlosťou.
- Udržujte výfuk a motor voľne od listov, trávy a vystupujúceho oleja.
- Nenechávajte sekačku trávy bez dozoru.

### Pozor! Benzín je veľmi horľavý!

- Uskladňujte benzín iba v nádobách k tomuto účelu určených.
- Tankovanie vykonávajte iba vonku. Počas plniaceho postupu nefajčite!
- Počas chodu motora alebo pri horúcom stroji nesmiete otvoriť uzáver nádrže alebo dopĺňovať benzín.
- Ak benzín pretečie, nesmiete motor štartovať. Sekačku trávy očistite a zabráňte každému pokusu zapalovania, až kým benzínové pary nevyprchajú.
- Pri poškodení vymeňte z bezpečnostných dôvodov benzínovú nádrž a uzáver nádrže.

- Na tankovanie používajte lievik alebo plniacu rúrku, aby žiadne palivo nemohlo vytečť na motor, kryt, popr. na trávnik.

### **Nebezpečenstvo popálenia!**

**Výfuk, ako aj oblasti okolo výfuku môžu mať teplotu až 80 °C.**

**Poškodené tlmíče výfuku vymeríte.**

- Nemeňte nastavenie regulátora motora.
- Nenechávajúce spaľovací motor nikdy bežať v uzatvorených priestoroch - nebezpečenstvo otravy!

### **Údržba a uskladnenie**

Pred **všetkými** prácami na sekačke trávy:

- Vypnite motor, vyčkajte kľudového stavu noža a stiahnite koncovku zapalovacieho kábla.
- Pri činnostiach v oblasti noža noste vždy ochranné rukavice.
- Neuschovávajúce nikdy sekačku trávy s benzínom v nádrži v budovách, v ktorých sa môžu benzínové pary dostať do kontaktu s otvoreným plameňom alebo s iskrami **nebezpečenstvo výbuchu!**
- Vypustenie benzínovej nádrže vykonávajú iba vonku.
- Pred uložením v uzatvorených priestoroch nechajte motor vychladnúť.
- Neostrekujte sekačku trávy vodou.
- Opravy sekačky trávy smú vykonávať iba autorizované odborné podniky.

### **Náhradné diely a príslušenstvo**

- Je potrebné výhradne používať originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.
- Konštrukčné zmeny a zmeny vyhotovenia vyhradené.

### **Bezpečnostné zariadenia**

#### **Bezpečnostný strmeň**

V momente nebezpečenstva pusťte bezpečnostný strmeň, motor a sekacie ústrojenstvo sa zastaví. Funkcia bezpečnostného strmeňa nesmie byť uvedená mimo prevádzku.

## **Ochranné zariadenia**

### **Zadná klapka**

Ochranné zariadenia chránia pred poranením vplyvom častí vymrštených sekacím ústrojenstvom. Sekačka trávy sa nesmie prevádzkovať bez ochranných zariadení.

### **Význam symbolov na sekačke**



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Udržiavajte tretie osoby v dostatočnej vzdialenosti od oblasti ohrozenia!



Pred prácami na sekacom ústrojenstve stiahnite koncovku zapalovacieho kábla.



Pozor nebezpečenstvo! Majte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od sekacieho ústrojenstva!



Uvoľnenie motorovej brzdy



Zapnutie pohonu kolies

### **Tieto symboly platia len pre elektrickú sekačku trávy**



Pred prácami na rezacom mecha nízme vyťahnite elektrickú zástrčku!



Pozor nebezpečenstvo! Pripojovací kábel držte ďalej od rezných nástrojov.

### **V tomto návode na obsluhu**



Nebezpečenstvo!  
Pri nedodržaní hrozia osobné škody.

## Stanovené použitie

**Táto sekačka trávy je určená iba na sekanie trávy, iné použitie nie je dovolené.**

Je vhodná iba pre súkromné používanie v domovej a hobby záhrade. Sekačky trávy pre súkromné domové a hobby záhrady budú ako také považované, ak budú používané k ošetrovaniu súkromných trávnatých plôch a trávnikov, nie však vo verejných zariadeniach, parkoch, na športoviskách, ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve.

### Nepripustná obsluha:

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, deti, osoby mladšie ako 16 rokov, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog a medikamentov nesmú sekačku trávy obsluhovať.

### Prevádzkové doby pre benzínové sekačky trávy

(nach dem Bundes-Immissionsschutzgesetz).  
Dodržiavajte, prosím, tiež komunálne predpisy - o prevádzkovaní sekačiek trávy!

Pondelok-sobota	Nie je povolené v
7.00 – 12.00 hodín	nedelu a na sviatky!
15.00 – 19.00 hodín	

## Montáž

Pre montáž tejto sekačky dodržiavajte, prosím, samostatne priložený montážny návod.

### Ochrana životného prostredia, likvidácia

Obalový materiál je vyrobený z recyklovateľného materiálu. Obalový materiál zlikvidujte podľa predpisov.

## Uvedenie do prevádzky

Sekačku trávy uvedte do prevádzky iba po úplne vykonanej montáži.

**i** Číslo, ktoré je vytlačené vľavo pred textom (napr. D) odkazuje na obrázky.

Bezpodmienečne dodržiavajte dodávaný návod na obsluhu výrobcu motora pre benzínový motor.

### Pred prvým uvedením do prevádzky naplňte olej a benzín!

Benzin: Normálny benzín - bezolovnatý.

Motorový olej: Pozri návod na obsluhu výrobcu motora.

**Naplnenie benzínu:** Veko nádrže sa nachádza na benzínovej nádrži a je opatrené symbolom "stojan čerpadla pohonných hmôt" (čerpacia stanica).

**Naplnenie oleja:** Plniace množstvo ca. 0,6 litra.

Motor bez olejovej mierky:

Naplňte až po hornú hranu plniaceho hrdla.

Motor s olejovou mierkou:

Naplňte až po označenie medzi "FULL" a "ADD" na olejovej mierke.

Pri kontrole hladiny oleja je olejová mierka zaskrutkovaná.

## Dopravná poistka

**B** Pred uvedením prístroja do prevádzky odskrutkujte dopravnú poistku (potrebne nástroj: Imbusový kľúč 4 mm ).

**C** Dopravnú poistku upevnite znova na spodnú stranu konzoly hornej traverzy pre uschovanie (naskrutkovať - samorezná skrutka M5x10).

## D Ovládacia páčka - konzola hornej traverzy

### a.) Páčka akcelerátora

Poloha hore → Pozícia  (Stop)

Poloha dole → Pozícia  (Štart)

### b.) Vario - páčka pre riadenie


Poloha hore → riadenie uzavreté 

Poloha dole → riadenie otáčavé 

## Naštartovanie motora

Naštartovanie motora je možné iba pri namontovanom noži (zotrvačná hmota)!



### a) Bez diaľkového riadenia plynu

- D Zasunutie riadenia.   
K tomu nastavte Vario páčku [b] na pozíciu a tyč riadenia privedte do stredovej polohy (smer jazdy rovno).
- F V časovom intervale vždy po 2 sekundách stisnite 3x primárny gombík.  
Pri teplotách nižších ako 10o C stisnite primárny gombík 5x.



### Pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu primárny gombík nepoužívajte!

- G Pritiahnite brzdiaci strmeň motora k hornej časti rukoväti a pevne ho držte - brzdiaci strmeň motora nezaskočí
- H Vytiahnite rýchlo štartovacie lanko a potom ho opäť nechajte pomaly namotať.
- i** *Motor má pevné nastavenie plynu. Preto nie je možná regulácia otáčok.*


### b) S diaľkovým riadením plynu

- D Zasunutie riadenia.  
K tomu nastavte Vario páčku [b] na pozíciu   
a tyč riadenia privedte do stredovej polohy (smer jazdy rovno).
- E Nastavte páčku akcelerátora na pozíciu  (Štart).
- F V časovom intervale vždy po 2 sekundách stisnite 3 x primárny gombík.  
Pri teplotách nižších ako 10 oC stisnite primárny gombík 5x.

### Pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu primárny gombík nepoužívajte!

- G Pritiahnite brzdiaci strmeň motora k hornej časti rukoväti a pevne ho držte - brzdiaci strmeň motora nezaskočí.
- H Vytiahnite rýchlo štartovacie lanko a potom ho opäť nechajte pomaly namotať.  
Akonáhle motor beží, nastavte páčku akcelerátora podľa požadovaných otáčok motora do pozície medzi  (Štart) a  (Stop).

## Sekanie trávy

- D Zámok riadenia uvoľniť.  
K tomu nastavte vario páčku [b] na pozíciu   
Pri neuvolnenom zámku riadenia nie je možné žiadne natočenie riadenia.  
S **Vario-priamym riadením** je predná náprava na podvozku krytu otočná vždy o ca. 42° doprava a doľava.
- I Vario-riadenie:  
Doprava zaraziť → vačka doprava  
Doľava zaraziť → vačka doľava

### Nastavenie výšky rezu

viď návod na montáž

**Všetky kolesá musia byť na rovnakej výške!**

## Zapnutie pohonu kolies

Platí iba pre sekačky s pohonom kolies!

**Neradte prevody pri zastavenom motore!**

- J Stisnite prevodový riadiaci strmeň proti hornej časti rukoväti a pevne ho držte - riadiaci strmeň nezaskočí.  
Pojazdová rýchlosť: cca 3,5 km/h.

### Vypnutie pohonu kolies

- K Uvoľnite prevodový riadiaci strmeň.

## Vyprázdnenie boxu na zachytávanie trávy

- L Indikátor úrovne naplnenia udáva stupeň naplnenia boxu na zachytenie trávy.  
Indikátor úrovne naplnenia otvorený (GO):→  
Box na zachytávanie trávy prázdny  
Indikátor úrovne naplnenia uzavretý (STOP):→  
Box na zachytávanie trávy plný  
S rastúcim stupňom naplnenia boxu na zachytávanie trávy sa uzatvára indikátor úrovne naplnenia viac a viac.  
Najneskôr pri uzavretom indikátore úrovne naplnenia sa musí box na zachytávanie trávy vyprázdniť.

## Vypnutie motora

- M Nastavte páčku akcelerátora na pozíciu  (Stop).  
 N Uvoľnite brzdiaci strmeň motora.

!

**Po vypnutí motora dobieha sekací nôž ešte niekoľko sekúnd - preto pod sekačku trávy bezprostredne nesiahajte!**

## Údržba o ošetrovanie

!

**Pozri montážny zošit  
 Všetky kolesá musia byť v rovnakej výške!**

Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami stiahnite koncovku zapalovacieho kábla! Sekačku trávy neostrekujte vodou. Voda preniknutá do zapalovacej sústavy, popr. do karburátora môže viesť k poruchám. Sekačku trávy čistite handrou, zmetákom...

i

Keď sa sekačka nakláňa na stanu, tak musí podľa výrobcu motora:

**TECUMSEH príp. HONDA:** → karburátor/ čistič vzduchu  
**BRIGGS & STRATTON:** → Zapalovacia sviečka nach oben zeigen!!!

Vid' návod na obsluhu výrobcu motora!

### Je potrebné odborné preskúšanie:

- po nabehtnutí na prekážku
- pri okamžitom zastavení motora
- pri ohnutom noži (žiadne narovňavanie!)
- pri ohnutom motorovom hriadeľi (žiadne narovňavanie!)
- pri poškodení prevodovky
- pri poruche klinového remeňa

### Výmena oleja / vzduchového filtra / zapalovacej sviečky

Vid' návod na obsluhu výrobcu motora!

### Prevodovka pohonu kolies

Prevodovka nevyžaduje údržbu.

### Výmena a prebrúsenie sekacieho noža

Ku koncu žacej sezóny vždy prebrúste, popr. ak je to nutné vymeňte sekací nôž za nový. Prebrúsenie, popr. výmenu sekacieho noža nechajte vždy vykonať v servisnej dielni (meranie nevyváženosti).

!

**Nevyvážené nože spôsobujú silné vibrácie sekačky trávy - nebezpečenstvo úrazu!**

## Uskladnenie sekačky trávy

Po sekani trávy sekačku dôkladne vyčistite. Sekačku uložte v suchej miestnosti - predtým nechajte motor vychladnúť.

- Na uskladnenie šetriace miesto je možné hornú časť rukoväti sklopiť. Na tento účel odskrutkujte křídlové matice - cca 6 otočení..

**Pozor:** Neprelamujte pri tom bodveny.

## Záruka

Eventuálne chyby materiálu alebo výrobné chyby na sekačke odstránime počas zákonnej premičacej lehoty pre nároky pri nedostatkoch podľa našej voľby, buď prostredníctvom opravy alebo náhradnou dodávkou. Premičacia lehota sa stanoví vždy podľa práva krajiny, v ktorej bola sekačka trávy zakúpená.

Naše priznanie záruky platí iba pri:

- správnom ošetrovaní sekačky
- dodržiavaní návodu na obsluhu
- použití originálnych náhradných dielov

Záruka zaniká pri:

- pokusoch o opravu sekačky
- technických zmenách na sekačke
- použití nezodpovedajúcim stanovenému určeniu
- živnostenskom alebo komunálnom použití atď

Zo záruky sú vylúčené:


- poškodenia laku, ktoré vznikli bežným opotrebovaním
- prirodzené opotrebovanie a diely, ktoré sú na karte náhradných dielov označené pomocou rámcčka **XXX XXX (X)**
- spalovacie motory - pre nich platia zvláštne záručné ustanovenia príslušného výrobcu motora.

V prípade záruky, sa prosím, obráťte s týmto záručným vysvetlením a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližší autorizovaný servis.

Zásluhou tohto príslubu záruky ostávajú zákonné nároky pri nedostatkoch kupujúceho voči obchodníkovi nedotknuté.

## Pomoc pri poruchách

**Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami stiahnite koncovku zapalovacieho kábla!**

Porucha	Odstránenie
Riadenie je blokové	Odskrutkujte prepravnú poistku
Motor nenaskočí	Natankujte benzín nastavte páčku akcelerátora na pozíciu  (Štart) prítlačte brzdiaci strmeň motora k hornej časti rukoväti skontrolujte zapalovaciu sviečku, event. ju vymerňte vyčistite vzduchový filter spustite na nízkej tráve alebo na už posekanej ploche vyčistite vyhadzovací kanál / teleso sekačky - sekací nôž musí byť voľne otočiteľný
Zníženie výkonu motora	Skorigujte výšku strniska prebrúste / nechajte vymeniť sekací nôž → servisná dielňa Vyčistite vyhadzovací kanál / teleso sekačky vyčistite vzduchový filter spomalte krok
Nečistý rez	prebrúste / nechajte vymeniť sekací nôž → servisná dielňa Skorigujte výšku strniska
Lapač trávy nie je dostatočne plnený	Skorigujte výšku strniska nechajte trávu uschnúť prebrúste / nechajte vymeniť sekací nôž → servisná dielňa vyčistite mriežku lapača trávy Vyčistite vyhadzovací kanál / teleso sekačky
Nefunguje pohon kolies	Bowdenzug nachstellen vadný klinový remeň → servisná dielňa porucha prevodovky → servisná dielňa
Kolesá sa pri zapnutí prevodovke netočia	Dotiahnite skrutki kolies chybný náboj kolesa → vymerňte koleso Keilriemen defekt → servisná dielňa

Poruchy, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, smú byť odstránené iba prostredníctvom autorizovaného odborného podniku (servisnej dielne).

## Указания по технике безопасности

Во избежание травмирования при использовании газонокосилки необходимо соблюдать следующие правила по технике безопасности:

- Прочтите инструкцию по эксплуатации и поступайте согласно приведенным в ней указаниям.
- Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте для последующего использования или передачи газонокосилки следующему владельцу.
- Выполняйте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приведенные на самой газонокосилке.

### Информация о пользователе

- Дети и подростки моложе 16 лет, которые не знакомы с инструкцией по эксплуатации газонокосилки, не должны ею пользоваться. Максимально допустимый возраст пользователя определяется действующими на местах предписаниями.
- При работе следует носить длинные, плотно прилегающие к телу брюки и прочную обувь с нескользкой подошвой.

### Рабочий участок

- Участок, на котором будут проводиться работы по скашиванию травы, необходимо тщательно осмотреть. Все посторонние предметы, такие как камни, палки, проволока, кости и т.д., следует убрать.
- Если на рабочем месте участка находятся посторонние (особенно дети) или животные (также и микроорганизмы), то начинать косить нельзя.

### Нормированное рабочее время

- Необходимо соблюдать установленное рабочее время для скашивания травы на газонах (с целью защиты граждан от шума). Кроме того, учитывайте данные относительно нормированного рабочего времени, приведенные в данной инструкции.
- Косить необходимо выполнять при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

### Эксплуатация

- Перед началом использования газонокосилки всегда проводите ее визуальный осмотр.
- Поврежденные или износившиеся элементы конструкции следует немедленно заменить.
- Газонокосилкой разрешается пользоваться только если она находится в техническом состоянии, определенном ее изготовителем.
- Лицо, пользующееся газонокосилкой, несет ответственность за несчастные случаи, связанные с травмированием других лиц или нанесением вреда их собственности.
- Если необходимо пересечь участки, не подложившиеся обработке с помощью газонокосилки, то ее двигатель при этом следует выключать.
- Не включайте двигатель косилки, если Вы стоите как раз напротив канала выброса (для косилки с выбросом травы обок).

- Косилкой можно пользоваться только для скашивания травы на газонах.
- Ни в коем случае нельзя выводить из строя предохранительные и защитные приспособления.
- Для запуска газонокосилки необходимо, чтобы режущий механизм мог совершенно свободно вращаться. Имеющиеся приводные механизмы следует отсоединить.
- Если для того, чтобы запустить газонокосилку, ее следует приподнять, то режущий механизм необходимо повернуть в сторону, противоположную от пользователя.
- Никогда не подносите ноги и руки близко к вращающимся элементам конструкции косилки.
- Пользоваться косилкой можно только соблюдая безопасно
- Всегда занимайте устойчивое положение при косье.
- Никогда не поднимайте и не переносите газонокосилку с включенным двигателем. Подождите, пока остановится режущий механизм, а затем снимите штекер свечи зажигания.
- Нельзя перемещать косилку вверх и вниз по склону, а также скашивать траву на склонах с углом наклона более 15°. Всегда выполняйте косьбу в поперечном направлении к склону.
- Будьте осторожны при изменении направления перемещения или при косье обратным ходом.
- Проводите косьбу только в ритме шага.
- Следите за тем, чтобы в двигатель и выхлопную трубу не попадали листья, трава или смазка.
- Не оставляйте газонокосилку без присмотра.

### Предупреждение: бензин - это легко воспламеняющаяся жидкость!

- Храните бензин только в предназначенных для этого емкостях.
- Заправку газонокосилки проводите только на улице. Во время процесса заправки курить строго воспрещается!
- Во время работы двигателя или пока газонокосилка еще не остыла нельзя открывать крышку бака или заливать бензин в бак.
- Если бензин перелился через край бака, то нельзя делать попытку включить двигатель до тех пор, пока не будет проведена чистка газонокосилки и пары бензина не улетучатся.
- Из соображений безопасности в случае повреждения бензобака и его крышки их необходимо немедленно заменить.

- Для заливки бензина в бак пользуйтесь воронкой или специальной трубкой. Это необходимо для того, чтобы бензин не попал на двигатель газонокосилки, ее корпус или газон.

**Существует опасность ожога! Выхлопная труба, также как и участки вокруг нее, может нагреваться до 800 С. Поврежденную выхлопную трубу следует немедленно заменить.**

- Установку регулятора числа оборотов двигателя изменять нельзя..
- Ни в коем случае не допускайте, чтобы двигатель внутреннего сгорания работал в закрытом помещении, так как не исключена опасность отравления выхлопными газами!

### Техобслуживание и хранение

Перед началом любых работ по техобслуживанию устройства:

- Выключите двигатель, подождите, пока остановится режущий нож, и затем снимите штекер свечи зажигания.
- При выполнении работ в непосредственной близости от ножей косилки всегда надевайте защитные перчатки.
- Никогда нельзя хранить газонокосилку с бензином в бензобаке в помещении, в котором пары бензина могут вступить во взаимодействие с открытым пламенем или искрами - **это взрывоопасно!**
- Сливать бензин из бензобака можно только на улице.
- Прежде чем поставить газонокосилку на хранение в закрытое помещение, дайте двигателю остыть.
- Газонокосилку нельзя мыть, поливая ее водой из шланга.
- Ремонт газонокосилки должен выполняться только силами квалифицированных специалистов сервисных мастерских, имеющих разрешение на ремонт изделий нашей фирмы.

### Запчасти и принадлежности

- Следует использовать только фирменные запчасти и принадлежности.
- Право на внесение изменений, касающихся конструкции и исполнения косилки, оставляем за собой.

### Предохранительные приспособления

#### Предохранительная ручка

В момент опасности отпустите ручку: двигатель и режущий механизм остановятся. Предохранительную ручку ни в коем случае нельзя выводить из строя.

## Защитные приспособления

### Задняя крышка

Защитные приспособления защищают работника от травмирования предметами, отлетающими при косьбе. Газонокосилка никогда не должна вводиться в эксплуатацию без защитных приспособлений.

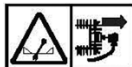
### Значение символов, изображенных на косилке



Перед вводом в эксплуатацию непременно прочтите инструкцию!



Держите посторонних лиц подальше от опасного участка!



Перед началом работ по техобслуживанию режущего механизма всегда снимайте штекер свечи зажигания!



Внимание, опасность! Держите ноги и руки подальше от режущего механизма!



Отпустить тормоз двигателя



Включить колесный привод

### Эти символы действительны только для электрогазонокосилки.



Перед началом работ с режущим механизмом потяните за сетевой штекер!



Осторожно: опасность! кабель должен находиться подальше от режущих механизмов.

### Символы в данной инструкции по эксплуатации



Опасность!  
При несоблюдении указаний, отмеченных таким образом, исключено травмирование людей.

## Использование по назначению

**Данная газонокосилка предназначена для скашивания травы на газонах. Использование ее для других целей недопустимо.**

Данная газонокосилка должна использоваться только в личных целях на приусадебном участке. Газонокосилки данного типа, предназначенные для использования только в личных целях на приусадебном участке, ни в коем случае не должны использоваться в общественных садах, парках, на стадионах, а также в сельском и лесном хозяйстве.

### Кому не разрешается пользоваться газонокосилкой:

Лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией по эксплуатации, детям, подросткам, не достигшим 16-летнего возраста, а также лицам, находящимся под воздействием алкоголя, наркотиков или сильных медикаментов, пользоваться газонокосилкой не разрешается.

### Время, в течение которого разрешается работать с газонокосилкой с бензиновым двигателем

Учитывайте, пожалуйста, также предписания местных коммунальных органов относительно времени эксплуатации газонокосилок!

Пенедельник - суббота:  
7.00 – 12.00 часов  
15.00 – 19.00 часов

В воскресенье и  
праздничные дни  
пользоваться  
газонокосилками  
запрещается!

## Монтаж

Монтаж данной газонокосилки следует проводить с соблюдением указаний отдельной, имеющейся в комплекте поставки инструкции по монтажу.

### Защита окружающей среды, утилизация

Упаковка косилки изготовлена из материала, пригодного для вторичной переработки. Проведите, пожалуйста, утилизацию упаковочного материала согласно действующим предписаниям.

## Ввод в эксплуатацию

Газонокосилку можно вводить в эксплуатацию только если монтаж был полностью завершен.

**i** Приведенная слева от текста цифра (например, D) указывает на номер рисунка.

В обязательном порядке следует выполнять указания, приведенные в инструкции по эксплуатации бензинового двигателя, разработанной его изготовителем.

**Перед вводом газонокосилки в эксплуатацию в первый раз заправьте ее бензином и смазочным маслом!**

Бензин: обычный бензин без содержания свинца.

Смазка для двигателя: см. инструкцию по эксплуатации двигателя, разработанную его изго товителем.

**Заправка бензином:** крышка бензобака находится на самом баке и обозначена символом "Бензоколонка".

**Заливка смазки:** в количестве прибл. 0,6 л.

Для двигателей без шупа-масломера: наполняйте двигатель смазкой до верхней кромки заливного патрубکا.

Для двигателей со шупом-масломером: наполняйте двигатель смазкой до маркировки, расположенной на масломере между обозначениями "FULL" и "ADD". При контроле уровня смазки шуп-масломер должен быть полностью ввинченным.

## Транспортный фиксатор

**B** Перед вводом газонокосилки в эксплуатацию следует открутить транспортный фиксатор (для этого необходимы инструменты: ключ с внутренним шестираником 4мм).

**C** Транспортный фиксатор для хранения прикрепить к внутренней стороне консоля верхней поперечины (привинтить - металл.ч. винт M5x10).


## D Рычаг управления - консоль верхней поперечины

### a.) акселератор

Установка вверх → положение  (остановка)

Установка вниз → положение  (пуск)

### b.) Регулирующий рычаг для управления

Установка вверх → рулевой механизм  заблокирован

Установка вниз → рулевой механизм  готов к вращению

## Запуск двигателя

Запуск двигателя возможен только после установки режущего ножа (инерционная масса)!

- a) **Без системы дистанционной регулировки оборотов двигателя:**
- D Для этого установить регулирующий рычаг [b] в положение и привести продольную рулевую тягу в среднюю позицию (направление движения прямо).
- F Нажмите на пусковую кнопку три раза с интервалами в две секунды. При температуре ниже 100С на пусковую кнопку следует нажать 5 раз.

**Если двигатель прогрет до рабочей температуры, то пусковой кнопкой пользоваться не нужно!**



- G Прижмите ручку торможения двигателя к верхней части рукоятки газонокосилки и крепко держите ее, так как в этом положении ручка торможения не фиксируется.
- H Быстро потяните за стартерный трос и затем медленно отпустите его, чтобы он снова намотался.

**i** Двигатель настроен на работу при постоянном числе оборотов, которое не может быть изменено.


- b) **С системой дистанционной регулировки оборотов двигателя:**

- D Для этого установить регулирующий рычаг [b] в положение и привести продольную рулевую тягу в среднюю позицию (направление движения прямо).
- E Переведите акселератор в положение (пуск).
- F Нажмите на пусковую кнопку три раза с интервалами в две секунды. При температуре ниже 100С на пусковую кнопку следует нажать 5 раз.

**Если двигатель прогрет до рабочей температуры, то пусковой кнопкой пользоваться не нужно!**

- G Прижмите ручку торможения двигателя к верхней части рукоятки газонокосилки и крепко держите ее, так как в этом положении ручка торможения не фиксируется.
- H Быстро потяните за стартерный трос и затем медленно отпустите его, чтобы он снова намотался. Как только двигатель заработает, переведите акселератор в положение, соответствующее необходимому Вам числу оборотов двигателя и расположенное между символами  (пуск) и  (остановка).

## Косить

- D Освободить фиксатор управления. Для этого установить регулирующий рычаг [b] в положение . При неосвобожденном фиксаторе управление поворотом управляемых колес невозможно. С помощью рычага непосредственного регулирования возможен поворот передней оси шасси корпуса на 45° вправо и влево.
- I Управление регулирующим рычагом: При поворачивании вправо → поворот направо  
При поворачивании влево → поворот влево

**Регулирование высоты срезания**  
Читайте инструкцию по монтажу  
**Все колеса должны находиться на одинаковой высоте!**

## Включение колесного привода

Только для косилок с таким приводом!

**Редуктор нельзя подключать при выключенном двигателе!**

- J Прижмите ручку включения редуктора к рукоятке косилки и крепко держите ее - в этом положении ручка торможения не фиксируется. Скорость перемещения косилки: ок. 3,5 км/ч.

## Выключение колесного привода

- K Отпустите ручку включения редуктора.

## Выгрузка приспособления для сбора травы

- L Индикатор наполнения показывает степень наполнения приспособления для сбора травы. Индикатор наполнения открыт (GO): → приспособление для сбора травы пустое  
Индикатор наполнения закрыт (STOP): → приспособление для сбора травы полное

По степени наполнения приспособления для сбора травы индикатор наполнения закрывается все больше и больше. Самое позднее при закрытом индикаторе наполнения следует выгрузить траву из приспособления.

## Выключение двигателя

- M** Переведите акселератор в положение (остановка).
- N** Отпустите ручку торможения двигателя.



**Режущий нож вращается еще несколько секунд после выключения двигателя, поэтому ни в коем случае не просовывайте руку под косилку сразу после ее выключения!**

## Техобслуживание и уход



**Перед началом любых работ по техобслуживанию и чистке снимайте штекер со свечи зажигания!**

Косилку нельзя поливать водой из шланга. В противном случае вода может попасть в систему зажигания или карбюратор и вывести их из строя. Чистку косилки следует проводить с помощью тряпки или веника.



Если косилку ведет в сторону, то, в зависимости от производителя двигателя:

**TECUMSEH или HONDA:** → карбюратор / воздушный фильтр

**BRIGGS & STRATTON:** → свеча зажигания должны показывать вверх!!!

Читайте инструкцию по эксплуатации производителя двигателя!

**Косилка должна быть подвержена осмотру со стороны квалифицированного персонала, после:**

- наезда на какое-либо препятствие,
- внезапной остановки двигателя,
- при изгибе ножа (выпрямлять нельзя!),
- изгибе вала двигателя (выпрямлять нельзя!),
- при повреждении редуктора,
- при дефектном клиновом ремне.

**Замена смазки, воздушного фильтра, свечи зажигания**

Читайте инструкцию по эксплуатации производителя двигателя!

**Редуктор колесного привода**

Редуктор не нуждается в техобслуживании.

**Замена и переточка ножа косилки**

Нож косилки следует перетачивать всегда в конце сезона. Если есть необходимость, то его можно заменить. Переточку или замену ножа следует поручать квалифицированным специалистам сервисной ремонтной мастерской (из-за необходимости измерения дисбаланса).



**Несбалансированные ножи являются причиной сильной вибрации косилки, что может привести к несчастному случаю!**

**Хранение косилки**

По окончании косыбы газонокосилку следует тщательно почистить. Косилку следует хранить в сухом помещении (перед этим дайте двигателю остыть)..

- Чтобы косилка не занимала много места при хранении, можно сложить приводную рукоятку. Для этого необходимо вывинтить барашковую гайку (приблизительно на 6 оборотов).

**Осторожно!** Не перегните при этом гибкие тянущие механизмы.

## Гарантийные обязательства

Неисправности, связанные с некачественным материалом или ошибками изготовления, которые возникают во время установленного законом гарантийного срока, мы устраняем по нашему усмотрению путем проведения ремонта или поставки нового устройства.

Продолжительность гарантийного срока определяется законом, действующим в Вашей стране.

Наши гарантийные обязательства действительны лишь в следующих случаях:

- если устройством обращались квалифицированно,
- с учетом указаний, приведенных в инструкции по эксплуатации,
- при использовании только фирменных запчастей.

Гарантия аннулируется в следующих случаях:

- после попыток отремонтировать устройство самостоятельно,
- при изменении конструкции устройства,
- использовании устройства не по назначению,
- использовании устройства на производстве или в коммунальном хозяйстве и т.д.

В гарантийное обслуживание не входят:


- устранение повреждений лакового покрытия в результате нормального износа,
- замена быстроизнашивающихся деталей и деталей, наименования которых в перечне запчастей обведены рамкой **XXX XXX (X)**
- Для двигателей внутреннего сгорания действительны отдельные гарантийные обязательства соответствующей фирмы-изготовителя.

В случае использования права на гарантийное обслуживание обращайтесь, пожалуйста, в торговую организацию по продаже наших изделий или в близлежащую сервисную мастерскую, имеющую право на ремонт наших изделий, имея на руках приведенные здесь гарантийные обязательства и гарантийный талон.

Гарантийные обязательства оставляют в неприкосновенности законное право покупателя на рекламацию.

## Помощь при устранении неисправностей

**!** *Перед началом любых работ по техобслуживанию и чистке снимайте штекер со свечи зажигания!*

Неисправность	Устранение
Рулевой механизм заблокирован	отвинтите транспортный предохранитель
Двигатель не включается	Залейте бензин Установите акселератор в положение  (пуск) Прижмите ручку торможения двигателя к верхней части рукоятки газонокосилки Проконтролируйте, в каком состоянии находится свеча зажигания, при необходимости замените ее Проведите чистку воздушного фильтра Запустите двигатель, когда косилка находится в низкой траве или на уже скошенной участке. Проведите чистку канала выброса / корпуса косилки (нож косилки должен свободно вращаться).
Мощность двигателя падает	Откорректируйте установку высоты срезания травы. Поручите → службе сервиса провести переточку / замену ножа косилки Проведите чистку канала выброса / корпуса газонокосилки Проведите чистку воздушного фильтра Проводите косьбу в замедленном темпе
Нечистый покос	Поручите → службе сервиса провести переточку / замену ножа косилки Откорректируйте установку высоты срезания травы
Приспособление для сбора травы наполняется не полностью	Откорректируйте установку высоты срезания травы. дать траве высохнуть Поручите → службе сервиса провести переточку / замену ножа косилки Проведите чистку решетки приспособления для сбора травы. Проведите чистку канала выброса / корпуса газонокосилки.
Колесный привод не функционирует	Проведите настройку гибкой тяги клиновой ремень → службе сервиса заменить дефектный клиновой ремень повреждение привода → службе сервиса устранить неисправность редуктора
При включенном приводе колеса не вращаются	Подтяните болты колес Вышла из строя ступица колеса → поставьте новое колесо клиновой ремень → службе сервиса заменить дефектный клиновой ремень

Неисправности, которые не удастся устранить с помощью указаний, приведенных в данной таблице, должны устраняться только силами специалистов сервисной ремонтной мастерской, имеющих на это разрешение нашей фирмы.

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Κατά τη χρήση κουρευτικών ισχύουν για την προστασία από τραυματισμούς οι ακόλουθες βασικές υποδείξεις ασφαλείας:**

- Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού και ακολουθήστε τις.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού για μετέπειτα χρήση και ενδεχομένως για τον επόμενο χρήστη
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις για το μηχανήμα.

### Χειριστή

- Τα παιδιά και οι έφηβοι κάτω των 16 ετών, οι οποίοι δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχανήμα. Οι τοπικές διατάξεις μπορούν να καθορίζουν την ελάχιστη ηλικία.
- Να φοράτε μακριά, εφαρμοστά παντελόνια και σταθερά, αντιολισθητικά υποδήματα.

### Περιοχή εργασίας

- Ελέγχετε πλήρως και προσεκτικά την περιοχή εργασίας, στην οποία πρόκειται να δουλέψετε. Απομακρύνετε όλα τα ξένα σώματα όπως π.χ. πέτρες, ξύλα, σύρματα, κόκκαλα κλπ.
- Σε περίπτωση που βρίσκονται στην περιοχή εργασίας πρόσωπα (προσοχή: παιδιά) ή ζώα (προσέχετε επίσης τα μικρά ζώονια), δεν επιτρέπεται να κουρέψετε τη χλόη.

### Χρόνοι λειτουργίας

- Προσέχετε τους ειδικούς για κάθε χώρα χρόνους λειτουργίας για κουρευτικά χλόης (ηχοπροστασία). Για τους χρόνους λειτουργίας βλ. στις οδηγίες λειτουργίας, Betriebszeiten siehe Bedienungsanleitung.
- Κορεύετε χλόη μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό ετχνητό φωτισμό.

### Λειτουργία

- Κάνετε πάντοτε πριν τη χρήση οπτικό έλεγχο.
- Αλλάζετε αμέσως τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο στην από τον κατασκευαστή προδιαγεγραμμένη τεχνική κατάσταση.
- Ο χρήστης του μηχανήματος ευθύνεται για ατυχήματα με άλλα πρόσωπα ή την περιουσία τους.
- Σβήνεται τον κινητήρα όταν περνάτε από επιφάνειες διαφορετικές από αυτές, τις οποίες πρόκειται να κουρέψετε.
- Μην ανάβετε τον κινητήρα, όταν στέκεστε στο κανάλι εξόδου (κουρευτικό με έξοδο στο πλάι).

- Χρησιμοποιείτε το κουρευτικό χλόης μόνο σε επιφάνειες με χλόη.
- Μην απενεργοποιήστε τα συστήματα ασφαλείας ή αντίτοιχα τις προστατευτικές διατάξεις του κουρευτικού.
- Για την εκκίνηση του κουρευτικού ο μηχανισμός κοπής πρέπει να είναι ευκίνητος. Αποξέυετε τυχόν κινήσεις.
- Αν το κουρευτικό πρέπει να ανασηκωθεί για την εκκίνηση, ο μηχανισμός κοπής πρέπει να δείχνει στην εκ διαμέτρου αντίθετη κατεύθυνση από τον χρήστη.
- Μη φέρνετε τα χέρια και τα πόδια σας κοντά σε περιστρεφόμενα μέρη.
- Η χρήση του κουρευτικού επιτρέπεται μόνο υπό τήρηση απόστασης ασφαλείας που καθορίζεται από το κοντάρι οδήγησης.
- Φροντίστε για σταθερή πρόσφυση στο έδαφος.
- Μην ανασηκώσετε και μη μεταφέρετε το κουρευτικό ποτέ με αναμμένο τον κινητήρα. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο μηχανισμός κοπής και τραβήξτε το μπιζοκαλώδιο από το μπιτζί.
- Κουρεύετε πάντοτε εγκάρσια στο πρανές. Μην οδηγείτε το κουρευτικό προς τα πάνω ή προς τα κάτω καθώς και σε πρηνή με κλίση άνω των 15°.
- Προσοχή κατά την αλλαγή ακτεύθυνσης ή κατά το κούρεμα προς τα πίσω.
- Οδηγείτε το κουρευτικό μόνο σε ταχύτητα βηματισμού.
- Κρατάτε την εξάτμιση και τον κινητήρα ελεύθερο από φύλλα, χλόη και εξερχόμενο λάδι.
- Μην αφήνετε το κουρευτικό χωρίς επίβλεψη.

**Προειδοποίηση ! Η βενζίνη είναι εύφλεκτη σε μεγάλο βαθμό !**

- Αποθηκεύετε τη βενζίνη μόνο σε συγκεκριμένο γιάυτό δοχείο.
- Γεμίζετε το μηχανήμα με καύσιμα μόνο στην ύπαιθρο. Κατά τη διαδικασία αυτή μην κηπνίζετε!.
- Μην ανοίγετε το καπάκι του ρεζερβουάρ ούτε να γεμίζετε το μηχανήμα με βενζίνη, ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι πολύ ζεστός.
- Σε περίπτωση υπερχειλίσσης της βενζίνης δεν επιτρέπεται να ανάψετε τον κινητήρα και να αποφευχθεί κάθε προσπάθεια ανάφλεξης, μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί βενζίνης.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να αλλάζετε το χαλασμένο ρεζερβουάρ και το καπάκι ρεζερβουάρ.

■ Για τη συμπλήρωση καυσίμων χρησιμοποιείτε χωνί ή σωλήνα πλήρωσης, για να μην τρέξουν τα καύσιμα επάνω στον κινητήρα, στο περίβλημα του μηχανήματος ή στη χλόη.

### **! ? Κίνδυνος Εγκαυμάτων!**

**Η εξάτμιση καθώς και οι περιοχές γύρω από την εξάτμιση μπορούν να αποκτήσουν θερμοκρασίες μέχρι και 80°C. Αλλάζετε τη χαλασμένη εξάτμιση.**

- Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή του κινητήρα.
- Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους - κίνδυνος δηλητηρίασης!

### **Συντήρηση και αποθήκευση**

Πριν από όλες τις εργασίες στο μηχάνημα:

- Θέτε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι και τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.
- Κατά τις εργασίες στην περιοχή του μαχαιριού φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.
- Μην αποθηκεύετε το κουρευτικό με βενζίνη στο ρεζερβουάρ μέσα σε κτίρια, στα οποία οι ατμοί της βενζίνης μπορούν να έρθουν σε επαφή με ανοιχτή φλόγα ή με σπινθήρα **κίνδυνος έκρηξης!**
- Το άδειασμα του ρεζερβουάρ θα πρέπει να γίνεται μόνο στην ύπαιθρο.
- Πριν την αποθήκευση σε κλειστούς χώρους, αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Μην πλένετε το μηχάνημα με ακτίνα νερού.
- Οι επισκευές στο κουρευτικό χλόης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία.

### **Ανταλλακτικά και εξαρτήματα**

- Πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και αυθεντικά εξαρτήματα.
- Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στην κατασκευή και στην εκτέλεση.

### **Συστήματα ασφαλείας**

#### **Τόξο ασφαλείας**

Στην επικίνδυνη στιγμή αφήνετε το τόξο ασφαλείας, ο κινητήρας και ο μηχανισμός κοπής σταματούν.

Δεν επιτρέπεται το τόξο ασφαλείας να τεθεί εκτός λειτουργίας.

## **Προστατευτικές διατάξεις**

### **Κλαπέτο πίσω μέρους**

Οι προστατευτικές διατάξεις προστατεύουν από τραυματισμούς από μέρη που εκαμενδονίζονται από το μηχανισμό κοπής.

Το κουρευτικό δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει ποτέ χωρίς προστατευτικές διατάξεις.

### **Σημασία των συμβόλων στο μηχάνημα**



Πριν την αρχική θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!



Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!



Πριν από εργασίες στο μηχανισμό κοπής, τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί!



Προσοχή, κίνδυνος! Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τους μηχανισμούς κοπής!



Χαλαρώστε το φρένο του κινητήρα



Θέση τροχοκίνησης σε λειτουργία

### **Αυτά τα σύμβολα ισχύουν μόνο για ηλεκτρικά κουρευτικά**



Πριν από εργασίες στο μηχανισμό κοπής, να βγάξετε το φις από τη πρίζα



Προσοχή, κίνδυνος! Να κρατάτε το καλώδιο μακριά από τους μηχανισμούς κοπής.

### **Σ'αυτές τις οδηγίες χειρισμού**



Κίνδυνος !

Σε περίπτωση μη τήρησης, κίνδυνος βλαβών σε πρόσωπα.

## Αρμόζουσα χρήση

**Αυτό το κουρευτικό μηχανήμα προορίζεται μόνο για το κύρεμα χλόης, χρήση διαφορετικής από αυτή δεν επιτρέπεται.**

Το μηχανήμα είναι κατάλληλο για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

Κουρευτικά για τον ιδιωτικό και ερασιτεχνικό κήπο θεωρούνται τα μηχανήματα, τα οποία χρησιμοποιούνται για τη φροντίδα ιδιωτικών επιφανειών με χλόη και γκαζόν, όχι όμως σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, γήπεδα καθώς και στις αγροτικές και δασικές επιχειρήσεις.

### Μη εγκεκριμένοι χειριστές:

Πρόσωπα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού, παιδιά, έφηβοι κάτω των 16 ετών καθώς και πρόσωπα υπό την επίρροια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχανήμα.

### Όρες λειτουργίας για κουρευτικά με βενζινοκινητήρα

Παρακαλείσθε να τηρείτε είσης τις κοινοτικές ή δημοτικές διατάξεις περί λειτουργίας κουρευτικών!

Δευτέρα - Σάββατο	Κυριακές και γιορτές
7.00 – 12.00	δεν επιτρέπεται
15.00 – 19.00	η χρήση

## Συναρμολόγηση

Για τη συναρμολόγηση του μηχανήματος παρακαλείσθε να προσέξετε τις ξεχωριστές επισυναπτόμενες οδηγίες συναρμολόγησης.

### Προστασία περιβάλλοντος, απόσυρση

Τα υλικά συσκευασίας είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά. Αποσύρτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Αρχική θέση σε λειτουργία

Θέτετε το μηχανήμα σε λειτουργία, αφού εκτελεστεί πρώτα πλήρως η συναρμολόγηση.

**i** Ο αριθμός που είναι τυπωμένος αριστερά μπορείς από το κείμενο (π.χ. D) αναφέρεται στις εικόνες.

Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα που παραδίδονται μαζί.

## Πριν την αρχική θέση σε λειτουργία, συμπληρώστε λάδι και βενζίνη!

Βενζίνη: Απλή αμόλυβδη βενζίνη

Λάδι κινητήρα: Βλ. οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα

**Γέμισμα με βενζίνη:** Το καπάκι του ρεζερβουάρ βρίσκεται πάνω στο ρεζερβουάρ βενζίνης και φέρει το σύμβολο "αντλία βενζίνης" (βενζινάδικο).

**Γέμισμα με λάδι:** Ποσότητα πλήρωσης περ. 0,6 λίτρα.

Κινητήρας χωρίς βέργα μέτρησης λαδιού: Γεμίστε μέχρι την επάνω άκρη του στομιού

Κινητήρας με βέργα μέτρησης λαδιού: Γεμίστε μέχρι το σημάδι μεταξύ "FULL" και "ADD" στη βέργα μέτρησης λαδιού. Κατά τον έλεγχο της στάθμης λαδιού η βέργα μέτρησης λαδιού είναι βιδωμένη.

## Ασφάλεια μεταφοράς


**B** Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής, ξεβιδώστε την ασφάλεια μεταφοράς (απαιτούμενα εργαλεία: εξάγωνο κλειδί 4 mm)

**C** Στερεώστε και πάλι την ασφάλεια μεταφοράς στην κάτω πλευρά της κολώνας Oberholm-Konsole για να την επαναχρησιμοποιήσετε ότνα χρειαστεί (βίδωμα - βίδα Blechschraube M5x10)

## D Μοχλός χειρισμού- Κολώνα επάνω κόνταριου

### a.) Σκανδάλη γκαζού

Θέση επάνω → Θέση  (Στοπ)

Θέση κάτω → Θέση  (Εκκίνηση)

### b.) Μοχλός οδήγησης

Θέση επάνω → φραγή οδήγησης ↑

Θέση κάτω → περιστρεφόμενη οδήγηση ↺

## Εκκίνηση του κινητήρα

Η εκκίνηση του κινητήρα είναι δυνατή μόνο με συναρμολογημένο το μαχαίρι (μάζα σφονδύλου)!

### a) χωρίς τηλεχειρισμό γκαζιού

D Ασφάλιση της οδήγησης. Βάλτε το μοχλό [b] στη θέση ↑ (και φέρτε τη ράβδο οδήγησης στη μεσαία θέση (κατεύθυνση οδήγησης ευθεία).

F Πατήστε το κουμπί του διασκορπιστήρα 3 φορές ανά περ. 2 δευτερόλεπτα. Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω των 10°C πατήστε το κουμπί του διασκορπιστήρα 5 φορές.

### Με ζεστό κινητήρα μην χρησιμοποιήσετε το κουμπί του διασκορπιστήρα!


G Τραβήξτε το τόξο πέδησης του κινητήρα προς το επάνω κοντάρι και κρατήστε το - το τόξο πέδησης του κινητήρα δεν κουμπώνει.

H Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης με φόρα προς τα έξω και κατόπιν αφήστε το αργά να ξανατυλιχτεί.

**i** Ο κινητήρας έχει σταθερή ρύθμιση γκαζιού. Γιαυτό δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών.

### b) με τηλεχειρισμό γκαζιού



D Ασφάλιση της οδήγησης. Βάλτε το μοχλό [b] στη θέση ↑ (και φέρτε τη ράβδο οδήγησης στη μεσαία θέση (κατεύθυνση οδήγησης ευθεία).

E Σκανδάλη γκαζιού στη θέση  (εκκίνηση).


F Πατήστε το κουμπί του διασκορπιστήρα 3 φορές ανά περ. 2 δευτερόλεπτα. Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω των 10°C πατήστε το κουμπί του διασκορπιστήρα 5 φορές.

### Με ζεστό κινητήρα μην χρησιμοποιήσετε το κουμπί του διασκορπιστήρα!

G Τραβήξτε το τόξο πέδησης του κινητήρα προς το επάνω κοντάρι και κρατήστε το - το τόξο πέδησης του κινητήρα δεν κουμπώνει.

H Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης με φόρα προς τα έξω και κατόπιν αφήστε το αργά να ξανατυλιχτεί. Μόλις δουλέψει ο κινητήρας, ρυθμίστε την σκανδάλη γκαζιού ανάλογα με τον επιθυμητό αριθμό στροφών κινητήρα σε μία θέση μεταξύ  (εκκίνηση) και  (στοπ).

## Κούρεμα

D Ανοίξτε τη φραγή της οδήγησης. Βάλτε το μοχλό .b, στη θέση . Εάν δεν έχει ανοιχτεί η φραγή οδήγησης δεν μπορείτε να κινήσετε το τιμόνι.

Με το σύστημα οδήγησης **Vario** περιστρέφεται ο μπροστινός άξονας στο περιβλήμα του σασιί κατά εκάστοτε περ. 45° προς τα δεξιά και αριστερά.

I Τιμόνι Vario:  
Στροφή προς δεξιά → στρίβει προς δεξιά  
Στροφή προς αριστερά → στρίβει προς αριστερά

### Ρύθμιση ύψους κοπής

Βλέπε Οδηγία συναρμολόγησης

**Όλοι οι τροχοί πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος!**

## Θέση τροχοκίνησης σε λειτουργία

Ισχύει μόνο για μηχανήματα με τροχοκίνηση!

Μην θέσετε τη μετάδοση κίνησης με σβηστό τον κινητήρα σε λειτουργία!

J Πιέστε το τόξο ζεύξης μετάδοσης κίνησης προς το επάνω κοντάρι και κρατήστε το - το τόξο εύξης μετάδοσης κίνησης δεν κουμπώνει. Ταχύτητα οδήγησης: περ. 3,5 km/h.

### Θέση τροχοκίνησης εκτός λειτουργίας

K Αφήστε ελεύθερο στο τόξο ζεύξης μετάδοσης κίνησης.


## Αδειασμα του κουτιού συλλογής χόρτων

L Η ένδειξη στάθμης σας δείχνει το βαθμό πλήρωσης του κουτιού συλλογής χόρτων.

Ανοικτή ένδειξη στάθμης πλήρωσης (GO):→  
άδειο κουτί συλλογής χόρτων  
Κλειστή ένδειξη στάθμης πλήρωσης (STOP):→  
γεμάτο κουτί συλλογής χόρτων

Με αυξανόμενο βαθμό πλήρωσης του κουτιού συλλογής χόρτων κλείνει όλο περισσότερο ο δείκτης της στάθμης πλήρωσης. Το αργότερο όταν κλείσει τελειώς ο δείκτης στάθμης πλήρωσης πρέπει να αδειάζετε το κουτί συλλογής χόρτων.

## Θέση του κινητήρα εκτός λειτουργίας

- M** Ρυθμίστε την σκανδάλη γκαζιού στη θέση  (στοπ).
- N** Αφήστε ελεύθερο στο τόξο πέδησης του κινητήρα.



**Το μαχαίρι κοπής συνεχίζει να λειτουργεί ακόμα μερικά δευτερόλεπτα μετά τη θέση του κινητήρα εκτός λειτουργίας - γι'αυτό μην πιάνετε αμέσως κάτω από το κουρευτικό!**

## Συντήρηση και φροντίδα



**Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού να τραβήξετε το μπιζοκαλώδιο από το μπουζί!**

Μην πλένετε το μηχανήμα με ακτίνα νερού. Το νερό που διεισδύει στην εγκατάσταση ανάφλεξης ή αντίστοιχα στο καρμπυρατέρ μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες. Καθαρίζετε το μηχανήμα με πανί, φαράσι...



Εάν γύρετε το κουρευτικό προς το πλάι, πρέπει, ανάλογα με τον κατασκευαστή του κινητήρα:

**TECUMSEH ή HONDA:** → Εξατμιστής / φίλτρο αέρα  
**BRIGGS & STRATTON:** → Αναφλεκτήρας  
**να δείχνει προς τα επάνω!!!**

Βλέπε Οδηγία χρήσης του κατασκευαστή!

**Έλεγχος από εξειδικευμένο συνεργείο είναι απαραίτητος:**

- μετά την πρόσκρουση σε εμπόδιο
- σε περίπτωση άμεσης ακινητοποίησης του κινητήρα
- σε περίπτωση κεκαμμένου μαχαιριού (όχι ευθυγράμμιση!)
- σε περίπτωση στρεβλωμένου άξονα κινητήρα (όχι ευθυγράμμιση!)
- σε περίπτωση βλάβης της μετάδοσης κίνησης
- σε περίπτωση χαλασμένου μιάντα

**Αλλαγή λαδιού / Φίλτρο αέρα / Μπουζί**

Βλ. οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα

**Μετάδοση τροχοκίνησης**

Η μετάδοση τροχοκίνησης δεν χρειάζεται συντήρηση

**Αλλαγή και ακόνισμα του μαχαιριού κουρέματος**

Ακονίζετε το μαχαίρι κουρέματος πάντοτε στο τέλος της σεζόν ή αντίστοιχα αν είναι απαραίτητο. Τι κατόπιν ακόνισμα ή η αλλαγή του μαχαιριού πρέπει να εκτελούνται πάντα από συνεργείο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών (ζυγοστάθμιση).



**Τα μη ζυγοσταθμισμένα μαχαίρια οδηγούν σε ισχυρούς κραδασμούς του κουρευτικού - κίνδυνος ατυχήματος!**

**Αποθήκευση του μηχανήματος**

Μετά το κούρεμα της χλόης καθαρίζετε καλά το μηχανήμα. Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε στεγνό χώρο - αφήνετε προηγουμένως τον κινητήρα να κρυώσει.

- Για οικονομία χώρου μπορεί να αναδιπλωθεί το επάνω κοντάρι - για τον σκοπό αυτό ξεβιδώστε τις πεταλούδες (περ. 6 περιστροφές).

**Προσοχή:** Κατά τη διαδικασία αυτή μην τσακίζετε τα συρματόσκοινα.

## Εγγύηση

Τυχόν βλάβες που οφείλονται σε ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής, αντιμετωπίζουμε στο μηχανήμα σας κατά τη διάρκεια του νόμιμου χρόνου παραγραφής ανάλογα με την επιλογή μας είτε με επισκευή είτε με αντικατάσταση.

Η παραγραφή καθορίζεται κάθε φορά σύμφωνα με το δικαίω της χώρας στην οποία αγοράστηκε το μηχανήμα.

Η παροχή εγγύησης εκ μέρους μας ισχύει σε περίπτωση:

- σωστής μεταχείρισης του μηχανήματος.
- τήρησης των οδηγιών χειρισμού,
- χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, σε περίπτωση:

- προσπάθειας επισκευής του μηχανήματος,
- τεχνικών αλλαγών στο μηχανήμα,
- μη αρμόζουσας χρήσης,
- επαγγελματικής ή δημοσίας χρήσης κτλ.

Από την αξίωση παροχής εγγύησης αποκλείονται:


- Οι ζημιές στο βερνίκι, οι οποίες οφείλονται στην φθορά του μηχανήματος από τη χρήση,
- Η φυσική φθορά και τα μέρη, τα οποία βρίσκονται μέσα σε πλαίσιο στην κάρτα ανταλλακτικών **XXX XXX (X)**.
- Κινητήρες εσωτερικής καύσης - Για αυτούς ισχύουν ξεχωριστοί όροι εγγύησης του εκάστοτε κατασκευαστή του κινητήρα.

Σε περίπτωση αξίωσης παροχής εγγύησης παρακαλείσθε να απευθυνθείτε με αυτή την δήλωση εγγύησης και το παραστατικό αγοράς στο κατάστημα από όπου αγοράσατε το μηχανήμα ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης ελατών.

Με αυτή την υπόσχεση εγγύησης παραμένουν ανέπαφες οι νόμιμες αξιώσεις του αγοραστή έναντι του πωλητή σε περίπτωση ελαττώματος.

## Αντιμετώπιση βλαβών

**!** *Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού τραβάτε το μουζοκαλώδιο από το μπουζί!*

<b>Βλάβη</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Μπλοκαρισμένο σύστημα οδήγησης	Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς.
Ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος	Γεμίστε το ρεζερβουάρ με βενζίνη Φέρτε τη σκανδάλη γκαζιού στη θέση  (εκκίνηση) Πιέστε το τόξο πέδησης του κινητήρα προς το επάνω κοντάρι Ελέγξτε το μπουζί, ενδεχομένως να το αλλάξετε Καθαρίστε το φίλτρο αέρα Ξεκινήστε σε χαμηλή χλδή ή στην ήδη κουρεμένη επιφάνεια Καθαρίζετε το κανάλι εξόδου / το περίβλημα - το μαχαίρι κουρέματος πρέπει να μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα
Μειωμένη απόδοση κινητήρα	Διορθώστε το ύψος κοπής Τρόχισμα / Αλλαγή του μαχαιριού κουρέματος → Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών - συνεργείο Καθαρίστε το κανάλι εξόδου / το περίβλημα Καθαρίστε το φίλτρο αέρα Μειώστε την ταχύτητα βηματισμού
Η κοπή δεν είναι καθαρή	Τρόχισμα / Αλλαγή του μαχαιριού κουρέματος → Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών - συνεργείο Διορθώστε το ύψος κοπής
Το δοχείο συλλογής χλόης δεν Γεμίζει επαρκώς	Διορθώστε το ύψος κοπής Αφήστε τη χλόη να στεγνώσει Τρόχισμα / Αλλαγή του μαχαιριού κουρέματος → Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών - συνεργείο Καθαρίστε το πλέγμα στο κουτί συλλογής χλόης Καθαρίστε το κανάλι εξόδου / το περίβλημα
Η τροχοκίνηση δεν λειτουργεί	Ρύθμιση του συρματόσχοινο Χαλασμένος μάντας (λουρί) → Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών - συνεργείο Βλάβη μετάδοσης κίνησης → Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών - συνεργείο
Οι τροχοί δεν περιστρέφονται με Ενεργοποιημένη τη μετάδοση κίνησης	Σφίξιμο των βιδών των τροχών Χαλασμένη η πλήμνη των τροχών → νέος τροχός Χαλασμένος μάντας (λουρί) → Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών - συνεργείο
Οι βλάβες, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, επιτρέπεται να αντιμετωπίζονται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο (συνεργείο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών).	

## Güvenlik bilgileri

Çim biçme makinelerini kullanırken olabilecek yaralanmaları engellemek için aşağıdaki güvenlik bilgileri verilmiştir.

- Kullanım kılavuzunu iyice okuyunuz ve verilen bilgiler doğrultusunda hareket ediniz.
- Kullanım kılavuzunu, cihaz sizden sonra kullanacaklar için özenle saklayınız.
- Cihazın üzerindeki güvenlik bilgilerine ve uyarılara dikkat ediniz.

### Cihazı kullanacak kişiler

- Kullanım kılavuzundaki bilgileri okumayıp ve bu bilgilere tam riayet etmesi beklenmeyen çocukların ve 16 yaşın altındaki gençlerin cihazı kullanmaları kesinlikle yasaktır. Cihazın kullanılmaya başlanması için gerekli kanunlarla belirlenmiştir.
- Cihazı kullanırken uzun, dar pantolonların ve saçlam, kaymayı engelleyecek ayakkabıların giyilmesi gerekir.

### Çalışma alanı

- Çim kesilecek alanın tamamını itinalı şekilde kontrol ediniz. Çalışacağınız alan dahilinde bulunan bütün yabancı cisimleri om. taş, sopa, tel parçaları, kemik gibi parçaların hepsini toplayıp uzaklaştırınız.
- Çalışma alanında insan (dikkat çocuklar) yada hayvanlar bulunduğu takdirde (yada ufak canlılar) çim biçme işlemine kesinlikle başlamayınız.

### İşletim süresi

- Bulduğunuz ülkede, çim biçme makinelerine ilişkin belirlenmiş işletim sürelerinin dikkate alınması gerekir, (gürültüden korunma). İşletim sürelerine ilişkin olarak kullanım kılavuzuna bakınız.
- Çim biçme işlemi sadece gün ışığında yada aydınlatılmış iyi olduğu zamanlarda yapınız.

### Cihazın kullanılması

- Kullanmaya başlamadan önce, cihazın daima gözden geçiriniz.
- Hasarlı ve aşınmış parçaları derhal değiştiriniz.
- Cihazı sadece, üreticinin öngörümü olduğu teknik konumda kullanınız.
- Cihazı kullanan kişinin yada başka insanların kazaya uğraması halinde, bu durumdan cihazı kullanan kişi direkt olarak sorumludur.
- Cihazın, çimi biçilecek alanın dışına çıkması halinde cihazın motorunu derhal durdurunuz.
- Dışarı atma kanalı önünde duruyorsanız (Kesilen çimeni yandan dışarı atan çim kesme makineleri) cihazı kesinlikle çalıştırmayın.

- Çim biçme makinesini sadece çim ekili alanlarda kullanınız.
- Çim biçme makinesini güvenlik ve koruyucu birimlerini kesinlikle devre dışı bırakmayınız.
- Çim biçme makinesi çalıştırılmadan önce bıçak ünitesinin kesinlikle dolu olmaması serbest hareket edebilmesi gerekir. Ek bağılantıları sökünüz.
- Eğer çim biçme makinesinin çalıştırılması gerekiyorsa, cihazın kesme ünitesinin yönünün, cihazı kullanan kişinin ters istikametinde olması gerekir.
- Eliniz yada ayağınızla hareket eden parçalara kesinlikle dokunmayınız.
- Çim biçme makinesini kullanırken, yönlendirmeyi sağlayan kol ile belirlenmiş olan güvenlik mesafesine mutlak surette riayet edilmesi gerekir.
- Cihazın sağlam şekilde zemine oturup oturmadığını kontrol ediniz.
- Motoru çalışırken çim biçme makinesini kesinlikle kaldırmayınız yada taşımayınız. Bıçak ünitesinin durması halinde, önce bekleyiniz daha sonra bujinin yerleştiği fişi yerinden çıkartınız.
- Cihazı daima rampaya dik yönde hareket ettiriniz. Çim biçme makinesini rampa aşağı/ yukarı hareket ettirmeyiniz ve cihazı 15° den daha fazla eğimli arazilerde kesinlikle kullanmayınız.
- Hareket yönünü değiştirirken yada cihazı geri yönde hareket ettirirken dikkatli olunuz.
- Cihazı normal yürüme hızında hareket ettiriniz.
- Eksoz ve motorda yaprak çimen artıklarının birikmemesine ve bu kısımlarda akan yağın temizlenmesine özen gösteriniz.
- Çim biçme makinesini sürekli gözetim altında tutunuz.

### Dikkat! Benzin çabuk alevlenme özelliğine sahiptir.

- Benzini uygun haznelere / bidonlar içerisinde saklayınız.
- Benzini açık alanlarda dolduruz. Doldurma işlemi sırasında kesinlikle sigara içmeyiniz!
- Motor çalışırken yada cihaz sıcak iken benzin deposunun kapağını kesinlikle açmayınız yada cihaza benzin doldurmayı denemeyiniz.
- Eğer dışarı benzin taşıyorsa motoru kesinlikle çalıştırmayınız. Cihazı iyice temizleyiniz ve benzin buharı tamamen kaybolana kadar cihazın civarında kişiyi oluşturmamasına dikkat ediniz,
- Benzin deposunun yada depo kapağının hasarlı olması halinde derhal değiştirilmesi gerekir.

- Benzin doldururken ya da huni doldurmak için özel bir hortum kullanınız. Bu şekilde benzinin motora, cihazın üzerine ya da çimlere dökülmesini engellemiş olursunuz.

### **Yanma tehlikesi!**

**Eksoz ve eksozun bulunduğu bölgedeki sıcaklığın 80 °C kadar çıkması mümkündür. Hasarlı eksoz bağlantılarını derhal değiştiriniz.**

- Motorun termostat ayarlarını kesinlikle değiştirmeyiniz.
- Yanma ile çalışan (benzinli) motorları kesinlikle kapalı ortamlarda çalıştırmayınız. Dikkat zehirlenme tehlikesi!

### **Cihazın bakımı ve saklanması**

Cihazda yapılacak bütün çalışmaları sırasında:

- Motoru durdurunuz bıçak ünitesinin tamamen durmasını bekleyiniz ve bujinin yerleştiği fişi yerinden çıkartınız.
- Cihazın bıçağında ya da bıçak civarında çalışma yaparken eldiven giyiniz.
- Benzinli çim biçme makinelerini, benzin deposu dolu iken kesinlikle, benzin buharının kışkırtıcı ya da ateş ile temas etmesi mümkün kapalı ortamlarda/binalarda depolamayınız.
- Benzin tankının sadece açık alanlarda boşaltması gerekir.
- Cihazı kapalı ortamlarda depolamadan önce motorun iyice soğumasına özen gösteriniz.
- Çim biçme makinesinin üzerine kesinlikle su püskürtmeyiniz.
- Çim biçme makinesindeki yapılacak tamirat çalışmalarının tamamının konunun uzmanı yetkili servisler tarafından yapılması gerekir.

### **Yedek parça ve aksesuarlar**

- Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanınız..
- Cihazın ana yapısında ve modelinde yapılacak değişiklik hakkında saklı tutulmuştur.

### **Güvenlik tertibatları**

#### **Güvenlik kolu**

Güvenlik kolunu tehlike anında serbest bırakınız, bu durumda motor ve kesme ünitesi durur. Güvenlik kolunun fonksiyonlarını kesinlikle devre dışı bırakılmaması gerekir.

## **Koruyucu tertibatlar**

### **Koruyucu kapak**

Koruyucu birimler, kesme ünitesinden dışarı fırlayan parçalar vasyası ile olabilecek yaralanmaları önler. Çim biçme makinesi koruyucu birim olmadan kesinlikle çalıştırılmamalıdır.

### **Cihaz üzerindeki sembollerin anlamları**



Cihazı işletmeye almadan önce kullanma kılavuzunu mutlaka okuyunuz.



insanları/hayvanları tehlike sahasından uzak tutunuz.



Cihazda çalışma yapmadan önce bujinin yerleştiği fişi yerinden çıkartınız.



Dikkat Tehlike! ellerinizi ve ayaklarınızı cihazın bıçaklarından uzak tutunuz!



Motor frenini açın



Tekerlek hareket mekanizmasının çalıştırma

### **Bu semboller sadece elektro çim biçme makinesi için geçerlidir**



Kesici ile çalışmadan önce fişi çekiniz!



Dikkat tehlike! Bađlantı kablo sunu kesici aletten uzak tutunuz.

### **Bu kullanım kılavuzunda**

**!** Tehlike!  
Dikkate alınmaması halinde insanlara zarar gelebilir.

## Cihazın kurallara uygun olarak kullanılması

**Bu çim biçme makinesi sadece çim biçmek için üretilmiş olup, bunun haricindeki ister için kullanılmaya izin verilmez.**

Bu çim biçme makinesi, ev bahçelerinde yada hobby tipi bahçelerde kullanıma uygun olacak şekilde üretilmiştir. Bu makine ile ev bahçelerinde yada hobby tipi bahçelerdeki ot yada çimle kaplı alanların bakımını yapmak için kullanılır. Bu çim biçme makinesi, halka açık alanlardaki, parklardaki, spor sahalarındaki yada tarımsal ve ormancılık ile ilgili çim ve otluk sahaların bakımını yapmaya uygun değildir.

### Cihazın kullanılması için izin verilmeyen kipler:

Cihazın kullanımı kılavuzunu okumamış olan kişiler, çocuklar, 16 yaşın altındaki gençler yada alkol uyuşturucu madde yada benzeri ilaç etkisi altında bulunan kişilerin bu cihazı kullanmaları yasaktır.

### Benzinli çim biçme makinelerinin işletim süreleri

Çim biçme makinelerinin kullanımına ilişkin olarak yerel yönetmelikleri dikkate alınır.

Pazartesi - Cumartesi Pazar ve tatil günlerinde  
7.00 – 12.00 Uhr kullanıma izin verilmez!  
15.00 – 19.00 Uhr

## Montaj

Cihazın monte etmek için ayrıca verilmiş olan montaj kılavuzunu okuyunuz.

### Çevre koruma ve giderme

Ambalaj malzemelerinin tamamı daha sonra tekrar kullanılabilir özellikteki maddelerden üretilmiştir. Ambalaj maddelerinin kurallara uygun şekilde gideriniz.

## Cihazın işletmeye alınması

Cihazın montaj işlemi tamamlandıktan sonra işletmeye alınması gerekir.

**i** Cümlelerin baş kısmında yer alan sayı (örn. D ) ilgili teknik numarasını belirtir.

Cihaz ile birlikte verilen, motor üreticisi tarafından hazırlanmış olan benzinli motorlara ilişkin kullanım kılavuzundaki bilgilere mutlak suretle riayet ediniz.

### Yük olarak işletmeye almadan önce cihaza yağ ve benzin koyunuz!

**Benzin:** Normal benzin, kurpunsuz.

**Motor yağı:** Motor üreticisinin vermiş olduğu kullanım kılavuzuna bakınız.

**Benzin doldurulması:** Benzin deposu kapağı deponun üzerinde bulunmaktadır. Depo kapağının üzerinde "Benzin istasyonu" ibareti bulunmaktadır.

**Yağ doldurulması:** Yağ miktarı yaklaşık 0,6 litre.

Yağ ölçme çubuğu bulunmayan motorlarda: Yağ dolmuş aletin üst kısmına gelecek şekilde doldurunuz.

Yağ ölçme çubuğu olan motorlarda :

Yağ seviyesi "FULL" ile "ADD" ile işaretlenmiş çizgiler arasında gelene kadar dolmuş işlemine devam ediniz. Yağ seviyesinin kontrolü sırasında yağ çubuğu yerine vidalı olarak yerleştirilmiştir.

## Tabıya sigortası

**B** Aleti çalıştırmadan önce tabıya sigortasının vidasını sökünüz (gerekli alet: Allen anahtarı 4 mm).

**C** Tabıya sigortasını, üst tabanlıktaki latasın konsolünün alt tarafına saklamak üzere tekrar tespit edin (vidalıya - saç vidası M5x10).


## D Kumanda kolu - Üst tabanlıktaki latasın konsolü


### a.) Gaz pedali

Konum yukarıda → Pozisyon  (Durdurma)

Konum aşağıda → Pozisyon  (Bağlatma)

### b.) Direksiyon için varyo kolu

Konum yukarıda → Direksiyon kilittli 

Konum aşağıda → Direksiyon döndürülebilir 

## Motorun çalıştırılması

Motoru çalıştırabilmek için çim biçme biçicinin yerine monte edilmiş olması gerekir (santrifüj biçici).

### a) Gaz ayarj uzaktan kumanda birimi olmadan

D Direksiyonu kilitleyin.

Bunun için varyo kolunu [b] ↑ pozisyonuna getirin ve direksiyon kolunu orta konuma getirin (Hareket yönü dosdođru).

F Primer düömeye 3 kez basıñız. Düömeye her bastıktan sonra 2 sn bekleyiniz. Sıcaklıđın 10 °C den daha düük olması halinde primer düömeye 5 kez basıñız.

### Motor işletim sıcaklıđında ise primer düömeyi kullanmayñız!

G Cihazın tađıma kolunda bulunan motor frenine ait kolu çekili tutunuz - Motor fren kolunun sabitlenmesi mümkün deđildir.


H Çalıptırmayı sađlayan halatı hıızlıca çekiniz ve daha sonra yavađca sarılması bekleyiniz.

**i** Motorun gaz ayarj sabittir. Bu nedenle devir sayısının ayarlanması mümkün deđildir.

### b) Gaz ayarj uzaktan kumanda birimi ile

D Direksiyonu kilitleyin.



Bunun için varyo kolunu [b] ↑ pozisyonuna getirin ve direksiyon kolunu orta konuma getirin (Hareket yönü dosdođru).

E Gaz kolunu  (start) pozisyonuna getiriniz.

F Primer düömeye 3 kez basıñız. Düömeye her bastıktan sonra 2 sn bekleyiniz. Sıcaklıđın 10 °C den daha düük olması halinde primer düömeye 5 kez basıñız.


### Motor işletim sıcaklıđında ise primer düömeyi kullanmayñız!

G Cihazın tađıma kolunda bulunan motor frenine ait kolu çekili tutunuz - Motor fren kolunun sabitlenmesi mümkün deđildir.

H Çalıptırmayı sađlayan halatı hıızlıca çekiniz ve daha sonra yavađca sarılması bekleyiniz. Motor çalışmaya bađladıđı anda, gaz kolunu arzu edilen motor devir sayısına uygun olarak  (Start) ile  (Stop) arasında uygun bir pozisyona getiriniz.

## Çim biçme

D Direksiyon kilidini açın

Bunun için, varyo koulunu [b]  pozisyonuna getirin. Direksiyon kilidi açılmadıđı takdirde direksiyon sađa sola dođru döndürülemez.

**Varyo direksiyonu ile** gövde şasisindeki ön dingil, yaklaşık 45° sađa ve sola döndürülebilir.

I Varyo-Direksiyonu:

Sađa çevirin → Viraj sađa dođru  
Sola çevirin → Viraj sola dođru

### Kesim yüksekliđinin ayarlanması

Bakıñız montaj talimatı

**Tüm tekerlerin aynı yükseklikte olması gerekir!**

## Tekerleri tahrik eden sistemin çalıştırılması

**Sadece teker tahrik sistemine sahip cihazlar için geçerlidir!**

**Motor çalışmadıđı zaman şanzımanı (dipli grubunu) kesinlikle devreye sokmayñız.**

J Vites kolunu cihazı yönlendirmenizi sađlayan kolu yönünde çekiniz ve bu şekilde tutunuz. Vites kolu sabitlenmez. Hareket hıız: yakl. 3,5 km/h.

### Tekerleri tahrik eden sistemin kapatılması

K Vites kolunu bırakıñız.

## Çim toplama haznesini boşaltma

L Dolum seviye göstergesi, çim toplama haznesindeki dolum derecesini gösterir.

Dolum seviye göstergesi açık (GO): →

Çim toplama haznesi boş


Dolum seviye göstergesi kapalı (STOP): →

Çim toplama haznesi dolul

Çim toplama haznesindeki dolum derecesinin artmasıyla birlikte, dolum seviye göstergesi gittikçe kapanır.

Çim toplama haznesi, en geç dolum seviye göstergesinin kapandıđı anda boşaltılmalıdır.

## Motorun kapatılması

M Gaz kolunu  (Stop) konumuna getiriniz.  
N Motor fren kolunu bırakınız.

!

**Motorun kapatılmasından sonra bıçaklar bir kaç saniye daha dönmeye devam eder. Bu sebeple, hemen cihazın alt kısmından tutmayınız!**

## Bakım ve Temizlik

!

**Bütün bakım ve temizlik çalışmalarıdan önce bujilerin fişini çıkartınız!**

Cihazın üstüne kesinlikle su püskürtmeyiniz. Bujii yuvalarına yada karbüratöre su sızmaz şekilde arızalar meydana gelebilir. Cihazı bir bez yada el süpürgesi yardımı ile temizleyiniz.

Çimen biçme makinesi yan tarafa yatıyorsa, motor üreticisine bağlı olarak aşağıdakilerin olması gerekir:

i

**TECUMSEH veya HONDA:** → Karbüratör/Hava filtresi  
**BRIGGS & STRATTON:** → Bujii

**Yukarıya doğru bakmalısınız!!!**

Bakınız: Motor üreticisinin kullanma kılavuzu!

### Cihazın konunun uzmanı bir kişi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

- Cihazın büyük bir engel üzerinden geçmesi halinde
- Motorun aniden durması halinde
- Bıçağın eğilmesi durumunda (kesinlikle düzeltmeyin!)
- Motor muinin edilmesi durumunda (kesinlikle düzeltmeyin!)
- Dipli gruplarının zedelenmesi halinde
- Dipli kayışın (V - Kayış) hasar görmesi durumunda

### Yağ değiştirilmesi / hava filtresi / Bujiler

Bakınız: Motor üreticisinin kullanma kılavuzu!

### Teker tahrik dipli grubu

Dipli grubu (panjman) bakım gerektirmez.

### Çim biçme bıçaklarının değiştirilmesi ve bileylenmesi

Bıçakların, çim biçme mevsimi geçtikten sonra bileylenmesi ve gerekiyorsa değiştirilmesi gerekir. Bıçakların bileyleme işlemi yada değiştirilmesi yetkili servis atölyelerinde (Merkezden kaçıklı için ölçülmesi) yapılması gerekir.

!

**Bıçağın merkezlenmemesi halinde cihazda büyük titreşimler olupur - Kaza tehlikesi!**

### Cihazın kaldırılması

Çim biçtikten sonra cihazı iyice temizleyiniz. Cihazı kuru bir ortamda saklayınız ve motoru önceden soğumaya bırakınız.

- Yerden tasarruf edebilmek amaçlı ite cihazın üst kolunun katlanması mümkündür. Bu işlem için kelebek çvataları sökünüz - yakl. 6 tur döndürünüz.

**Dikkat:** Bowden telinin kırılmamasına dikkat ediniz.

## Garanti

Giderilmesi gereken eksikliklere ilişkin yasal garanti süresi dahilinde cihazda oluşan malzeme ve üretim hataları firmamız tarafından uygun şekilde tamir edilerek ya da yenisi ile değiştirilerek giderilmektedir. Yasal garanti süresi, cihazın satın alındığı ülkenin kanunlarına uygun şekilde belirlenir.

Garanti süresi cihazın satın alındığı ülkenin kanunlarına göre belirlenir:

- Aşağıda belirtilen hususların uygulanması halinde cihaz garanti kapsamına alınır.
- Kullanma talimatını dikkate alınız .
- Orijinal yedek parçaların kullanılması.

Garanti, aşağıdaki durumlarda geçerliliğini yitirir:

- Cihazın tamir edilmesi ya da tamir edilmeye çalışılması durumunda.
- Cihazın belirtilen uygulama atalarında kullanılmaması
- Sanayi tipi işlerde ya da ortak olarak kullanılması halinde vs.

Aşağıda belirtilenler garanti kapsamına alınmaz:

- Normal aşınma nedeni ile cihazın boyasında oluşan hasarlar.
- Yedek parça listesinde çerçeve içerisinde | **XXX XXX (X)** belirtilen normal olarak aşınmaya maruz parçalar.
- İçten yanmalı (patlamalı) motorlu cihazlarda motor üreticisinin belirlemiş olduğu garanti koşulları geçerlidir.

Cihazda garanti kapsamına girecek hususların oluşması halinde, bu garanti belgesi ve cihazın satış fişi ya da faturası ile en yakındaki yetkili servisimize başvurunuz. Bu garanti sözleşmesi ile cihazı satın alan kişinin, satın firmaya karşı, cihazda giderilmesi gereken eksikliklere ilişkin yasal hakları saklı tutulmuştur.

## Arızaların Tespiti ve Giderilmesi



**Bütün bakım ve temizlik çalışmalarından önce bujilerin fişini çıkartınız!**

Arıza	Arızanın giderilmesi
Direksiyon kilitli	Tabırma emniyetini gevşetiniz.
Motor çalışmıyor	Benzin doldurunuz. Gaz kolunu  (Start) pozisyonuna getiriniz. Motor fren koluna basınız. Bujileri kontrol ediniz gerekiyorsa yenisi ile değiştiriniz. Hava filtresini temizleyiniz. Cihazı, otların yüksek olmadığı yerde yada çimi kesilmiş yerlerde çalıştırınız Dışarı atma kanalı / Cihazın dış gövdesini temizleyiniz - çim biçme bıçaklarının rahatça hareket
Motorun çalışma verimi sürekli düşüyor.	Kesim yüksekliğini düzeltiniz. Bıçakları bileyiniz / yenisi ile değiştiriniz. → Yetkili servis atölyeleri Dışarı atma kanalı / Cihazın dış gövdesini temizleyiniz Hava filtresini temizleyiniz. Çalışma rölantisini düştürünüz.
Cihaz düzgün kesim yapmıyor	Bıçakları bileyiniz / yenisi ile değiştiriniz. → Yetkili servis atölyeleri Kesim yüksekliğini düzeltiniz.
Çim sepeti dolmuyor	Kesim yüksekliğini düzeltiniz. Çimlerin kurumasını bekleyiniz Bıçakları bileyiniz / yenisi ile değiştiriniz. → Yetkili servis atölyeleri Çim sepetinin içgarasını temizleyiniz Dışarı atma kanalı / Cihazın dış gövdesini temizleyiniz
Tekerleri tahrik eden sistem çalışmıyor	Bowden telinin ayarını yeniden yapınız Dipli kayıp (V-Kayıp) arızalı. → Yetkili servis atölyeleri Panzyman arızalı → Yetkili servis atölyeleri
Dipli grubu devrede iken (viteste iken) tekerler dönmüyor.	Tekerlerin çivilerinin yeniden sıkınız. Teker göbeği arızalı, → yeni teker Dipli kayıp (V-Kayıp) arızalı. → Yetkili servis atölyeleri

Yukarıdaki tablo yardımı ile giderilemeyen arızaların, sadece konunun uzmanı işletmeler tarafından (yetkili servisler) giderilmesi mümkündür.